叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 斯瓦米-纳拉亚那教派的锡克沙帕特里 (the Siksha-patri Of The) 000001

2. 斯瓦米-纳拉亚那教派的锡克沙帕特里 (the Siksha-patri Of The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯瓦米-纳拉亚那教派的锡克沙帕特里 (The Siksha-Patri of the)

[ðə; ði] - - - [ʌv; əv][ðə; ði] - - - . [nɑ:][sekt]
The Šikshâ - Patrî of the Svâmi - Nârâya . na Sect
这 - - - 的 这 - - - . 纳 教派

Svâmi-Nârâya.na 教派的 Šikshâ-Patrî

['dʒɜ:rn(ə)l]
JOURNAL
杂志

杂志

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌeɪʒi'ætɪk] [sə'saɪəti] .
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY .
这 皇家 亚洲的 社会 .

皇家亚洲学会。

[[nu:] ['sɪri:z] , ['vɑ:ljəm] [ˌɛksˌaɪ'vi:]]
[New Series , Volume XIV]
[新的 系列 , 体积 十四]

【新系列，第十四卷】

[['lʌndən] , ['trʊbnər] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]] [-]
[London , Trübner and Company] [1882]
[伦敦 , 特吕布纳 和 公司] [-]

[伦敦，特鲁布纳公司][1882]

{ [skænd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] ['krɪstəfər] [em] . ['waɪmɝ] , [meɪ] - .
{ Scanned and edited by Christopher M . Weimer , May 2002 .
{ 扫描 和 编辑 经过 克里斯托弗 M . 魏默 , 可能 - .

（由 Christopher M. Weimer 于 2002 年 5 月扫描和编辑。）

['sɜ:rkəmfleks] [ˌreprɪ'zent] ['meɪkrɑ:n][ɪn] [ðɪs] [faɪl] , [ænd; ənd] - [ˌreprɪ'zents] [si:][wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'kju:t]
Circumflexes represent macrons in this file , and ç represents c with an acute
回旋音 代表 长元 在 这 文件 , 和 - 代表 c 和 一个 急性
['mɑ:rkɪŋ] .
marking .
标记 .

在本文件中，抑扬符代表长音符号，ç 代表带锐音符号的 c。

['ɔ:lsoʊ] , [ðə; ði] [neɪm] ['brɑ:mə] ([nɑ:t]['pærəm]['brɑ:mə]) [ɪz] [speld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bri:v] ['oʊvər][ðə; ði]
Also , the name Brahma (not Param Brahma) is spelled with a breve over the
还 , 这 姓名 梵 (不是 参数 梵) 是 拼写 和 一个 短篇 超过 这
['faɪn(ə)l][ə; eɪ] ,
final a ,
最终的 一个 ,

另外，梵天（Brahma，而非至高梵天Param Brahma）这个名字的最后一个字母a上方有一个短音符。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [ˌreprɪ'zentɪd] . }
which is not represented . }
哪个 是 不是 代表 . }

（此处未列出）

[ɑːrt] .
ART .
艺术 .

艺术。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . - - [sænsk] . [ˈrɪt][tekst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - - - [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - - - . [nɑː]
XXIV . - - **Sansk** . **rit** **Text** **of** **the** **Šikshâ** - **Patrî** **of** **the** **Svâmi** - **Nârâya** . **na**
二十四 . - - 梵语 . rit 文本 的 这 - - - 的 这 - - - . 纳
[sekt] .
Sect .
教派 .

XXIV.--Sansk.rit 斯瓦米-纳拉亚.纳教派的 Šikshâ-Patrî 文本。

[ˈedɪtɪd] [baɪ] [prəˈfesər] [ˈmoʊniːɝ] [ˈwɪljəmz] , [siː] . [aɪ] . [iː] . , [diː] . [siː] . [el] .
Edited **by** **Professor** **Monier** **Williams** , **C** . **I** . **E** . , **D** . **C** . **L** .
编辑 经过 教授 莫尼尔 威廉姆斯 , C . 我 . E . , D . C . L .

由莫尼尔·威廉姆斯教授（CIE，DCL）编辑

[[ðə; ðɪ][tekst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - - - [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmɑːdərn] [veɪʃ] . [ˈnɑːvə][sekt] , [kɔːld] - -
[**THE** **text** **of** **the** **Šikshâ** - **Patrî** **of** **the** **modern** **Vaish** . **nava** **Sect** , **called** **Svâmi** -
[这 文本 的 这 - - - 的 这 现代的 瓦伊什 . 纳瓦 教派 , 称为 - -
- . [nɑː] ,
Nârâya . **na** ,
- . 纳 ,

[现代 Vaish.nava 教派的 Šikshâ-Patrî 文本，称为 Svâmi-Nârâya.na，

[wʌz; wəz] [ˈlɪθəgrɑːf; ˈlaɪ-] [ɪn][ˈsʌmvɑːt] - ([ə; eɪ] . [diː] . -) [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhedz] [ʌv; əv]
was **lithographed** **in** **Samvat** **1928** **(** **A** . **D** . **1872** **)** **by** **order** **of** **the** **Heads** **of**
曾是 石版印刷 在 萨姆瓦特 - (一个 . D . -) 经过 命令 的 这 头部 的
[ðə; ðɪ][sekt] .
the **Sect** .
这 教派 .

该书于印度历 1872 年（公元 1928 年）由教派首领下令以石版印刷。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] - [ˈkɑːmənteri] [baɪ] - - [ˈmjuːni] .
It **has** **a** **Gujarâtî** **Commentary** **by** **Nityânanda** - **muni** .
它 有 一个 - 评论 经过 - - 市政 .

它有尼提亚南达牟尼的古吉拉特语注释。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][tekst] [ðæt] [hæz; həz] [jet]
So **far** **as** **I** **know** , **this** **is** **the** **only** **version** **of** **the** **text** **that** **has** **yet**
所以 远的 作为 我 知道 , 这 是 这 仅有的 版本 的 这 文本 那 有 然而
[əˈpɪrd] .
appeared .
出现 .

据我所知，这是目前唯一公开的文本版本。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ðɪ] - - [ɑːn][ðə; ðɪ] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][maɪ][fɜːrst]
It **was** **given** **to** **me** **by** **the** **Wartâl** **Mahârâja** **on** **the** **occasion** **of** **my** **first**
它 曾是 给定 到 我 经过 这 - - 在 这 场合 的 我的 第一的
['vɪzɪt][tuː; tə] - [ɪn] - .
visit **to** **Wartâl** **in** **1875** .
访问 到 - 在 - .

这是瓦尔塔尔王公在1875年我第一次访问瓦尔塔尔时送给我的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [mɪˈsteɪks] ,
It **is** **full** **of** **mistakes** ,
它 是 满的 的 错误 ,

它错误百出，

[ænd; ənd][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][æz; əz][maɪ]

and	in	preparing	the	following	edition	of	the	text	I	have	taken	as	my
和	在	准备	这	下列的	版	的	这	文本	我	有	已采取	作为	我的

[gaɪd] [ðə; ði][fɑːr] [mɔːr] ['ækjərət] ['mænjuskrɪpt][ænd; ənd][sænsk] . ['rɪt] ['kɑːmənteri] ['rɪt(ə)n] [baɪ]

guide	the	far	more	accurate	manuscript	and	Sansk	.	rit	commentary	written	by
指导	这	远的	更多的	准确的	手稿	和	梵语	.	rit	评论	书面	经过

[pɑː] . [en] . [dɪt] - - ['mjuːni] ,

Pa	.	n	.	dit	Šatânanda	-	muni	,
宾夕法尼亚州	.	n	.	迪特	-	-	市政	,

在准备以下版本的文本时，我以潘迪特·沙塔南达牟尼所著的更为准确的手稿和梵文注释为指导。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ə'keɪʒn] .]

and	given	to	me	by	the	Mahârâja	on	the	same	occasion	.	]
和	给定	到	我	经过	这	-	在	这	相同的	场合	.	]

也是在同一场合由大君赠予我的。

[trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] - - - .

TRANSLATION	OF	THE	FOREGOING	ŠIKSHÂ	-	PATRÎ	.
翻译	的	这	前文	-	-	-	.

以上 ŠIKSHÂ-PATRÎ 的译文。

[baɪ] [prə'fesər] ['moʊniːɝ] ['wɪljəmz] .

BY	PROFESSOR	MONIER	WILLIAMS	.
经过	教授	莫尼尔	威廉姆斯	.

作者：莫尼尔·威廉姆斯教授

[[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [trænz'leɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kerf(ə)l][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][sænsk] . ['rɪt]

[	In	making	the	following	translation	I	have	been	careful	to	study	the	Sansk	.	rit
[	在	制作	这	下列的	翻译	我	有	到过	小心	到	学习	这	梵语	.	rit

['kɑːmənteri] [kɔːld] ['ɑːrθə] - - ,

commentary	called	Artha	-	dîpikâ	,
评论	称为	阿尔塔	-	-	,

[在进行以下翻译时，我仔细研究了名为《Artha-dîpikâ》的梵文注释，

['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn] [klɪr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kærəktərz] [baɪ] [pɑː] . [en] . [dɪt] - - ['mjuːni] (

written	for	me	in	clear	beautiful	characters	by	Pa	.	n	.	dit	Šatânanda	-	muni	(
书面	为了	我	在	清除	美丽的	人物	经过	宾夕法尼亚州	.	n	.	迪特	-	-	市政	(

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] - - - . [nɑː]) ,

one	of	the	disciples	of	Svâmi	-	Nârâya	.	na	)	,
一	的	这	门徒	的	-	-	-	.	纳	)	,

这是潘迪特·沙塔南达牟尼（斯瓦米·那罗耶那的弟子之一）用清晰优美的文字为我写的。

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] - - , ['æftər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] -

by	order	of	the	Wartâl	Mahârâja	,	after	one	of	the	formal	visits	to	the	Wartâl
经过	命令	的	这	-	-	,	后	一	的	这	正式的	访问	到	这	-

['temp(ə)l] ,

Temple	,
寺庙	,

奉瓦尔塔尔大君之命，在一次正式参拜瓦尔塔尔神庙之后，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['kaɪndli] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][baɪ]['mɪstər] . ['fredrɪk] ['ʃɛpɝd] , [siː] . [es] . , [leɪt]

which	were	kindly	arranged	for	me	by	Mr	.	Frederick	Sheppard	,	C	.	S	.	,	late
哪个	是	亲切地	安排	为了	我	经过	先生	.	弗雷德里克	谢泼德	,	C	.	S	.	,	晚的

[kə'lektər] [ʌv; əv]['kaɪrə] ,

Collector	of	Kaira	,
集电极	的	凯拉	,

这些都是已故凯拉县长弗雷德里克·谢泼德先生（CS）为我安排的。

[ænd; ənd] [naʊ] [kə'mɪʃənər] .

and	now	Commissioner	.
和	现在	专员	.

现在是专员。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst]['evər] [meɪd] [baɪ]['eni] [ˌjʊrə'pi:ən] ['skɑ:lər] ,

The	translation	is	the	first	ever	made	by	any	European	scholar	,
这	翻译	是	这	第一的	曾经	制成	经过	任何	欧洲的	学者	,

这是欧洲学者首次完成的翻译。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['menʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kən'sʌltid] [ə; eɪ] ['ferli] ['ækjərət] ['vɜ:rʒ(ə)n]

though	it	is	right	I	should	mention	that	I	have	consulted	a	fairly	accurate	version
尽管	它	是	正确的	我	应该	提到	那	我	有	咨询	一个	相当	准确的	版本

([nɑ:t]['ɔ:lweɪz]['pɜ:rfɪkt] ['i:ðər] [ɪn][ɪts] ['rendərɪŋ] [ɔ:r][ɪts] ['ɪŋglɪʃ]) ['rɪt(ə)n] [baɪ][ʃi:; ʃi] . [ti: 'eɪtʃ] -

(	not	always	perfect	either	in	its	renderings	or	its	English	)	written	by	She	.	th	Bhogilâl
(	不是	总是	完美的	任何一个	在	它是	效果图	或者它是		英语	)	书面	经过	她	.	th	-

- ,

Prânjîvandâs	,
-	,

不过我应该提一下，我参考了一个相当准确的版本（无论在翻译还是英语方面，都并非总是完美无缺），该版本由She.th Bhogilâl Prânjîvandâs撰写。

[ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:m'beɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][soʊ'saɪɪti:z][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] , [ˌɑ:məd'æbæd] , [ænd; ənd]

of	the	Bombay	Education	Society's	Institution	,	Ahmedabad	,	and
的	这	孟买	教育	社会的	机构	,	艾哈迈达巴德	,	和

孟买教育协会艾哈迈达巴德分校

['gɪv(ə)n][ɪn]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [si:] . ['brɪgz] - [wɜ:rk] , " [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] - . [trɑ:] .

given	in	Mr	.	H	.	C	.	Briggs	'	work	,	"	The	Cities	of	Gujarâsh	.	tra	.
给定	在	先生	.	H	.	C	.	布里格斯	-	工作	,	"	这	城市	的	-	.	tra	.

出自 HC Briggs 先生的著作《古吉拉特邦的城市》。

" [aɪ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'si:vd] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][maɪ] [frend] [pɑ:] . [en] . [dɪt]

"	I	have	also	received	assistance	from	my	friend	Pa	.	n	.	dit
"	我	有	还	已收到	协助	从	我的	朋友	宾夕法尼亚州	.	n	.	迪特

“我也得到了我的朋友潘迪特的帮助。”

- [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:] - - , [ʌv; əv] ['beiliəl] ['kɑ:lɪdʒ] , ['ɑ:ksfərd] .] [wʌn] .

Shyâmajî	K	.	rish	.	na	-	varmâ	,	of	Balliol	College	,	Oxford	.	]	1	.
-	K	.	爱尔兰人	.	纳	-	-	,	的	贝利奥尔学院	大学	,	牛津	.	]	1	.

Shyâmajî K.rish.na-varmâ，牛津大学贝利奥尔学院。]1 .

[aɪ] ['medɪteɪt] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [ɑ:n] [ðæt] [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:][ɑ:n] [hu:z] [left][saɪd][ɪz] ['si:tɪd] - ,

I	meditate	in	my	heart	on	that	K	.	rish	.	na	on	whose	left	side	is	seated	Râdhâ	,
我	幽思	在	我的	心	在	那	K	.	爱尔兰人	.	纳	在	谁	左边	边	是	坐着	-	,

我心中冥想克里希那，他的左侧坐着拉达。

[ɑ:n] [hu:z] [brest] [rɪ'klaɪnz] - (-) , [ænd; ənd] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [spɔ:rt] ([wɪð; wɪθ][ðem; ðəm])

on	whose	breast	reclines	Šrî	(	Lakshmî	)	,	and	who	enjoyed	sport	(	with	them	)
在	谁	胸部	向后倾斜	-	(	-	)	,	和	WHO	享受	运动	(	和	他们	)

[ɪn][vi:] . - . [ˌtu:'tu:] .

in	V	.	rindâvana	.	2	.
在	V	.	-	.	2	.

Šrî（拉克什米）依偎在祂的胸膛上，祂在V.rindâvana与他们一起玩耍。2.

[aɪ] , - . [eɪtʃ] - (['æftərwərdz] [kɔ:ld] - - - . [nɑ:]) , ['lɪvɪŋ] [æt; ət][vi:] .

I	,	Sahajânanda	.	h	Svâmî	(	afterwards	called	Svâmî	-	Nârâya	.	na	)	,	living	at	V	.
我	,	-	.	h	-	(	然后	称为	-	-	-	.	纳	)	,	活的	在	V	.

- ,

rittâlaya	,
-	,

我，Sahajânanda.h Svâmî（后来称为Svâmî-Nârâya.na），住在V.rittâlaya，

[raɪt] [ðɪs] ['letər] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ([ɔ:r] [bʊk] [ʌv; əv][də'rekʃ(ə)nz]) [tu:; tə][ɔ:l][maɪ] ['fɔ:ləuəz]
write this Letter of instructions (or Book of directions) to all my followers
写 这 信 的 指示 (或者 书 的 方向) 到 全部 我的 追随者
['skætərd] [θru:'aʊt] ['veriəs] ['kʌntriz] .
scattered throughout various countries .
疏散 自始至终 各种各样的 国家 .

请将这封指示信（或指导书）写给散居在各个国家的所有追随者。

[θri:] . [let] [ðə; ði] [tu:] [jʊθs] [neɪmd] - - - [ænd; ənd]['rɑ:gu:] - - , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]
3 . Let the two youths named Ayodhyâ - prasâda and Raghu - vîra , the sons of
3 . 让 这 二 青年 命名 - - - 和 拉古 - - , 这 儿子们 的
[maɪ] [tu:] ['brʌðərz] ,
my two brothers ,
我的 二 兄弟 ,

3. 让我的两个兄弟的儿子，名叫阿约提亚·普拉萨达和拉古·维拉的两位青年，

- - - [ænd; ənd] - - - , [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['dɑ:rmə] ([ɔ:r]['hɑ:ri] -
Râma - pratâpa and Içchâ - râma , who were the children of Dharma (or Hari -
- - - 和 - - - , WHO 是 这 孩子们 的 法 (或者 哈里 -
-) ; [fɔ:r] .
prasâda) ; 4 .
-) ; 4 .

Râma-pratâpa 和 Içhâ-râma，他们是 Dharma（或 Hari-prasâda）的孩子；4。

[ænd; ənd][let] [ðoʊz] ['nɑ:ɪʃ, 'neɪʃ] . ['θɪkə] -
And let those Naish . thika Brahmaçârîs
和 让 那些 奈什 . 锡卡 -

让那些 Naish.thika Brahmaçârîs

([ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðoʊz] ['brɑ:mənz] [hu:] [kən'tɪnju:] ['brɑ:mə] - - [ɔ:r] ['selɪbət] [ɔ:l][ðer; ðər]
(that is to say , those Brahmans who continue Brahma - çârîs or celibates all their
(那 是 到 说 , 那些 婆罗门 WHO 继续 梵 - - 或者 独身者 全部 他们的
[laɪvz; lɪvz]) ,
lives) ,
生活) ,

（也就是说，那些终生保持梵行或独身的婆罗门），

[ðə; ði] [tʃi:f] [ə'mʌŋ] [hu:m] [ɪz] - , [ænd; ənd] [ðoʊz] [dʒi:] . - (['haʊshoʊldər]) ,
the chief among whom is Mukundânanda , and those G . rihasthas (householders) ,
这 首席 之中 谁 是 - , 和 那些 G . - (住户) ,
[sʌtʃ] [æz; əz] - - ['bi:'eɪtʃ'eɪ] . [ti:] . [tɑ:] ,
such as Mayârâma - Bha . t . ta ,
这样的 作为 - - 巴 . t . ta ,

其中最主要的是穆昆达南达，还有那些居士（G.rihasthas），例如玛雅拉玛-巴塔（Mayârâma-Bha.t.ta），

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔ:ləuəz] ; [faɪv] .
and other of my followers ; 5 .
和 其他 的 我的 追随者 ; 5 .

以及我的其他追随者；5.

[ænd; ənd][let] [ðoʊz] ['wɪmɪn] , ['weðər] [waɪvz][ɔ:r] ['widəuz] , [hu:] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [maɪ] [dɪ'saɪplz] ,
And let those women , whether wives or widows , who have become my disciples ,
和 让 那些 女性 , 无论 妻子们 或者 寡妇 , WHO 有 变得 我的 门徒 ,

凡作了我门徒的妇女，无论是已婚的还是寡妇，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['hoʊli][men] (-) , [sʌtʃ] [æz; əz] - [ænd; ənd]
and the whole number of holy men (Sâdhus) , such as Muktânanda and
和 这 所有的 数字 的 圣 男人 (-) , 这样的 作为 - 和
['ʌðər] ; [sɪks] .
others ; 6 .
其他的 ; 6 .

以及所有圣人（Sâdhus），如穆克塔南达等人；6.

[let] [ɔ:l] [ðiːz] (['pɜ˞:sənz]) ['kɑ:nstəntli] [gɪv] [hiːd] [tuː; tə][maɪ] [prerz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][pər'petʃuəl]

Let	all	these	(	persons	)	constantly	give	heed	to	my	prayers	for	their	perpetual
让	全部	这些	(	人	)	不断地	给	注意	到	我的	祈祷	为了	他们的	永久

[kən'tɪnjuəns] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['prɑ:pər] ['duːtiz] - - ([maɪ] [prerz]) ['ɔ:fərd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n]

continuance	in	their	own	proper	duties	-	-	(	my	prayers	)	offered	up	with	repetition
继续	在	他们的	自己的	恰当的	职责	-	-	(	我的	祈祷	)	提供	向上	和	重复

[ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:] (- . [nɑ:]) ,

of	the	name	K	.	rish	.	na	(	Nârâya	.	na	)	,
的	这	姓名	K	.	爱尔兰人	.	纳	(	-	.	纳	)	,

愿所有这些人时刻谨记我的祈祷，愿他们永远履行各自的职责——（我的祈祷）伴随着对克里希那（那罗延那）之名的反复念诵。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['skrɪptʃər] .

and	in	accordance	with	the	sacred	scriptures	.
和	在	根据	和	这	神圣	经文	.

并符合圣经的教导。

(['lɪtərəli] - - [let] [maɪ] [ˌbenə'dɪktəri] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['duːtiz] [biː; bi]

(	Literally	-	-	Let	my	benedictory	words	which	keep	them	in	their	own	duties	be
(	字面上地	-	-	让	我的	祝福	字	哪个	保持	他们	在	他们的	自己的	职责	是

['ɔ:lweɪz] [riːd] [baɪ][ɔ:l] [ðiːz] ['pɜ˞:sənz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][keɪ] .

always	read	by	all	these	persons	accompanied	by	repetition	of	the	name	of	K	.
总是	读	经过	全部	这些	人	伴随	经过	重复	的	这	姓名	的	K	.

['rɪʃ] . [nɑ:] ,

rish	.	na	,
爱尔兰人	.	纳	,

（字面意思——愿我赐予他们的祝福之语，使他们恪守本分，永远被这些人诵读，同时反复念诵克里希那的名字。）

[ænd; ənd] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] - .) ['sɛvən] .

and	approved	by	the	Šâstras	.	)	7	.
和	得到正式认可的	经过	这	-	.	)	7	.

并经《经典》认可。）7.

[let] [ðɪs] ['letər] [ʌv; əv][də'rekʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɑ:bdʒekts] ([tuː; tə][biː; bi] [ˌhɪr'æftər]

Let	this	Letter	of	directions	,	which	has	important	objects	(	to	be	hereafter
让	这	信	的	方向	,	哪个	有	重要的	对象	(	到	是	此后

[ɪ'nuːməˌreɪtɪd]) ,

enumerated	)	,
列举	)	,

谨以此指示函阐述其重要目的（如下文将一一列举）：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [prə'məuts] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ɔ:l] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ,

and	which	promotes	the	welfare	of	all	living	beings	,
和	哪个	促进	这	福利	的	全部	活的	生物	,

并促进所有生物的福祉，

[biː; bi] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ]['pɜ:rfɪkt][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd][baɪ][ɔ:l] [ðiːz] (['pɜ˞:sənz]) . [eɪt] .

be	studied	with	perfect	concentration	of	mind	by	all	these	(	persons	)	.	8	.
是	研究	和	完美的	专注	的	头脑	经过	全部	这些	(	人	)	.	8	.

8. 所有这些人都要全神贯注地学习。

[ðoʊz] (['vɜ:rtʃuəs]) ['pɜ˞:sənz] [huː] [kən'fɔ:rm][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz][en'dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði]

Those	(	virtuous	)	persons	who	conform	to	the	good	usages	enjoined	by	the
那些	(	有德行的	)	人	WHO	符合	到	这	好的	用法	禁止	经过	这

['seɪkrɪd] - [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'dʒɔɪ] [greɪt] ['hæpinəs] [bəuθ][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

sacred	Šâstras	will	always	enjoy	great	happiness	both	in	this	world	and	in	that	which	is
神圣	-	将要	总是	享受	伟大的	幸福	两个都	在	这	世界	和	在	那	哪个	是

[tuː; tə] [kʌm] . [naɪn] .

to	come	.	9	.
到	来	.	9	.

那些遵循神圣经文所规定的良好习俗的（有德行的）人，无论在今世还是来世，都将永远享有极大的幸福。9.

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['i:v(ə)l] - ['maɪndɪd] ['pɜ:sənz] [hu:] ['wɪlfəli] [trænz'gres] [sʌtʃ] ([gʊd] ['ju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz])

But	those	evil	-	minded	persons	who	wilfully	transgress	such	(	good	usages	)
但	那些	邪恶的	-	有思想	人	WHO	故意	越界	这样的	(	好的	用法	)

[wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] ['sʌfər] [greɪt] ['mɪzəri] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] . - .

will	certainly	suffer	great	misery	in	this	world	as	well	as	in	the	next	.	10	.
将要	当然	遭受	伟大的	苦难	在	这	世界	作为	出色地	作为	在	这	下一个	.	-	.

但是那些心怀恶意、故意违背这些（良好习俗）的人，在今世和来世都必将遭受巨大的痛苦。10.

['ðerfɔ:r] [let] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:r; ər] [maɪ] [dɪ'saɪplz] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪn] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [wel] -

Therefore	let	all	of	you	who	are	my	disciples	always	remain	careful	and	well	-
所以	让	全部	的	你	WHO	是	我的	门徒	总是	保持	小心	和	出色地	-

[kən'tentɪd] [ɪn] [ðə; ði] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ([bʊk] [ʌv; əv] [də'rekʃ(ə)nz]) . - .

contented	in	the	observance	of	this	(	Book	of	directions	)	.	11	.
满足	在	这	观察	的	这	(	书	的	方向	)	.	-	.

因此，你们所有做我门徒的人，都要时刻谨守并满足于遵守这本（指导书）11。

[let] [noʊ] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv] [maɪn] ['evər] [ɪn'tenʃənəli] [kɪl] ['eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wət'evər] - - [nɑ:t] ['i:v(ə)n]

Let	no	followers	of	mine	ever	intentionally	kill	any	living	thing	whatever	-	-	not	even
让	不	追随者	的	矿	曾经	故意	杀	任何	活的	事物	任何	-	-	不是	甚至

[ə; eɪ] [laʊs] ,

a	louse	,
一个	虱	,

我的信徒们，切勿故意杀害任何生物——哪怕是一只虱子。

[fli:] , [ɔ:r] [ðə; ði] [moʊst] ['mɪnɪt] ['ɪnsekt] . - .

flea	,	or	the	most	minute	insect	.	12	.
跳蚤	,	或者	这	最多	分钟	昆虫	.	-	.

跳蚤，或者说最小的昆虫。12.

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [goʊt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

The	killing	of	any	animal	such	as	a	goat	,	etc	.	,
这	杀	的	任何	动物	这样的	作为	一个	山羊	,	ETC	.	,

杀害任何动物，例如山羊等。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['sækrifaisɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɔdz] [ænd; ənd] [pɪt] . ['rɪs] , [mʌst; məst] [nɑ:t] [bi:; bi]

for	the	purpose	of	sacrificing	to	the	Gods	and	Pit	.	ris	,	must	not	be
为了	这	目的	的	牺牲	到	这	神	和	坑	.	ris	,	必须	不是	是

['præktɪst] ;

practised	;
已实践	;

为祭祀神灵和祭司而进行的祭祀活动，不得进行；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dɪ'klerd] , [ðæt] ['æbstɪnəns] [frʌm; frəm] ['ɪndʒəri] [tu:; tə] ['ʌðər] [ɪz] [ðə; ði]

because	it	is	declared	,	that	abstinence	from	injury	to	others	is	the
因为	它	是	声明	,	那	节制	从	受伤	到	其他的	是	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['du:tiz] . - .

highest	of	all	duties	.	13	.
最高	的	全部	职责	.	-	.

因为经上宣称，不伤害他人是所有义务中最高的。13.

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['eni] [wei] , [æt; ət] ['eni] [pleɪs] , [fɔ:r; fər] ['eni] ['ɑ:bdʒekt] ,

The	killing	of	any	human	being	in	any	way	,	at	any	place	,	for	any	object	,
这	杀	的	任何	人类	存在	在	任何	方式	,	在	任何	地方	,	为了	任何	目的	,

以任何方式、在任何地点、出于任何目的杀害任何人，

(['i:v(ə)n]) [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪəɹɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] , [welθ] , [ɔ:r] [pə'lɪtɪk(ə)l] [su:'preməsi]

(	even	)	for	the	sake	of	acquiring	a	wife	,	wealth	,	or	political	supremacy
(	甚至	)	为了	这	清酒	的	收购	一个	妻子	,	财富	,	或者	政治的	霸权

, [ɪz] ['hoʊlli] [prə'hɪbɪtɪd] . - .

,	is	wholly	prohibited	.	14	.
,	是	完全	禁止	.	-	.

即使是为了获得妻子、财富或政治权力，也是完全禁止的。14.

['suːɪsaɪd][æt; ət][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] , [ɔːr][frʌm; frəm]['pæʃ(ə)n] , ['iːðər] [baɪ] ['hæŋɪŋ] ,
Suicide **at** **a** **sacred** **place** **of** **pilgrimage** **,** **or** **from** **passion** **,** **either** **by** **hanging** **,**
自杀 在 一个 神圣 地方 的 朝圣 ，或者 从 热情 ，任何一个 经过 绞刑 ，

在神圣的朝圣地自杀，或因激情而自杀，方式包括上吊。

[ɔːr][baɪ] ['pɔɪzn] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ækt]
or **by** **poison** **in** **consequence** **of** **the** **commission** **of** **a** **criminal** **act**
或者 经过 毒 在 结果 的 这 委员会 的 一个 刑事 行为

或因实施犯罪行为而中毒身亡

[['fʊtnoʊt] :
[**Footnote** **:**
[脚注 :

[脚注：

[ə; eɪ]['fɑːðər] ['sʌmtaɪmz] [kɪlz] [hɪm'self][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ækt][hæz; həz] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ]
A **father** **sometimes** **kills** **himself** **because** **a** **criminal** **act** **has** **been** **committed** **by**
一个 父亲 有时 杀戮 他自己 因为 一个 刑事 行为 有 到过 坚定的 经过
[ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli]] ,
a **member** **of** **his** **family** **]** **,**
一个 成员 的 他的 家庭] ,

父亲自杀有时是因为他的家庭成员犯下了犯罪行为。

[ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] . - .
is **prohibited** **.** **15** **.**
是 禁止 . - .

禁止。15.

[fleʃ] [miːt] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] ['iːtn] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .
Flesh **meat** **should** **never** **be** **eaten** **,** **not** **even** **that** **which** **remains** **of** **a** **sacrifice** **.**
肉 肉 应该 绝不 是 吃 ，不是 甚至 那 哪个 遗迹 的 一个 牺牲 .

任何肉类都不应该食用，即使是祭祀后剩下的肉也不行。

['spɪrɪtʃʊəs] ['lɪkər] [ʌv; əv] ['eni][kaɪnd][ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [drʌŋk] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðæt] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]
Spirituous **liquor** **of** **any** **kind** **should** **never** **be** **drunk** **,** **not** **even** **that** **presented** **to**
精神 酒 的 任何 种类 应该 绝不 是 醉 ，不是 甚至 那 呈现 到
[ðə; ði][gɔdz] . - .
the **Gods** **.** **16** **.**
这 神 . - .

任何种类的烈酒都不应该饮用，即使是献给神的烈酒也不行。16.

[ɪf] [æn; ən] [ʌn'lɔːfl] [ækt][hæz; həz] [bɪn] [kə'mɪtɪd] ['eniwer] [baɪ] [wʌnz] [self][ɔːr]['eni] ['ʌðər]
If **an** **unlawful** **act** **has** **been** **committed** **anywhere** **by** **one's** **self** **or** **any** **other**
如果 一个 非法的 行为 有 到过 坚定的 任何地方 经过 一个人的 自己 或者 任何 其他
['pɜːrs(ə)n] ,
person **,**
人 ,

如果自己或其他人曾在任何地方实施过非法行为，

[noʊ]['membər] ['iːðər] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn][ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['pɝːsənz] ['bɑːdi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn][ðæt]
no **member** **either** **of** **one's** **own** **or** **any** **other** **person's** **body** **should** **be** **on** **that**
不 成员 任何一个 的 一个人的 自己的 或者 任何 其他 人的 身体 应该 是 在 那
[ə'kaʊnt] [m'juːtɪleɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wepən] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd] [θruː] ['æŋgər] . - .
account **mutilated** **with** **a** **weapon** **of** **any** **kind** **through** **anger** **.** **17** **.**
帐户 残缺 和 一个 武器 的 任何 种类 通过 愤怒 . - .

任何人不得因愤怒而使用任何武器残害自己或他人的身体部位。17.

[ɔːl] [θeft] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] , ['iːv(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kə'mɪtɪd] ['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv] [kən'trɪbjuːtɪŋ]

All	theft	is	prohibited	,	even	that	which	is	committed	under	pretence	of	contributing
全部	盗窃	是	禁止	,	甚至	那	哪个	是	坚定的	在下面	虚伪	的	贡献

[tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ;

to	religious	purposes	;
到	宗教	目的	;

一切盗窃行为均被禁止，即使是假借宗教目的进行的盗窃也不例外；

[nɔːr][mʌst; məst] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [wʊd] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ðæt] [hæv; həv][æn; ən] ['oʊnər] ['evər][biː; bi]

nor	must	such	things	as	wood	and	flowers	that	have	an	owner	ever	be
也不	必须	这样的	事物	作为	木头	和	花朵	那	有	一个	所有者	曾经	是

[æb'stræktɪd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] . - .

abstracted	without	his	permission	.	18	.
摘要	没有	他的	允许	.	-	.

木材、花卉等有所有者的物品，未经所有者许可，不得擅自占有。18.

[let] [noʊ] [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [maɪn] ['evər] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] .

Let	no	male	or	female	followers	of	mine	ever	commit	adultery	.
让	不	男性	或者	女性	追随者	的	矿	曾经	犯罪	通奸	.

我的信徒，无论男女，都不可犯奸淫。

[let] [ðem; ðəm] [ʃʌn] ['geɪmɪŋ] [ænd; ənd]['sɪmələr]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,

Let	them	shun	gaming	and	similar	vices	,
让	他们	回避	赌博	和	相似的	恶习	,

让他们远离游戏和类似的恶习。

[ænd; ənd] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkərz] [ænd; ənd] ['sʌbstənsiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [hemp] ,

and	abstain	from	all	intoxicating	liquors	and	substances	such	as	hemp	,
和	弃权	从	全部	醉人	酒	和	物质	这样的	作为	麻	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .

etc	.	19	.
ETC	.	-	.

并戒除一切致醉性酒类和物质，如大麻等。19.

['noʊwer] - - [ɪk'sept] [ɪn] - - - - - [let] [ə; eɪ] [mæn] [ək'sept] ['wɔːtər] [ɔːr] [fuːd] [wɪtʃ] [hæz; həz]

Nowhere	-	-	except	in	Jagannâtha	-	purî	-	-	let	a	man	accept	water	or	food	which	has
无处	-	-	除了	在	-	-	-	-	-	让	一个	男人	接受	水	或者	食物	哪个	有

[bɪn] [kʊkt] [baɪ] [wʌn] [frʌm; frəm] [huːm] [fuːd] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ([aɪ] . [iː] . [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

been	cooked	by	one	from	whom	food	is	not	to	be	taken	(	i	.	e	.	from	a
到过	煮熟	经过	一	从	谁	食物	是	不是	到	是	已采取	(	我	.	e	.	从	一个

['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [loʊ] [kæst]) ,

person	of	low	caste	)	,
人	的	低的	种姓	)	,

除了贾格纳塔普里之外，任何地方都不允许任何人接受由不应食用食物的人（即低种姓的人）烹制的水或食物。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðæt] [fuːd] [meɪ] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ðə; ði] - [['fʊtnoʊt] :

even	though	that	food	may	have	formed	the	Prasâda	[	Footnote	:
甚至	尽管	那	食物	可能	有	形成	这	-	[	脚注	:

即使那种食物可能构成了普拉萨达（Prasâda）[脚注：

[baɪ] - [ɪz] [ment] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [fuːd] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gɑːd]

By	Prasâda	is	meant	the	remains	of	food	presented	as	an	offering	to	a	god
经过	-	是	意思是	这	遗迹	的	食物	呈现	作为	一个	提供	到	一个	上帝

.

:

.

Prasâda 指的是作为供品献给神的剩余食物。

[hɪr] [ðə; ði][wɜːrd][mʌst; məst][biː; bi] ['iːðər] - [ɔːr] - , [frʌm; frəm] -] [ʌv; əv][keɪ] .
Here the word must be either prasâdî or prasâdi , from prasâdin] of K .
这里 这 单词 必须 是 任何一个 - 或者 - , 从 -] 的 K .
['rɪʃ] . [nɑː] ([ðæt] [ɪz] ,
rish . na (that is ,
爱尔兰人 . 纳 (那 是 ,

这里这个词必须是 prasâdî 或 prasâdi，源自 K.rish.na 的 prasâdin（即，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː]
the remains of what has been presented as an offering to K . rish . na
这 遗迹 的 什么 有 到过 呈现 作为 一个 提供 到 K . 爱尔兰人 . 纳
) . - .
) . 20 .
) . - .

献给克里希那的祭品的残余部分）。20.

[noʊ] [kə'lʌmnɪəs] ['læŋgwɪdʒ][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [ə'genst] ['eni][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
No calumnious language must be used against any one for the sake of
不 诽谤 语言 必须 是 用过的 反对 任何 一 为了 这 清酒 的
[prə'moʊtɪŋ] [wʌnz] [oʊn] ['ɪntrəsts] .
promoting one's own interests .
推广 一个人的自己的 兴趣 .

为了谋取私利，绝不可以使用诽谤性语言攻击任何人。

[noʊ] [ə'bjuːsɪv] [wɜːrdz] [mʌst; məst]['evər][biː; bi]['spoʊkən] . - .
No abusive words must ever be spoken . 21 .
不 虐待 字 必须 曾经 是 说 . - .

绝对不允许说任何辱骂性的话。21.

['nevər] [juːz][nɔːr]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [prə'feɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði][gɔdz] , ['seɪkrɪd]['pleɪsɪz] , - ,
Never use nor listen to profane language against the Gods , sacred places , Brâhmans ,
绝不 使用 也不 听 到 亵渎 语言 反对 这 神 , 神圣 地方 , - ,

绝不要使用或听信亵渎神灵、圣地、婆罗门的粗俗语言。

['hoʊli] ['wɪmɪn] , - [ænd; ənd][ðə; ði]['veidəz] . - .
holy women , Sâdhus and the Vedas . 22 .
圣 女性 , - 和 这 吠陀经 . - .

圣女、萨杜斯和吠陀经。22.

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['gɑːdəs] [tuː; tə] [huːm] [fleʃ] [ænd; ənd] ['lɪkər] [ɑːr; ər]
The remains of the offering to that Goddess to whom flesh and liquor are
这 遗迹 的 这 提供 到 那 女神 到 谁 肉 和 酒 是
['ɔːfərd] [ænd; ənd][ɪn] [huːz] ['prez(ə)ns][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][goʊts] ,
offered and in whose presence the killing of goats ,
提供 和 在 谁 在场 这 杀 的 山羊 ,

献给那位女神的祭品残骸，人们向她献上肉和酒，并在她面前宰杀山羊。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [teɪks] [pleɪs] , [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] . - .
etc . , takes place , are not to be eaten . 23 .
ETC . , 需要 地方 , 是 不是 到 是 吃 . - .

等等，发生，不可食用。23.

[ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [siː] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ə; eɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv] - [ɔːr]['eni] ['ʌðər]
If you happen on the road to see before you a temple of Šiva or any other
如果 你 发生 在 这 路 到 看 前 你 一个 寺庙 的 - 或者 任何 其他
[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,

如果你在路上碰巧看到一座湿婆神庙或其他神庙，

['hævɪŋ] [fɜ:rst] [meɪd] [ə; eɪ][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] , [rɪ'spektfəli] ['entər][ˌɪn'saɪd][tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] . - .

having	first	made	a	salutation	,	respectfully	enter	inside	to	view	the	image	.	24	.
拥有	第一的	制成	一个	问候	,	尊敬	进入	里面	到	看法	这	图像	.	-	.

首先行礼，恭敬地进入其中观看图像。24.

[let] [noʊ][wʌn][ə'bændən][ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bi'lɔŋz] ,

Let	no	one	abandon	the	duties	of	the	class	and	order	to	which	he	belongs	,
让	不	一	放弃	这	职责	的	这	班级	和	命令	到	哪个	他	属于	,

任何人都不得擅离职守其所属阶级和阶层的职责。

[nɔ:r] ['præktɪs] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['du:tiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ;

nor	practise	the	religious	duties	of	others	;
也不	实践	这	宗教	职责	的	其他的	;

也不履行他人的宗教义务；

[nɔ:r][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [prə'paʊndid] [baɪ][hə'retɪk(ə)l] ['ti:tʃərz] . - .

nor	have	anything	to	do	with	those	propounded	by	heretical	teachers	.	25	.
也不	有	任何事物	到	做	和	那些	提出的	经过	异端	教师	.	-	.

也不要与异端教师所宣扬的那些教义有任何瓜葛。25.

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔɪts][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [hɜ:rd]

The	narrative	of	the	exploits	of	the	Lord	K	.	rish	.	na	should	not	be	heard
这	叙述	的	这	漏洞	的	这	主	K	.	爱尔兰人	.	纳	应该	不是	是	听到

[frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]['eni]['pɜ:rs(ə)n] [hu:z] [wɜ:rdz] [li:d] [wʌn][tu:; tə][fɔ:l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

from	the	mouth	of	any	person	whose	words	lead	one	to	fall	from	his
从	这	嘴	的	任何	人	谁	字	带领	一	到	落下	从	他的

['wɜ:rʃɪp] [ɔ:r][frʌm; frəm]['du:ti] . - .

worship	or	from	duty	.	26	.
崇拜	或者	从	责任	.	-	.

任何人的言语若使人离弃崇拜或失职，就不应讲述克里希那神的功绩。26.

['nevər] [tel] [ə; eɪ] [tru:θ] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [kɔ:z] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri][tu:; tə] [jɔ:r'self] [ɔ:r][tu:; tə]['eni]

Never	tell	a	truth	which	is	likely	to	cause	serious	injury	to	yourself	or	to	any
绝不	告诉	一个	真相	哪个	是	可能	到	原因	严肃的	受伤	到	你自己	或者	到	任何

[wʌn] [els] .

one	else	.
一	别的	.

永远不要说出可能对自己或他人造成严重伤害的真相。

[ə'vɔɪd] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ] [ʌn'greɪtfl] ['pɜ:rsənz] .

Avoid	associating	with	ungrateful	persons	.
避免	关联	和	忘恩负义	人	.

避免与忘恩负义的人交往。

['nevər] [ək'sept][ə; eɪ][braɪb][frʌm; frəm]['eni]['pɜ:rs(ə)n] [wət'evər] . - .

Never	accept	a	bribe	from	any	person	whatever	.	27	.
绝不	接受	一个	贿赂	从	任何	人	任何	.	-	.

无论如何，绝不接受任何人的贿赂。27.

['nevər] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] [θi:vz] , ['wɪkɪd] [ɔ:r] ['vɪʃəs] ['pɜ:rsənz] , ['herɪtɪks] , ['pi:p(ə)l] [hu:]

Never	associate	with	thieves	,	wicked	or	vicious	persons	,	heretics	,	people	who
绝不	联系	和	窃贼	,	邪恶	或者	恶毒	人	,	异端	,	人们	WHO

[ɑ:r; ər][ɪn] [lʌv] ,

are	in	love	,
是	在	爱	,

永远不要与窃贼、邪恶或残暴的人、异教徒、恋爱中的人交往。

[ænd; ənd]['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [dɪs'ɑ:nɪst] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] . - .

and	people	who	are	engaged	in	dishonest	occupations	.	28	.
和	人们	WHO	是	已订婚的	在	不诚实	职业	.	-	.

以及从事不诚实职业的人。28.

['nevər] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] , [θruː] ['iːgər] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ][waɪf] ,
Never **associate** **with** **those** **who** **,** **through** **eager** **desire** **to** **obtain** **a** **wife** **,**
绝不 联系 和 那些 WHO , 通过 渴望的 欲望 到 获得 一个 妻子 ,
[welθ] [ɔːr][sʌm; səm] ['senʃuəl] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
wealth **or** **some** **sensual** **gratification** **,**
财富 或者 一些 感性的 满足感 ,

永远不要与那些因渴望获得妻子、财富或某种感官满足而结交的人交往。

['præktɪs] ['sɪnfl] [ækts] ['ʌndər] ['priːtekst][ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [ɔːr][tuː; tə]['seɪkrɪd] ['nɑːlɪdʒ] .
practise **sinful** **acts** **under** **pretext** **of** **devotion** **to** **religion** **or** **to** **sacred** **knowledge** **.**
实践 罪恶的 行为 在下面 借口 的 虔诚 到 宗教 或者 到 神圣 知识 .
- .
29 **.**
- .

以虔诚宗教或神圣知识为借口，从事罪恶的行为。29.

['nevər] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [bʊks] [ɪn] [wɪtʃ] [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn]
Never **pay** **attention** **to** **those** **books** **in** **which** **K** **.** **rish** **.** **na** **and** **his** **incarnations**
绝不 支付 注意力 到 那些 图书 在 哪个 K . 爱尔兰人 . 纳 和 他的 化身
[ɑːr; ər] [ɪm'pjuːnd] [baɪ][ˌkɑːntrə'vɜːrʃ(ə)l]['ɑːrgjuːmənts] . - .
are **impugned** **by** **controversial** **arguments** **.** **30** **.**
是 被质疑的 经过 有争议的 论点 . - .

千万不要理会那些用有争议的论点诋毁克里希那及其化身的书籍。30.

[noʊ] [ʌn'streɪnd] ['wɔːtər][ɔːr] [mɪlk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drʌŋk] ,
No **unstrained** **water** **or** **milk** **should** **be** **drunk** **,**
不 不费力 水 或者 牛奶 应该 是 醉 ,

不应饮用未经过滤的水或牛奶。

[nɔːr][ʃʊd; ʃəd]['wɔːtər] [kən'teɪnɪŋ] ['mɪnɪt] ['ɪnsekts][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][æz; əz]
nor **should** **water** **containing** **minute** **insects** **be** **used** **for** **such** **purposes** **as**
也不 应该 水 包含 分钟 昆虫 是 用过的 为了 这样的 目的 作为
['beɪðɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .
bathing **,** **etc** **.** **31** **.**
洗澡 , ETC . - .

含有微小昆虫的水也不应用于沐浴等用途。31.

['nevər] [teɪk] ['medɪs(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['spɪrɪtʃʊəs] ['lɪkər] [ɔːr] [fleʃ] [miːt] ;
Never **take** **medicine** **which** **is** **mixed** **with** **spirituous** **liquor** **or** **flesh** **meat** **;**
绝不 拿 药品 哪个 是 混合 和 精神 酒 或者 肉 肉 ;

切勿服用与烈酒或肉类混合的药物；

[ɔːr] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huːz] ['kærəktər] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] . - .
or **which** **has** **been** **prescribed** **by** **a** **physician** **whose** **character** **is** **unknown** **.** **32** **.**
或者 哪个 有 到过 规定 经过 一个 医生 谁 特点 是 未知 . - .

或是由品行不明的医生开具的处方。32.

['nevər] [ə'laʊ] ['bɑːdɪli] [ɪk'skriːʃn] [ɔːr][ɪˌvækjuː'eɪʃənz][ɔːr][sə'laɪvə][tuː; tə][fɔːl][ɪn]['pleɪsɪz] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ]
Never **allow** **bodily** **excretions** **or** **evacuations** **or** **saliva** **to** **fall** **in** **places** **prohibited** **by**
绝不 允许 身体上的 排泄物 或者 疏散 或者 唾液 到 落下 在 地方 禁止 经过
[ðə; ði] - [ɔːr][baɪ]['pʌblɪk] ['kʌstəm] . - .
the **Šâstras** **or** **by** **public** **custom** **.** **33** **.**
这 - 或者 经过 民众 风俗 . - .

绝不允许体液、排泄物或唾液滴落在《经书》或公共习俗禁止的地方。33.

['nevər] ['entər][ɔːr] [liːv] ([ə; eɪ] [haʊs]) [baɪ][ə; eɪ][saɪd] ['entrəns] ([ɔːr]['praɪvət] [dɔːr]) ;
Never **enter** **or** **leave** **(** **a** **house** **)** **by** **a** **side** **entrance** **(** **or** **private** **door** **)** **;**
绝不 进入 或者 离开 (一个 房子) 经过 一个 边 入口 (或者 私人的 门) ;

绝对不要从侧门（或私人门）进出（房屋）；

['nevər] [teɪk] [ʌp][jʊr; jər] ['rezɪdəns] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] , [wɪ'ðaʊt]
never take up your residence at a place belonging to another person , without
绝不 拿 向上 你的 住宅 在 一个 地方 属于 到 其他 人 , 没有
['æskɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnɚz] [pər'mɪʃ(ə)n] . - .
asking the owner's permission . 34 .
问 这 所有者的 允许 . - .

未经所有者许可，绝不要在属于他人的地方居住。34.

['meɪlz] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] (['diskɔ:siz] [ɑ:n]) [rɪ'lɪdʒəs] ['nɑ:lɪdʒ] ,
Males ought not to listen to (discourses on) religious knowledge ,
男性 应该 不是 到 听 到 (论述 在) 宗教 知识 ,

男性不应该听（关于）宗教知识的讲解，

[ɔ:r][tu:; tə][teɪlz; 'teɪˌliz] ([ə'baʊt][ðə; ði][ɪk'splɔɪts][ʌv; əv] ['hɪroʊz]) [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]
or to tales (about the exploits of heroes) from the mouths of women
或者 到 故事 (关于 这 漏洞 的 英雄) 从 这 嘴 的 女性
,
,
,

或者从女人口中听到的（关于英雄事迹的）故事，

[['fʊtnoʊt] : [ðɪs] [ɪz][ɪn][strɪkt]['ju:nɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] - ['præktɪs] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ]
[Footnote : This is in strict unison with the present Hindû practice of keeping
[脚注 : 这 是 在 严格的 齐声 和 这 展示 - 实践 的 保持
['wɪmɪn] ['ɪgnərənt] .
women ignorant .
女性 无知 .

【脚注：这与目前印度教让妇女保持无知的做法完全一致。】

[ðæt] ['wɪmɪn] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz][wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊnli]['edʒukeɪtɪd] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['erjədaɪt]
That women in ancient times were not only educated , but sometimes erudite
那 女性 在 古老的 时代 是 不是 仅有的 受过教育 , 但 有时 博学
[ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] ['ti:tʃərz] ,
and celebrated as religious teachers ,
和 著名 作为 宗教 教师 ,

古代女性不仅受过教育，有时还博学多才，并被誉为宗教导师。

[ɪz] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] - ,
is proved by the example of Maitreyî ,
是 已证实 经过 这 例子 的 - ,

以弥勒为例便可证明这一点。

- [ænd; ənd] ['ʌðər]] [nɔ:r] [ɔ:t] [ðeɪ] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ˌkɑ:ntrə'vɜ:rʃ(ə)l] [dɪs'kʌʃnz] [wɪð; wɪθ]
Gârgî and others] nor ought they to carry on controversial discussions with
- 和 其他的] 也不 应该 他们 到 携带 在 有争议的 讨论 和
['fi:meɪl] ;
females ;
女性 ;

Gârgî 等人] 也不应该与女性进行有争议的讨论；

[nɔ:r][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] . - .
nor with a king or his officials . 35 .
也不 和 一个 国王 或者 他的 官员 . - .

也不与国王或他的官员接触。35.

['nevər] [spi:k] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [prɪ'sɛptərz] , [ʌv; əv] [sju'piəriəz] , [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]
Never speak disrespectfully of religious preceptors , of superiors , of those who
绝不 说话 不尊重 的 宗教 导师 , 的 上级 , 的 那些 WHO
[hæv; həv] [geɪnd] [rɪ'naʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
have gained renown in the world ,
有 获得 名声 在 这 世界 ,

永远不要对宗教导师、上级和世人有不敬之言。

[ʌv; əv] ['lɜ:rnɪd] [men] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] ['kæri] [ɑ:rmz] . - .

of	learned	men	,	and	of	those	that	carry	arms	.	36	.
的	学习	男人	,	和	的	那些	那	携带	武器	.	-	.

有学问的人和持械的人。36.

['nevər] [du:] ['eni] [ækt] ['ræʃli] ; [nɔ:r][bi:; bi] [sloʊ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['du:ti] .

Never	do	any	act	rashly	;	nor	be	slow	in	a	religious	duty	.
绝不	做	任何	行为	贸然	;	也不	是	慢的	在	一个	宗教	责任	.

做任何事都不要鲁莽；履行宗教义务也不要懈怠。

[ɪm'pɑ:rt][tu:; tə] ['ʌðər] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'si:v] , [ænd; ənd] ['deɪli] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]

Impart	to	others	the	knowledge	you	may	receive	,	and	daily	associate
传授	到	其他的	这	知识	你	可能	收到	,	和	日常的	联系

[wɪð; wɪθ]['hoʊli][men] . - .

with	holy	men	.	37	.
和	圣	男人	.	-	.

将你所获得的知识传授给别人，并每日与圣人交往。37.

[du:][nɑ:t][goʊ] ['empti] - ['hændɪd][tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [prɪ'septər] , [ə; eɪ][gɑ:d][ɔ:r]

Do	not	go	empty	-	handed	to	pay	a	visit	to	a	religious	preceptor	,	a	god	or
做	不是	去	空的	-	递交	到	支付	一个	访问	到	一个	宗教	导师	,	一个	上帝	或者

[ə; eɪ] [kɪŋ] .

a	king	.
一个	国王	.

不要空手去拜访宗教导师、神灵或国王。

['nevər] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] [trʌst] [ɔ:r]['vaɪəleɪt] ['kɑ:nfɪdəns] .

Never	betray	a	trust	or	violate	confidence	.
绝不	背叛	一个	相信	或者	违反	信心	.

永远不要背叛信任或违反保密义务。

['nevər] [preɪz] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [lɪps] . - .

Never	praise	yourself	with	your	own	lips	.	38	.
绝不	称赞	你自己	和	你的	自己的	嘴唇	.	-	.

永远不要自夸。38.

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔ:ləuəz] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'prɑ:pər][kaɪnd] [ðæt] ,

The	clothing	of	my	followers	should	not	be	of	such	an	improper	kind	that	,
这	衣服	的	我的	追随者	应该	不是	是	的	这样的	一个	不当	种类	那	,

我的信徒的衣着不应如此不得体，

[wen] [pʊt][ɑ:n] , [ðə; ði] [lɪmz] [ɑ:r; ər][ɪk'spoʊzd][tu:; tə] [vju:] . - .

when	put	on	,	the	limbs	are	exposed	to	view	.	39	.
什么时候	放	在	,	这	四肢	是	裸露	到	看法	.	-	.

穿上后，四肢就会暴露出来。39.

[ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] [wɪ'ðaʊt] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə]

The	worship	of	K	.	rish	.	na	must	not	be	performed	without	attending	to
这	崇拜	的	K	.	爱尔兰人	.	纳	必须	不是	是	执行	没有	参加	到

[rɪ'lɪdʒəs] ['du:tiz] .

religious	duties	.
宗教	职责	.

不履行宗教义务就不能进行对克里希那的崇拜。

[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'bændənd] [θru:] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

Adoration	of	K	.	rish	.	na	should	not	be	abandoned	through	fear	of	the
崇拜	的	K	.	爱尔兰人	.	纳	应该	不是	是	弃	通过	害怕	的	这

[ri'prəutʃiz] [ʌv; əv] ['ɪgnərənt] ['pi:p(ə)l] . - .

reproaches	of	ignorant	people	.	40	.
责备	的	无知	人们	.	-	.

不应因害怕无知之人的责备而放弃对克里希那的崇拜。40.

[ɑːn] [rɪ'lɪdʒəs] ['festəvəlz] [ænd; ənd] [ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [deɪz] ,
On religious festivals and on ordinary days ,
在 宗教 节日 和 在 普通的 天 ,

在宗教节日和普通日子里，

[ðə; ði] ['meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ðæt] [goʊ][tuː; tə][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑːz]['temp(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] ['seprət]
the males and females that go to K . rish . na's temple should keep separate
这 男性 和 女性 那 去 到 K . 爱尔兰人 . 娜的 寺庙 应该 保持 分离
[ænd; ənd][nɑːt] [tʌtʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] . - .
and not touch each other . 41 .
和 不是 触碰 每个 其他 . - .

去克里希那神庙的男女应该分开，不要互相接触。41.

[ðoʊz] [twaɪs] - [bɔːrn] ['pɝːsənz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][keɪ] .
Those twice - born persons who have received initiation into the worship of K .
那些 两次 - 出生 人 WHO 有 已收到 引发 进入 这 崇拜 的 K .
['rɪʃ] . [nɑː][frʌm; frəm][ə; eɪ]['duːli]['kwɑːlɪfaɪd] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [wer] [ɑːn][ðer; ðər]
rish . na from a duly qualified religious teacher should always wear on their
爱尔兰人 . 纳 从 一个 正式地 合格的 宗教 老师 应该 总是 穿 在 他们的
[neks] [tuː] ['rəʊzəriːz] [meɪd] [ʌv; əv] - [wʊd] ([wʌn][fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][keɪ] .
necks two rosaries made of Tulsî wood (one for Râdhâ and another for K .
脖子 二 念珠 制成 的 - 木头 (一 为了 - 和 其他 为了 K .
['rɪʃ] . [nɑː]) ,
rish . na) ,
爱尔兰人 . 纳) ,

那些从合格的宗教老师那里接受了克里希那崇拜入门仪式的再生者，应该始终在脖子上佩戴两条用圣罗勒木制成的念珠（一条供奉拉达，另一条供奉克里希那）。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [mɑːrk][ɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] . - .
and should make an upright mark on their foreheads . 42 .
和 应该 制作 一个 直立 标记 在 他们的 额头 . - .

并应在他们的额头上画一个竖直的记号。42.

[ðɪs] [mɑːrk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] - - - ([aɪ] . [iː] . [waɪt] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] -
This mark should be made with Gopî - çandana (i . e . white earth from Dvârikâ
这 标记 应该 是 制成 和 - - - (我 . e . 白色的 地球 从 -
) ,
) ,
) ,

这个标记应该用 Gopî-çandana（即来自 Dvârikâ 的白色泥土）来制作，

[ɔːr][wɪð; wɪθ]['sænd(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][left][frʌm; frəm][ðæt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]['hɑːri] ([keɪ] .
or with sandal which is left from that employed in the worship of Hari (K .
或者 和 凉鞋 哪个 是 左边 从 那 受雇 在 这 崇拜 的 哈里 (K .
['rɪʃ] . [nɑː]) ,
rish . na) ,
爱尔兰人 . 纳) ,

或者用祭拜哈里（克里希那）时剩下的檀香木，

[ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['sæfrən] . - .
and mixed with saffron . 43 .
和 混合 和 藏红花 . - .

并加入藏红花。43.

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ([ɪ'rekt] [mɑːrk]) [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [raʊnd] ([viː] . -) [mɑːrk]
Within this (erect mark) there ought to be made a round (v . ritta) mark
之内 这 (直立 标记) 那里 应该 到 是 制成 一个 圆形的 (v . -) 标记
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] ([ɔːr] [ɜːrθ]) [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['puː] . [en] . [drɑː] ,
with the materials (or earth) used for the Pu . n . dra ,
和 这 材料 (或者 地球) 用过的 为了 这 普 . n . 德拉 ,

在这个（竖立的标记）内，应该用制作 Pu.n.dra 的材料（或泥土）制作一个圆形（v.ritta）标记，

[ɔːr][wɪð; wɪθ]['sæfrən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ʌv; əv] - [ænd; ənd][keɪ] .
or **with** **saffron** **which** **has** **served** **for** **the** **Prasâda** **of** **Râdhâ** **and** **K** **.**
或者 和 藏红花 哪个 有 服务 为了 这 - 的 - 和 K .
['rɪʃ] . [nɑː] ([ðæt] [ɪz] ,
rish **.** **na** **(** **that** **is** **,**
爱尔兰人 . 纳 (那 是 ,

或者用藏红花，这种藏红花曾用于拉达和克里希那的普拉萨达（即，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][left][frʌm; frəm][ðæt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['wɜːrʃɪp]) . - .
with **a** **portion** **left** **from** **that** **employed** **in** **their** **worship** **)** **.** **44** **.**
和 一个 部分 左边 从 那 受雇 在 他们的 崇拜) . - .

其中一部分用于他们的礼拜活动）。44.

[ðoʊz] [pjʊr] - [huː] [ɑːr; ər] ['wɜːʃɪpə] [ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː] , [waɪl] ['præktɪsɪŋ] [ðer; ðər]
Those **pure** **Šûdras** **who** **are** **worshippers** **of** **K** **.** **rish** **.** **na** **,** **while** **practising** **their**
那些 纯的 - WHO 是 信徒 的 K . 爱尔兰人 . 纳 , 尽管 练习 他们的
[oʊn] [pɪ'kjuːliər] ['duːtiz] ,
own **peculiar** **duties** **,**
自己的 奇特 职责 ,

那些纯洁的苏陀罗（Żdras）信徒，他们崇拜克里希那（K.rish.na），同时履行着他们独特的职责，

[ʃʊd; ʃəd] , [laɪk][ðə; ði][twaɪs] - [bɔːrn] , [juːz][ə; eɪ]['roʊzəri][ænd; ənd][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði]
should **,** **like** **the** **twice** **-** **born** **,** **use** **a** **rosary** **and** **a** **vertical** **mark** **on** **the**
应该 , 喜欢 这 两次 - 出生 , 使用 一个 念珠 和 一个 垂直的 标记 在 这
['fɔːrhed] . - .
forehead **.** **45** **.**
前额 . - .

应该像再生者一样，使用念珠，并在额头上画一条竖线。45.

[baɪ] [ðoʊz] (-) ['wɜːʃɪpə] [huː] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pjʊr] - [tuː] ['rəʊzəriːz]
By **those** **(** **Šûdra** **)** **worshippers** **who** **are** **different** **from** **the** **pure** **Šûdras** **two** **rosaries**
经过 那些 (-) 信徒 WHO 是 不同的 从 这 纯的 - 二 念珠
[meɪd] [ʌv; əv]['sænd(ə)l] [wʊd] ,
made **of** **sandal** **wood** **,**
制成 的 凉鞋 木头 ,

那些与纯洁的苏德拉人不同的苏德拉信徒，用檀香木制作了两串念珠。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][wɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [θroʊt] ,
etc **.** **,** **are** **to** **be** **worn** **on** **the** **throat** **,**
ETC . , 是 到 是 磨损 在 这 喉 ,

等等，都要佩戴在脖子上。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [raʊnd] [mɑːrk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] . - .
and **only** **a** **round** **mark** **is** **to** **be** **made** **on** **the** **forehead** **.** **46** **.**
和 仅有的 一个 圆形的 标记 是 到 是 制成 在 这 前额 . - .

额头上只能画一个圆形的标记。46.

[ðoʊz] [twaɪs] - [bɔːrn][ʌv; əv][maɪ] ['fɔːləuəz] ,
Those **twice** **-** **born** **of** **my** **followers** **,**
那些 两次 - 出生 的 我的 追随者 ,

我的追随者中那些重生的人，

[huː] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɔːrˌfɑːðərz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ə; eɪ]['roʊzəri]
who **have** **inherited** **from** **their** **forefathers** **the** **custom** **of** **using** **a** **rosary**
WHO 有 遗传 从 他们的 祖先 这 风俗 的 使用 一个 念珠
[ʌv; əv] - ['beriz] (['seɪkrɪd][tuː; tə] -) ,
of **Rudrâksha** **berries** **(** **sacred** **to** **Šiva** **)** **,**
的 - 浆果 (神圣 到 -) ,

他们从祖先那里继承了使用菩提子（对湿婆神而言是神圣的）念珠的习俗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] (-) [ma:rks] , [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ˌdɪskən'tɪnju:] [ðæt] ['præktɪs] . - .

and	the	three	horizontal	(	Šaiva	)	marks	,	should	not	discontinue	that	practice	.	47	.
和	这	三	水平的	(	-	)	标记	,	应该	不是	中止	那	实践	.	-	.

以及三个水平（Šaiva）标记，不应停止这种做法。47.

- . [nɑ:][ænd; ənd] - [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['i:kwəli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][wʌn]

Nârâya	.	na	and	Šiva	should	be	equally	regarded	as	manifestations	of	one
-	.	纳	和	-	应该	是	同样地	认为	作为	表现	的	一

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['spɪrɪt] ,

and	the	same	Universal	Spirit	,
和	这	相同的	普遍的	精神	,

那罗延那和湿婆应该被视为同一宇宙精神的不同化身。

[sɪns] [bəuθ][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'klerd] [ɪn][ðə; ði]['veidəz][tu:; tə][bi:; bi][fɔ:rmz][ʌv; əv]['brɑ:mə] .

since	both	have	been	declared	in	the	Vedas	to	be	forms	of	Brahma	.
自从	两个都	有	到过	声明	在	这	吠陀经	到	是	表格	的	梵	.

因为吠陀经中都宣称它们是梵天的化身。

[['fʊtnoʊt] : [ðɪs] ['pri:sept] ['fə:niʃiz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑ:lərənt] ['kærəktər]

[	Footnote	:	This	precept	furnishes	an	interesting	proof	of	the	tolerant	character
[	脚注	:	这	戒律	提供	一个	有趣的	证明	的	这	宽容	特点

[ʌv; əv] [veɪʃ] . - ,

of	Vaish	.	navism	,
的	瓦伊什	.	-	,

【脚注：这条戒律为毗湿奴教的宽容特性提供了一个有趣的证明。】

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['hɑ:rməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pænθɪɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] - .] - .

and	of	its	harmony	with	the	pantheism	of	the	Vedânta	.	]	48	.
和	的	它是	和谐	和	这	泛神论	的	这	-	.	]	-	.

以及它与吠檀多泛神论的和谐性。]48.

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [slaɪt] [dɪ'stres] [maɪ][ədˈhɪərənts][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] ['tʃi:fli] ([ɔ:r][baɪ] ['prefrəns]) ['fɑ:loʊ]

In	times	of	slight	distress	my	adherents	shall	not	chiefly	(	or	by	preference	)	follow
在	时代	的	轻微	痛苦	我的	信徒	将	不是	主要	(	或者	经过	偏爱	)	跟随

[ðə; ði] [lɔ:z] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] - [fɔ:r; fər] [taɪmz] [ʌv; əv] ([ɪk'sesɪv]) [dɪ'stres] .

the	laws	which	are	laid	down	by	the	Šâstras	for	times	of	(	excessive	)	distress	.
这	法律	哪个	是	铺设	向下	经过	这	-	为了	时代	的	(	过多的	)	痛苦	.

- .

49	.
-	.

在轻微的困境中，我的信徒不应主要（或优先）遵循《沙斯特拉》中为（过度）困境而规定的法律。49.

['evri] [deɪ] [let] ['evri] [mæn] [ə'weɪk] [bɪ'fɔ:r] ['sʌnraɪz] , [ænd; ənd]['æftər] ['kɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

Every	day	let	every	man	awake	before	sunrise	,	and	after	calling	on	the	name	of
每一个	天	让	每一个	男人	醒	前	日出	,	和	后	呼叫	在	这	姓名	的

[keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:] ,

K	.	rish	.	na	,
K	.	爱尔兰人	.	纳	,

每天，每个人都要在日出之前醒来，并呼唤克里希那的名字。

[proʊ'si:d][tu:; tə][ðə; ði][raɪts][ʌv; əv]['bɑ:dɪli][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . - .

proceed	to	the	rites	of	bodily	purification	.	50	.
继续	到	这	仪式	的	身体上的	纯化	.	-	.

进行身体净化仪式。50.

['hævɪŋ] ['si:tɪd] [hɪm'self][ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [ə'pɑ:rt] , [let][hɪm; ɪm] [klenz] [hɪz; ɪz] [ti:θ] , [ænd; ənd]

Having	seated	himself	in	some	place	apart	,	let	him	cleanse	his	teeth	,	and
拥有	坐着	他自己	在	一些	地方	除	,	让	他	洁净	他的	牙齿	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

他找了个僻静的地方坐下，然后刷牙，

['hævɪŋ] [beɪðd] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['wɔːtər] , [pʊt] [ɑːn] [tuː] [wel] - [wɑːʃt] ['gɑːrmənts] ([æn; ən] ['ʌndər]

having	bathed	with	pure	water	,	put	on	two	well	-	washed	garments	(	an	under
拥有	洗澡	和	纯的	水	,	放	在	二	出色地	-	洗过	服装	(	一个	在下面

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ʌpər]) . - .

and	an	upper	)	.	51	.
和	一个	上	)	.	-	.

用清水沐浴后，穿上两件洗净的衣服（一件内衣和一件外衣）。51.

[ðen] ['hævɪŋ] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn] [ə; eɪ] [kliːn] [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l] ([ˌeɪ es 'eɪ] . - . [nɑː]) [siːt] [pleɪst]

Then	having	seated	himself	on	a	clean	and	single	(	asa	.	mkîr	.	na	)	seat	placed
然后	拥有	坐着	他自己	在	一个	干净的	和	单身的	(	亚萨	.	-	.	纳	)	座位	放置

[ɑːn] [graʊnd] [pjʊrəˌfaɪd] ([wɪð; wɪθ] [kaʊ] - [dʌŋ] ,

on	ground	purified	(	with	cow	-	dung	,
在	地面	纯化	(	和	奶牛	-	粪	,

然后，他坐在一个干净的单人（asa.mkîr.na）座位上，这个座位放置在用牛粪净化过的地面上。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [let] [ə; eɪ] [mæn] [sɪp] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['iːðər] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [iːst] [ɔːr]

etc	.	)	,	let	a	man	sip	water	with	his	face	either	to	the	east	or
ETC	.	)	,	让	一个	男人	啜饮	水	和	他的	脸	任何一个	到	这	东方	或者

[nɔːrθ] . - .

north	.	52	.
北	.	-	.

等等），让一个人喝水时脸朝东或朝北。52.

[maɪ] [meɪl] ['fɔːləʊz] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [meɪk] [ðə; ðiː] ['vɜːrtɪk(ə)l] [mɑːrk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] [raʊnd] [spɑːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]

My	male	followers	should	then	make	the	vertical	mark	with	the	round	spot	in	it
我的	男性	追随者	应该	然后	制作	这	垂直的	标记	和	这	圆形的	点	在	它

[ɑːn] [ðer; ðər] ['fɔridz] ,

on	their	foreheads	,
在	他们的	额头	,

我的男性粉丝们应该在额头上画出带有圆点的竖线。

[ænd; ənd] [waɪvz] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrkjələr] [mɑːrk] [wɪð; wɪθ] [red] ['paʊdər] ([ʌv; əv] ['sæfrən]) .

and	wives	should	only	make	a	circular	mark	with	red	powder	(	of	saffron	)	.
和	妻子们	应该	仅有的	制作	一个	圆	标记	和	红色的	粉末	(	的	藏红花	)	.

- .

53	.
-	.

妻子们只能用红色粉末（藏红花粉）画一个圆圈。53.

[ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['iːðər] [ə; eɪ] ['vɜːrtɪk(ə)l] [ɔːr] [raʊnd] [mɑːrk] [ɑːn] [hɜːr; hər]

A	widow	is	prohibited	from	making	either	a	vertical	or	round	mark	on	her
一个	寡妇	是	禁止	从	制作	任何一个	一个	垂直的	或者	圆形的	标记	在	她

['fɔːrhed] .

forehead	.
前额	.

寡妇不得在额头上画竖线或圆圈。

[ɪn] [ðə; ðiː] [nekst] [pleɪs] [ɔːl] [maɪ] ['fɔːləʊz] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðə; ðiː] ['ment(ə)l] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [keɪ] .

In	the	next	place	all	my	followers	ought	to	engage	in	the	mental	worship	of	K	.
在	这	下一个	地方	全部	我的	追随者	应该	到	从事	在	这	精神的	崇拜	的	K	.

['rɪʃ] . [nɑː] . - .

rish	.	na	.	54	.
爱尔兰人	.	纳	.	-	.

接下来，我的所有追随者都应该进行克里希那54的精神崇拜。

['æftər] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]['ment(ə)l] ['wɜːrʃɪp] , [let][ðem; ðəm][baʊ; boʊ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]

After	engaging	in	mental	worship	,	let	them	bow	down	before	the	pictures	of
后	引人入胜	在	精神的	崇拜	,	让	他们	弓	向下	前	这	图片	的

- [ænd; ənd][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː] ,

Râdhâ	and	K	.	rish	.	na	,
-	和	K	. 爱尔兰人	.	纳	,	

在进行完冥想之后，让他们向拉达和克里希那的画像鞠躬。

[ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [eɪt] - ['sɪləb(ə)l] [prer] [tuː; tə][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː] ([ðæt] [ɪz] - - [ðə; ði]

and	repeat	the	eight	-	syllabled	prayer	to	K	.	rish	.	na	(	that	is	-	-	the
和	重复	这	八	-	音节	祷告	到	K	. 爱尔兰人	.	纳	(	那	是	-	-	这	

['fɔːrmjələ] ['miːnɪŋ] - [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː][ɪz][maɪ]['refjuːdʒ] -) [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

formula	meaning	'	K	.	rish	.	na	is	my	refuge	'	)	as	many	times	as	possible	.
公式	意义	-	K	. 爱尔兰人	.	纳	是	我的	避难所	-	)	作为	许多	时代	作为	可能的	.	

并尽可能多地重复向克里希那祈祷的八音节祷文（即"克里希那是我的庇护所"的公式）。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'plaɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər]['sekjələr] [ə'ferz] . - .

After	that	they	may	apply	themselves	to	their	secular	affairs	.	55	.
后	那	他们	可能	申请	他们自己	到	他们的	世俗	事务	.	-	.

之后，他们就可以专注于自己的世俗事务了。55.

[ɔːl][maɪ]['ɔːrd(ə)neri] [dɪ'saɪplz] [ʃʊd; ʃəd][pər'fɔːrm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ruːlz] ;

All	my	ordinary	disciples	should	perform	the	preceding	rules	;
全部	我的	普通的	门徒	应该	履行	这	前	规则	;

我的所有普通弟子都应该遵守上述规则；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [laɪk] - [hæv; həv]['dedɪkeɪtɪd][ðer; ðər] [hoʊl] [soʊlz] ([tuː; tə][ðə; ði]

but	those	who	like	Ambarîsha	have	dedicated	their	whole	souls	(	to	the
但	那些	WHO	喜欢	-	有	投入的	他们的	所有的	灵魂	(	到	这

['deɪəti; 'diːəti]) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][moʊst][pər'tɪkjələr][ɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] ['duːtiz] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ment(ə)l]

Deity	)	should	be	most	particular	in	performing	the	duties	ending	with	mental
神	)	应该	是	最多	特别的	在	表演	这	职责	结束	和	精神的

['wɜːrʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] ([ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [sɪks] [vəːsiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

worship	in	the	order	enumerated	(	in	the	preceding	six	verses	as	well	as	the
崇拜	在	这	命令	列举	(	在	这	前	六	诗句	作为	出色地	作为	这

['fɑːloʊɪŋ]) : - - - .

following	)	:	-	-	56	.
下列的	)	:	-	-	-	.

但是像安巴里沙那样将整个灵魂奉献给神的人，应该特别注意履行职责，最后以精神崇拜结束，按照所列举的顺序（在前六节以及以下经文中）：——56.

([sʌtʃ] [dɪ'voʊtɪd] ['pɝːsənz]) [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ] [ðen] ['wɜːrʃɪp] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [meɪd] [ʌv; əv] ['iːðər] [stoʊn]

(	Such	devoted	persons	)	should	also	then	worship	an	image	made	of	either	stone
(	这样的	奉献	人	)	应该	还	然后	崇拜	一个	图像	制成	的	任何一个	石头

[ɔːr]['met(ə)l] ,

or	metal	,
或者	金属	,

（这些虔诚的人）也应该崇拜用石头或金属制成的偶像。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [stoʊn] [kɔːld] - - - ([ˌreprɪ'zentɪŋ] [vɪʃ] . [njuː]) , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] (

and	the	black	stone	called	Šâla	-	grâma	(	representing	Vish	.	nu	)	,	with	the	(
和	这	黑色的	石头	称为	-	-	-	(	代表	维什	.	nu	)	,	和	这	(

[ˌsɪks'tiːn]) ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ([ʌv; əv]['sænd(ə)l] ,

sixteen	)	offerings	(	of	sandal	,
十六	)	供品	(	的	凉鞋	,

还有一块名为 Šâla-grâma 的黑色石头（代表毗湿奴），以及十六种供品（檀香、

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][proʊ'kjʊrəbl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] - ['sɪləb(ə)l]

etc	.	)	,	such	as	are	procurable	,	and	the	eight	-	syllabled
ETC	.	)	,	这样的	作为	是	可采购	,	和	这	八	-	音节

['mɑːntrəˌmæntrə][ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] (['mænuː] = ['mɑːntrəˌmæntrə]) . - .

mantra	of	K	.	rish	.	na	should	be	repeated	(	manu	=	mantra	)	.	57	.
咒语	的	K	.	爱尔兰人	.	纳	应该	是	重复	(	曼努	=	咒语	)	.	-	.

等等），例如可获得的，并且应该重复 K.rish.na 的八音节咒语（manu = 咒语）。57.

[nekst] ([ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv]['brɑːmə] - - " [nɑː]) [ðə; ði] [hɪm] ['selibreitɪŋ]

Next	(	in	order	to	the	performance	of	brahma	-	yaj	"	na	)	the	hymn	celebrating
下一个	(	在	命令	到	这	表现	的	梵	-	-	"	纳	)	这	圣歌	庆祝

[ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ri'saitid] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə'bɪləti] ,

the	praises	of	K	.	rish	.	na	should	be	recited	according	to	ability	,
这	赞扬	的	K	.	爱尔兰人	.	纳	应该	是	背诵	根据	到	能力	,

接下来（为了进行梵天祭祀），应根据自身能力吟诵赞颂克里希那的颂歌。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv][nɑːt] ['stʌdid] [sænsk] . ['rɪt][ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [liːst] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	those	that	have	not	studied	Sansk	.	rit	should	at	least	repeat	his	name	.
和	那些	那	有	不是	研究	梵语	.	rit	应该	在	至少	重复	他的	姓名	.

- .

58	.
-	.

那些没有学过梵语的人至少应该背诵他的名字。58.

[ɔːl] [huː] [hæv; həv][dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] ([ɪn] [ðɪs] [wei]) [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ] .

All	who	have	devoted	themselves	(	in	this	way	)	to	the	worship	of	K	.	rish	.
全部	WHO	有	奉献	他们自己	(	在	这	方式	)	到	这	崇拜	的	K	.	爱尔兰人	.

[nɑː] ,

na	,
纳	,

所有以这种方式献身于克里希那崇拜的人，

[ʃʊd; ʃəd][nekst]['prez(ə)nt][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] ([ʌv; əv] [kʊkt] [fuːd]) [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

should	next	present	an	offering	(	of	cooked	food	)	to	him	,
应该	下一个	展示	一个	提供	(	的	煮熟	食物	)	到	他	,

接下来应该向他献上供品（熟食），

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] (-) .

and	then	they	should	eat	the	remains	of	the	offering	(	prâsâdikam	)	.
和	然后	他们	应该	吃	这	遗迹	的	这	提供	(	-	)	.

然后他们应该吃掉祭品（prâsâdikam）的剩余部分。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] . - .

They	should	at	all	times	be	full	of	joy	.	59	.
他们	应该	在	全部	时代	是	满的	的	喜悦	.	-	.

他们应当时时充满喜乐。59.

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] ['pæʃnləs] (- . [nɑː]) ['wɜːʃɪpə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃnləs]

Since	they	are	called	the	passionless	(	nirgu	.	na	)	worshippers	of	the	passionless
自从	他们	是	称为	这	无情	(	-	.	纳	)	信徒	的	这	无情

[keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː] , ['ðerfɔːr] ,

K	.	rish	.	na	,	therefore	,
K	.	爱尔兰人	.	纳	,	所以	,

既然他们被称为无情（nirgu.na）的克里希那（K.rish.na）崇拜者，那么，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðæt] , [ɔːl][ðer; ðər][ækts][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ([kɔːld]) ['pæʃnləs] (- . [nɑː]) .

in	consequence	of	that	,	all	their	acts	are	also	(	called	)	passionless	(	nirgu	.	na	)	.
在	结果	的	那	,	全部	他们的	行为	是	还	(	称为	)	无情	(	-	.	纳	)	.

- .

60	.
-	.

因此，他们的所有行为也都是无情的（称为）无激情的（nirgu.na）。60.

[baɪ] [ðiːz] [dɪ'voʊtɪd] (['wɜːʃɪpə]) [ɪn'diːd] [noʊ]['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drʌŋk] , [nɔːr][ʃʊd; ʃəd] ['eni]

By	these	devoted	(	worshippers	)	indeed	no	water	should	be	drunk	,	nor	should	any
经过	这些	奉献	(	信徒	)	的确	不	水	应该	是	醉	,	也不	应该	任何

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

这些虔诚的信徒确实不应该饮用任何水，也不应该食用任何树叶。

[ruːts] [ɔːr] [fruːts] ['eniwer] [biː; bi] ['iːtn] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][keɪ] . ['rɪʃ] .

roots	or	fruits	anywhere	be	eaten	which	have	not	been	presented	to	K	.	rish	.
根	或者	水果	任何地方	是	吃	哪个	有	不是	到过	呈现	到	K	.	爱尔兰人	.

[nɑː] . - .

na	.	61	.
纳	.	-	.

凡未经克里希那（K.rish.na.61）呈献的根茎或果实，均不得食用。

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [frʌm; frəm][oʊld][eɪdʒ][ɔːr][sʌm; səm] ['griːvəs] [kə'læməti][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l] ([tuː; tə]

All	those	who	from	old	age	or	some	grievous	calamity	are	unable	(	to
全部	那些	WHO	从	老的	年龄	或者	一些	严重的	灾害	是	无法	(	到

[pər'fɔːrm] ['wɜːrʃɪp]) [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['oʊvər][ðə; ði] (['ɪmɪdʒ] [ɔːr] - - - [stoʊn]) [ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ]

perform	worship	)	should	make	over	the	(	image	or	Šala	-	grâma	stone	)	of	K	.	rish
履行	崇拜	)	应该	制作	超过	这	(	图像	或者	-	-	-	石头	)	的	K	.	爱尔兰人

. [nɑː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌdevə'tiː] (['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːpər]

.	na	to	the	charge	of	some	other	devotee	(	able	to	carry	on	the	proper
.	纳	到	这	收费	的	一些	其他	信徒	(	有能力的	到	携带	在	这	恰当的

['sɜːrvɪsɪz]) ,

services	)	,
服务	)	,

凡因年老或遭遇重大灾难而无法（进行祭祀）的人，都应将克里希那神像（或圣石）交由其他能够进行适当祭祀的信徒照管。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ðəm'selvz] [ækt][tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðer; ðər][ə'bɪlətɪ] . - .

and	should	themselves	act	to	the	best	of	their	ability	.	62	.
和	应该	他们自己	行为	到	这	最好的	的	他们的	能力	.	-	.

他们自己也应该尽其所能地行事。62.

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] ([ɔːr] - - -) [ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː] , ['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['liːdər] (

An	image	(	or	Šâla	-	grâma	)	of	K	.	rish	.	na	,	given	by	a	religious	leader	(
一个	图像	(	或者	-	-	-	)	的	K	.	爱尔兰人	.	纳	,	给定	经过	一个	宗教	领导者	(

-) , [ɔːr]['kənsəˌkreitid][baɪ][hɪm; ɪm] ,

âçârya	)	,	or	consecrated	by	him	,
-	)	,	或者	已祝圣的	经过	他	,

由宗教领袖（âçârya）赐予或由其祝圣的克里希那神像（或 Šâla-grâma），

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wəːʃip] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['ʌðər] ['ɪmɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [oʊ'biːs(ə)ns]

should	be	worshipped	,	but	to	other	images	it	is	sufficient	to	make	obeisance
应该	是	崇拜	,	但	到	其他	图片	它	是	充足的	到	制作	服从

. - .

.	63	.
.	-	.

应该崇拜它，但对其他偶像，只需向它顶礼膜拜即可。63.

['evri] [deɪ] [ɔːl][maɪ] ['fɔːləuəz] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

Every	day	all	my	followers	should	go	to	the	temple	of	God	in	the	evening	,
每一个	天	全部	我的	追随者	应该	去	到	这	寺庙	的	上帝	在	这	晚上	,

我的所有信徒每天晚上都应该去神的殿堂。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['laʊdli] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] - . - .

and	there	loudly	repeat	the	names	of	the	lord	of	Râdhikâ	.	64	.
和	那里	高声	重复	这	姓名	的	这	主	的	-	.	-	.

在那里大声重复拉迪卡之主的名字。64.

[ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'splɔɪts][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][rɪ'leɪtɪd][æz; əz][wel][æz; əz][hɜ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	story	of	his	exploits	should	be	related	as	well	as	heard	with	the
这	故事	的	他的	漏洞	应该	是	有关的	作为	出色地	作为	听到	和	这

['gretɪst] ['revərəns] ,

greatest	reverence	,
最	尊敬	,

他的英勇事迹应该以最崇敬的态度讲述和聆听。

[ænd; ənd][ɑ:n]['festəvəlz] [hɪmz] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sʌŋ] [ə'kʌmpənid]

and	on	festivals	hymns	in	praise	of	K	.	rish	.	na	should	be	sung	accompanied
和	在	节日	赞美诗	在	称赞	的	K	.	爱尔兰人	.	纳	应该	是	唱	伴随

[baɪ]['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] . - .

by	musical	instruments	.	65	.
经过	音乐	仪器	.	-	.

在节日里，应该用乐器伴奏，唱赞美克里希那的赞歌。65.

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ɔ:l][maɪ] ['fɔ:ləuəz] [ʃʊd; ʃəd] ['evri] [deɪ] [pər'fɔ:rm] [rɪ'lɪdʒəs] ['du:tiz] .

In	this	manner	all	my	followers	should	every	day	perform	religious	duties	.
在	这	方式	全部	我的	追随者	应该	每一个	天	履行	宗教	职责	.

我的所有信徒都应该每天以这种方式履行宗教义务。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [wɜ:rks][bəuθ][ɪn][sænsk] . ['rɪt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pɑ:pjələr]['daɪəlekts] ,

Moreover	,	they	should	study	works	both	in	Sansk	.	rit	and	in	the	popular	dialects	,
而且	,	他们	应该	学习	作品	两个都	在	梵语	.	rit	和	在	这	受欢迎的	方言	,

此外，他们应该学习梵语作品和通俗方言作品。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]['ment(ə)l] [ə'bɪlətiz] . - .

according	to	their	mental	abilities	.	66	.
根据	到	他们的	精神的	能力	.	-	.

根据他们的智力水平。66.

[wət'evər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə]['eni] ['ɑ:fɪs] ,

Whatever	individual	is	appointed	to	any	office	,
任何	个人	是	任命	到	任何	办公室	,

无论谁被任命担任任何职务，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][soʊ] [ə'pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][strɪkt][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] , ['æftər] [du:]

he	should	be	so	appointed	with	strict	regard	to	his	qualifications	,	after	due
他	应该	是	所以	任命	和	严格的	看待	到	他的	资格	,	后	到期的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

应当严格根据其资历，经过慎重考虑后，任命他为人选。

[ænd; ənd]['nevər][ɪn]['eni] ['ʌðər] [wei] . - .

and	never	in	any	other	way	.	67	.
和	绝不	在	任何	其他	方式	.	-	.

而且绝不会以任何其他方式。67.

[let] ['evri] [wʌn]['ɔ:lweɪz][prə'vaɪd][hɪz; ɪz][oʊn] ['sɜ:rvənt] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Let	every	one	always	provide	his	own	servants	with	food	and	clothing	in	the
让	每一个	一	总是	提供	他的	自己的	仆人	和	食物	和	衣服	在	这

[moʊst]['su:təb(ə)l] ['mænər] ,

most	suitable	manner	,
最多	合适的	方式	,

每个人都应该始终以最合适的方式供养自己的仆人饮食和衣物。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊn] [pɪ'kju:nieri] [mi:nz] . - .

and	according	to	his	own	pecuniary	means	.	68	.
和	根据	到	他的	自己的	金钱	方法	.	-	.

并根据他自己的经济能力。68.

[ɪn][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'drest] [kən'fɔːməbli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] (
In conversation every person should be addressed conformably to his character (
在 对话 每一个 人 应该 是 已解决 顺应地 到 他的 特点 (
[ɔːr]['kwɑːlətiz]) ,
or qualities) ,
或者 品质) ,

在交谈中，应该根据每个人的性格（或品质）来称呼他们。

[ænd; ənd] ['suːtəbli] [tuː; tə][taɪm][ænd; ənd][pleɪs] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn]['eni] ['ʌðər] ['mænər] . - .
and suitably to time and place , and not in any other manner . 69 .
和 适当地 到 时间 和 地方 , 和 不是 在 任何 其他 方式 . - .

而且要符合时间和地点，而不是以任何其他方式。69.

[baɪ][ɔːl] [wel] - [kən'dʌktɪd] ['pɝːsənz] [duː] ['defərəns] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs]
By all well - conducted persons due deference must be shown to a religious
经过 全部出色地 - 实施 人 到期的 尊重 必须 是 所示 到 一个 宗教
[gaɪd] ,
guide ,
指导 ,

所有品行端正的人都应该对宗教领袖表现出应有的尊重。

[ə; eɪ] [kɪŋ] , [æn; ən]['eldər] , [æn; ən] [ə'setɪk] , [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [mæn] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['præktɪs]
a king , an elder , an ascetic , a learned man , and one that practises
一个 国王 , 一个 长老 , 一个 苦行僧 , 一个 学习 男人 , 和 一 那 实践
[ɔː'sterɪtiːz] ,
austerities ,
紧缩政策 ,

一位国王、一位长者、一位苦行僧、一位学者，以及一位苦行者。

[baɪ]['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] . - .
by rising from the seat and so forth . 70 .
经过 上升 从 这 座位 和 所以 前进 . - .

从座位上站起来等等。70.

[noʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [prɪ'septər] ,
No man should sit down on the ground in the presence of a religious preceptor ,
不 男人 应该 坐 向下 在 这 地面 在 这 在场 的 一个 宗教 导师 ,

在宗教导师面前，任何人都不应该坐在地上。

[ə; eɪ][gɑːd] , [ɔːr] [kɪŋ] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] (['sɑːləm]) [ə'sembli] ,
a god , or king , or in a (solemn) assembly ,
一个 上帝 , 或者 国王 , 或者 在 一个 (庄严) 集会 ,

神，或国王，或在（庄严的）集会上，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ([ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l]) ['ætɪtuːd] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [fʊt] [rest][ɑːn][ðə; ði] [θaɪ] ,
in such a (disrespectful) attitude as to make one foot rest on the thigh ,
在 这样的 一个 (不尊重) 态度 作为 到 制作 一 脚 休息 在 这 大腿 ,

以如此（不敬的）姿势，将一只脚放在对方的大腿上，

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔːθ] [taɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ([weɪst][ænd; ənd]) [niːz] . - .
or with a cloth tied round the (waist and) knees . 71 .
或者 和 一个 布 系 圆形的 这 (腰部 和) 膝盖 . - .

或者用布绑在（腰部和）膝盖上。71.

[ə; eɪ][ˌkɑːntrə'vɜːrʃ(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] ['kærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃər] (
A controversial discussion should never be carried on with a religious teacher (
一个 有争议的 讨论 应该 绝不 是 携带 在 和 一个 宗教 老师 (
-) .
âçârya) .
-) .

绝不应该与宗教老师（âçârya）进行有争议的讨论。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɝd] [wɪð; wɪθ][gɪfts][ʌv; əv] [fuːd] , ['mʌni] , [kloʊðz] ,

He	is	to	be	honoured	with	gifts	of	food	,	money	,	clothes	,
他	是	到	是	荣幸	和	礼物	的	食物	,	钱	,	衣服	,

他将被授予食物、金钱、衣物等礼物以示敬意。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə'bɪlәti] . - .

and	with	all	other	things	according	to	ability	.	72	.
和	和	全部	其他	事物	根据	到	能力	.	-	.

其他一切都按能力去做。72.

[wen] ['eni][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'saɪplz] [hɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,

When	any	of	my	disciples	hear	of	his	arrival	,
什么时候	任何	的	我的	门徒	听到	的	他的	到达	,

当我的门徒听说他来了，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [rɪ'spekt] [baɪ] [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

they	should	immediately	show	their	respect	by	advancing	to	meet	him	,	and
他们	应该	立即地	展示	他们的	尊重	经过	前进	到	见面	他	,	和

[wen] [hiː; hi] [di'pɑːts] ,

when	he	departs	,
什么时候	他	离开	,

他们应该立即上前迎接他，以示尊敬；当他离开时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . - .

they	should	accompany	him	as	far	as	the	confines	of	the	village	.	73	.
他们	应该	陪伴	他	作为	远的	作为	这	限制	的	这	村庄	.	-	.

他们应该陪同他走到村口。73.

[ɪf] [æn; ən][ækt] , [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] ['rekəmpens] , [biː; bi] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] ['duːti] ,

If	an	act	,	attended	with	large	recompense	,	be	opposed	to	religious	duty	,
如果	一个	行为	,	参加	和	大的	补偿	,	是	反对	到	宗教	责任	,

如果一项行为，即使伴随着丰厚的回报，也违背了宗教义务，

[ðæt] [ækt] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kə'mɪtɪd] ; [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] ['duːti] ([wen] [pər'fɔːrmd])

that	act	ought	not	to	be	committed	;	for	religious	duty	(	when	performed	)
那	行为	应该	不是	到	是	坚定的	;	为了	宗教	责任	(	什么时候	执行	)

[kən'fəːz] [ɔːl] [dɪ'zaɪrd] ['ɑːbdʒekts] . - .

confers	all	desired	objects	.	74	.
授予	全部	想要的	对象	.	-	.

不应该做这种事；因为宗教义务（如果履行）可以带来所有想要的结果。74.

[æn; ən] [ʌn'raɪtʃəs] [ækt] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [greɪt] ['pɝːsənz] [ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz]

An	unrighteous	act	that	may	have	been	committed	by	great	persons	in	former	times
一个	不义的	行为	那	可能	有	到过	坚定的	经过	伟大的	人	在	以前的	时代

[mʌst; məst]['nevər][biː; bi][held] (['wɜːrði] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn]) ;

must	never	be	held	(	worthy	of	imitation	)	;
必须	绝不	是	握住	(	值得	的	模仿	)	;

过去伟人所犯下的不义之举，绝不能被视为（值得效仿的）;

[bʌt; bət][ðer; ðər]['vɜːrtʃuəs] [kən'dʌkt] ['oʊnli][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['ɪmɪˌteɪtɪd] . - .

but	their	virtuous	conduct	only	is	to	be	imitated	.	75	.
但	他们的	有德行的	执行	仅有的	是	到	是	模仿	.	-	.

但只应效仿他们的美德行为。75.

[let] [nɑːt][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][biː; bi]['evər] ['eniwer] [di'vʌldʒd] ,

Let	not	the	secrets	of	any	one	be	ever	anywhere	divulged	,
让	不是	这	秘密	的	任何	一	是	曾经	任何地方	泄露	,

任何人的秘密都绝不能泄露出去。

[ðə; ði] [nɪ'glekt] (-) [ʌv; əv]['prɑ:pər] [rɪ'spekt] ([fɔ:r; fər] [ðoʊz] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv] ['revərəns])
the neglect (vyatikrama) of proper respect (for those deserving of reverence)
这 忽视 (-) 的 恰当的 尊重 (为了 那些 值得 的 尊敬)
[ʃʊd; ʃəd]['nevər][bi:; bi] [meɪd] ,
should never be made ,
应该 绝不 是 制成 ,

绝不应忽视（对值得尊敬的人）应有的尊重，

([æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [æt; ət]) [wɪð; wɪθ][æn; ən]['i:kwəl] [aɪ] ([ʌv; əv] [ɪ'sti:m]) .
(as if all were to be looked at) with an equal eye (of esteem) .
(作为 如果全部 是 到 是 看起来 在) 和 一个 平等的 眼睛 (的 尊重) .
- .
76 .
- .

（仿佛所有人都应该）以同样的眼光（尊重）看待。76.

[ɔ:l][maɪ] [dɪ'saɪplz] [ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] ['speʃ(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜ:vənsiz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] ['speʃ(ə)l]
All my disciples should practise special religious observances during the four special
全部 我的 门徒 应该 实践 特别的 宗教 观察 期间 这 四 特别的
[mʌnθs] ([bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] - . [dɑ:]) .
months (beginning with Âshâ . dha) .
几个月 (开始 和 - . 达) .

我的所有弟子都应该在这四个特殊的月份（从 Âshâ.dha 开始）进行特殊的宗教仪式。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['sɪkli] [ni:d] ['oʊnli] ['præktɪs] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [mʌnθ] [ʌv; əv] -
But those who are sickly need only practise the same in the one month of Šrâva
但 那些 WHO 是 病弱的 需要 仅有的 实践 这 相同的 在 这 一 月 的 -
. [nɑ:]['oʊnli] . - .
. na only . 77 .
. 纳 仅有的 . - .

但体弱多病者只需在 Šrâva.na 的一个月内进行同样的修行即可。77.

['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'splɔɪts][ʌv; əv] [vɪʃ] . [nju:] , ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] ,
Reading and listening to the exploits of Vish . nu , singing his praises ,
阅读 和 聆听 到 这 漏洞 的 维什 . nu , 歌唱 他的 赞扬 ,
['sɑ:ləm] ['wɜ:rʃɪp] ,
solemn worship ,
庄严 崇拜 ,

阅读和聆听毗湿奴的功绩，歌颂他的荣耀，进行庄严的崇拜，

[ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɑ:ntrəˌmæntrə] (" [greɪt] [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:][ɪz][maɪ]['refju:dʒ] ") ,
repetition of his mantra (" Great K . rish . na is my refuge ") ,
重复 的 他的 咒语 (" 伟大的 K . 爱尔兰人 . 纳 是 我的 避难所 ") ,

反复念诵他的咒语（"伟大的克里希那是我的庇护所"），

[ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪm] [ʌv; əv] [preɪz] ([aɪ] . [i:] . [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] [neɪmz] [ʌv; əv] [vɪʃ] .
recitation of the hymn of praise (i . e . of the thousand names of Vish .
背诵 的 这 圣歌 的 称赞 (我 . e . 的 这 千 姓名 的 维什 .
[nju:]) ,
nu) ,
nu) ,

吟诵赞美诗（即毗湿奴的千名颂），

[ˌrevə'renʃ(ə)l] [ˌsɜ:rkəmˌæmbjə'leɪʃənz] ([frʌm; frəm][left][tu:; tə] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [tɔ:rdz]
reverential circumambulations (from left to right with the right side towards
敬畏的 环绕 (从 左边 到 正确的 和 这 正确的 边 向
[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [ə'dɔrd]) , - .
the object adored) , 78 .
这 目的 受人喜爱) , - .

虔诚的绕行（从左到右，右侧朝向被崇拜的对象），78。

[prɑ:'streɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eɪt] ['membər] ([ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di]) [ði:z] [ɑ:r; ər] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]
Prostration **with** **the** **eight** **members** **(** **of** **the** **body** **)** **these** **are** **considered** **the**
俯卧 和 这 八 成员 (的 这 身体) 这些 是 经过考虑的 这
[best] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜ:vənsiz] ;
best **religious** **observances** **;**
最好的 宗教 观察 ;

以身体八个部位进行俯伏，这被认为是最好的宗教仪式；

['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l][dɪ'voʊʃ(ə)n] . - .
any **one** **of** **these** **ought** **to** **be** **performed** **with** **special** **devotion** **.** **79** **.**
任何 一 的 这些 应该 到 是 执行 和 特别的 虔诚 . - .

这些事中的任何一件都应该以特别的虔诚去执行。79.

[ðə; ði]['fæsts][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪz] ([ʌv; əv][ðə; ði]['wæksɪŋ][ænd; ənd] [weɪnɪŋ] [mu:n]) [ʃʊd; ʃəd]
The **fasts** **of** **all** **the** **eleventh** **days** **(** **of** **the** **waxing** **and** **waning** **moon** **)** **should**
这 斋戒 的 全部 这 第十一 天 (的 这 打蜡 和 减弱 月亮) 应该
[bi:; bi] ['kerfəli] [əb'zɜ:rvd] ;
be **carefully** **observed** **;**
是 小心 观察到 ;

应严格遵守（月亮盈亏周期中的）第十一天的斋戒；

['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bə:θdeiz] [ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:] ;
also **of** **the** **birthdays** **of** **K** **.** **rish** **.** **na** **;**
还 的 这 生日 的 K . 爱尔兰人 . 纳 ;

还有克里希那的生日；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] - (- - -) [wɪð; wɪθ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] . - .
and **of** **the** **night** **of** **Šiva** **(** **Šiva** **-** **râtri** **)** **with** **rejoicings** **during** **the** **day** **.** **80** **.**
和 的 这 夜晚 的 - (- - -) 和 欢庆 期间 这 天 . - .

以及湿婆节（Šiva-râtri）之夜，白天则举行庆祝活动。80.

[ɑ:n][ə; eɪ][fæst] - [deɪ] ['sli:pɪŋ] [baɪ] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd][moʊst] ['kerfəli] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
On **a** **fast** **-** **day** **sleeping** **by** **day** **should** **most** **carefully** **be** **avoided** **,**
在 一个 快速地 - 天 睡眠 经过 天 应该 最多 小心 是 避免 ,

在斋戒日，务必避免白天睡觉。

[sɪns] [baɪ] [sʌtʃ] [sli:p] [ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv] ['fæstɪŋ] [ɪz][lɔ:st][tu:; tə][men] ,
since **by** **such** **sleep** **the** **merit** **of** **fasting** **is** **lost** **to** **men** **,**
自从 经过 这样的 睡觉 这 优点 的 禁食 是 丢失的 到 男人 ,

因为这样的睡眠会使人丧失斋戒的功德。

[kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][baɪ]['sekʃuəl] ['ɪntərkɔ:rs] . - .
quite **as** **much** **as** **by** **sexual** **intercourse** **.** **81** **.**
相当 作为 很多 作为 经过 性 交往 . - .

和性交一样多。81.

[wət'evər] [ə'pɔɪntɪd] ['ɔ:rdər][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['fæsts][ænd; ənd]['festəvəlz] (['vrɑ:tə][ænd; ənd] -)
Whatever **appointed** **order** **of** **religious** **fasts** **and** **festivals** **(** **vrata** **and** **utsava** **)**
任何 任命 命令 的 宗教 斋戒 和 节日 (斋戒 和 -)
[wʌz; wəz][en'dʒɔɪnd][baɪ] - ['vaɪ, 'vi:] . [ti: 'eɪtʃ] . -
was **enjoined** **by** **Šrî** **Vi** **.** **th** **.** **thaleša**
曾是 禁止 经过 - 维 . th . -

无论宗教斋戒和节日（vrata 和 utsava）的既定顺序如何，都是由 Šrî Vi.th.thaleša 规定的。

(['vaɪ, 'vi:] . [ti: 'eɪtʃ] . ['θɑ:lə] - ['nɑ:θə]) , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - - , [ðə; ði][moʊst]
(**Vi** **.** **th** **.** **thala** **-** **natha** **)** **,** **who** **was** **the** **son** **of** **Šrî** **Vallabhâçârya** **,** **the** **most**
(维 . th . 塔拉 - 纳塔) , WHO 曾是 这 儿子 的 - - , 这 最多
['emɪnənt][ʌv; əv] [veɪʃ] . ['nɑ:vəs] . - .
eminent **of** **Vaish** **.** **navas** **.** **82** **.**
杰出 的 瓦伊什 . 纳瓦斯 . - .

（Vi.th.thala-natha），他是 Šrî Vallabhâçârya 的儿子，Vaish.navas.82 中最杰出的人物。

['hævɪŋ] [kən'fɔ:md] [tu:; tə] [ðæt] ['ɔ:rdər] , [ɔ:l] [rɪ'lɪdʒəs] ['fæsts] [ænd; ənd] ['festəvəlz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
Having conformed to that order , all religious fasts and festivals should be
拥有 符合 到 那 命令 , 全部 宗教 斋戒 和 节日 应该 是
[əb'zɜ:rvd] [ə'kɔ:rdɪŋli] ;
observed accordingly ;
观察到 因此 ;

遵照该命令，所有宗教斋戒和节日都应按此执行；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['wɜ˞:ʃəpɪŋ] [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:] [də'rektɪd] [baɪ] [hɪm; ɪm] (['vaɪ, 'vi:] . [ti: 'eɪtʃ] .
and the form of worshipping K . rish . na directed by him (Vi . th .
和 这 形式 的 崇拜 K . 爱尔兰人 . 纳 指导 经过 他 (维 . th .
-) [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'dɑ:ptɪd] . - .
thaleša) should be adopted . 83 .
-) 应该 是 已采用 . - .

应当采用他（Vi.th.thaleša）所指导的K.rish.na崇拜形式。83.

[ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] - , [ɔ:r] ['hoʊli] ['pleɪsɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ]
A pilgrimage to the Tîrthas , or holy places , of which
一个 朝圣 到 这 - , 或者 圣 地方 , 的 哪个

前往圣地（Tîrthas）的朝圣之旅，其中包括

- ([keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:z] ['sɪti] [ɪn] -) [ɪz] [ðə; ði] [tʃi:f] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pər'fɔ:rmd] [ə'kɔ:rdɪŋ]
Dvârikâ (K . rish . na's city in Gujarât) is the chief , should be performed according
- (K . 爱尔兰人 . 娜的 城市 在 -) 是 这 首席 , 应该 是 执行 根据
[tu:; tə] [ru:l] .
to rule .
到 规则 .

Dvârikâ（古吉拉特邦克里希那的城市）是首领，应该按照规则执行。

[lʌv] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʃoʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pʊr] [baɪ] [ɔ:l] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ə'bɪləti] .
Love and Charity should be shown towards the poor by all , according to ability .
爱 和 慈善 应该 是 所示 向 这 贫穷的 经过 全部 , 根据 到 能力 .
- .
84 .
- .

所有人都应当根据自身能力，向穷人表达爱心和慈善。84.

[vɪʃ] . [nju:] , - , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . [nɑ:] - ['pɑ:ti:] (['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . -) , - ,
Vish . nu , Šiva , Ga . na - pati (Ga . neša) , Pârvatî ,
维什 . nu , - , 加 . 纳 - 帕蒂 (加 . -) , - ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] ,
and the Sun ,
和 这 太阳 ,

Vish.nu、Šiva、Ga.na-pati (Ga.neša)、Pârvatî 和太阳，

[ði:z] [faɪv] ['di:ɪti:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ɑ:nɜ˞d] [wɪð; wɪθ] ['wɜ:rʃɪp] [baɪ] [maɪ] ['fɔ:ləuəz] .
these five deities should be honoured with worship by my followers .
这些 五 神灵 应该 是 荣幸 和 崇拜 经过 我的 追随者 .

我的信徒应该敬拜这五位神灵。

[['fʊtnoʊt] : [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [vɜ:rs] , [æz; əz] [frʌm; frəm] [vɜ:rs] - ,
[Footnote : It is evident from this verse , as from verse 47 ,
[脚注 : 它 是 明显 从 这 诗 , 作为 从 诗 - ,

[脚注：从这节经文以及第47节经文中可以明显看出，

[ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] [veɪʃ] . ['nɑ:vəs] [gɪv] [ˌprefə'renʃ(ə)l] ['wɜ:rʃɪp] [tu:; tə] [vɪʃ] . [nju:] ,
that although Vaish . navas give preferential worship to Vish . nu ,
那 虽然 瓦伊什 . 纳瓦斯 给 优惠 崇拜 到 维什 . nu ,

虽然毗湿奴派信徒更偏爱毗湿奴，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['pænθiɪst] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ['ʌðər] ['diːɪtiːz] , [æz; əz]

they	are	really	Pantheists	in	the	sense	of	honouring	other	deities	,	as
他们	是	真的	泛神论者	在	这	感觉	的	致敬	其他	神灵	,	作为

[ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] ['biːɪŋ] .

manifestations	of	the	Supreme	Being	.
表现	的	这	最高	存在	.

从某种意义上说，他们是泛神论者，尊崇其他神灵，视其为至高无上的存在所化身。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [faɪv] ['diːɪtiːz] [ɑːr; ər] [hɪr] ['menʃ(ə)nd] ,

It	may	be	observed	that	although	five	deities	are	here	mentioned	,
它	可能	是	观察到	那	虽然	五	神灵	是	这里	提及	,

可以看出，虽然这里提到了五位神祇，

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] - , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɪz]

Ga	.	napati	and	Pârvatî	are	connected	with	Šiva	,	as	the	Sun	is
加	.	-	和	-	是	连接	和	-	,	作为	这	太阳	是

[wɪð; wɪθ] [vɪʃ] . [njuː] .] - .

with	Vish	.	nu	.	]	85	.
和	维什	.	nu	.	]	-	.

Ga.napati 和 Pârvatî 与 Šiva 有联系，就像太阳与 Vish.nu 有联系一样。]85.

[wen] [æt; ət] ['eni] [pleɪs] [ə; eɪ][kə'læməti][ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['diːmən][ɔːr][baɪ]['eni]['sɪmələr] [kɔːz] ,

When	at	any	place	a	calamity	is	caused	by	a	demon	or	by	any	similar	cause	,
什么时候	在	任何	地方	一个	灾害	是	导致	经过	一个	恶魔	或者	经过	任何	相似的	原因	,

当任何地方发生由恶魔或类似原因引起的灾难时，

[ðə; ði] [tʃɑːrm] [kɔːld] - . [nɑː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ri'saitid] [ɔːr][ðə; ði]['mɑːntrəˌ'mæntrə][ʌv; əv] -

the	charm	called	Nârâya	.	na	should	be	recited	or	the	mantra	of	Hanumân
这	魅力	称为	-	.	纳	应该	是	背诵	或者	这	咒语	的	-

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mʌtəd] ,

should	be	muttered	,
应该	是	低声说道	,

应念诵名为纳拉亚纳的咒语，或低声念诵哈努曼的真言。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði]['mɑːntrəˌ'mæntrə][ʌv; əv]['eni] [ɪn'fɪriər] [gɑːd] [les] [ɪ'stiːmd] . - .

but	not	the	mantra	of	any	inferior	god	less	esteemed	.	86	.
但	不是	这	咒语	的	任何	下	上帝	较少的	尊敬的	.	-	.

但不是任何地位较低、受人尊敬的神明的咒语。86.

[ɑːn][ðə; ði] [ə'kɜːrənz] [ʌv; əv] [ɪ'klɪpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [muːn] ,

On	the	occurrence	of	eclipses	of	the	sun	and	moon	,
在	这	发生	的	日食	的	这	太阳	和	月亮	,

关于日食和月食的发生，

[ɔːl][maɪ] ['fɔːləʊz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [sə'spend] [ðer; ðər] ['ʌðər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ]

all	my	followers	should	immediately	suspend	their	other	business	,	and	,	having
全部	我的	追随者	应该	立即地	暂停	他们的	其他	商业	,	和	,	拥有

[pjʊrəˌfaɪd] [ðəm'selvz] ,

purified	themselves	,
纯化	他们自己	,

我的所有追随者都应该立即停止其他事务，并洁净自身，

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ([eɪt] - ['sɪləb(ə)l]) ['mɑːntrəˌ'mæntrə][ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː] .

should	make	repetition	of	the	(	eight	-	syllabled	)	mantra	of	K	.	rish	.	na	.
应该	制作	重复	的	这	(	八	-	音节	)	咒语	的	K	.	爱尔兰人	.	纳	.

- .

87	.
-	.

应该重复念诵 K.rish.na.87 的（八音节）咒语。

[wen] [ðə; ði] [ɪ'klɪps] [hæz; həz] [pæst] [ɔ:f] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kloʊðz] [ɑ:n] ,

When	the	eclipse	has	passed	off	,	they	should	bathe	with	their	clothes	on	,
什么时候	这	蚀	有	通过了	离开	,	他们	应该	洗澡	和	他们的	衣服	在	,

日食过后，他们应该穿着衣服洗澡。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['haʊshoʊldər] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'strɪbju:t] [gɪfts] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][ə'bɪlətɪ]

and	those	who	are	householders	should	distribute	gifts	according	to	their	ability
和	那些	WHO	是	住户	应该	分发	礼物	根据	到	他们的	能力

.

:

.

而那些有家室的人，应当按自己的能力分发礼物。

['ʌðər] ['pɜ:rsənz] ([hu:] [hæv; həv][noʊ] ['wɜ:rldli] [mi:nz]) [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]

Other	persons	(	who	have	no	worldly	means	)	should	engage	in	the	worship	of	the
其他	人	(	WHO	有	不	世俗	方法	)	应该	从事	在	这	崇拜	的	这

[su'pri:m] [lɔ:rd] ([vɪʃ] . [nju:]) . - .

supreme	Lord	(	Vish	.	nu	)	.	88	.
最高	主	(	维什	.	nu	)	.	-	.

其他没有世俗手段的人应该参与对至高主（毗湿奴）的崇拜。88.

[ðoʊz] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv][maɪn] [hu:] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] ['klæsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜ:rv] , [ɪn]

Those	followers	of	mine	who	belong	to	the	four	classes	should	observe	,	in
那些	追随者	的	矿	WHO	属于	到	这	四	课程	应该	观察	,	在

[kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,

conformity	with	the	Šâstras	,
一致性	和	这	-	,

我的信徒，无论属于哪个阶层，都应该按照经典（Šâstras）的教导来遵守。

[ðə; ði] [ru:lz] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ɪm'pjʊrəti] [θru:] [bə:θs] [ænd; ənd] ['dɛθs] ,

the	rules	in	regard	to	the	contraction	of	impurity	through	births	and	deaths	,
这	规则	在	看待	到	这	收缩	的	杂质	通过	出生	和	死亡人数	,

关于通过出生和死亡传播不洁之物的规则，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] . - .

according	to	the	degree	of	kinship	.	89	.
根据	到	这	程度	的	亲属关系	.	-	.

根据亲属关系的远近。89.

- [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][maɪnd] , [self] - [rɪ'streɪnt] , [fɔ:r'berəns] ,

Brâhmans	should	possess	tranquillity	of	mind	,	self	-	restraint	,	forbearance	,
-	应该	具有	宁静	的	头脑	,	自己	-	克制	,	宽容	,

[kən'tentmənt] [ænd; ənd]['sɪmələr] ['vɜ:rtʃʊ] .

contentment	and	similar	virtues	.
满意	和	相似的	美德	.

婆罗门应具备内心的平静、自制、宽容、知足等美德。

['kʃɑ:trijə] ([ɔ:r][ðə; ði]['soʊldʒər] [kæst]) [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər]['breɪvəri] , ['fɔ:rtɪtu:d] ,

Kshatriyas	(	or	the	soldier	caste	)	should	be	remarkable	for	bravery	,	fortitude	,
刹帝利	(	或者	这	士兵	种姓	)	应该	是	卓越	为了	勇敢	,	坚韧	,

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ['kwɑ:lətiz] . - .

and	the	like	qualities	.	90	.
和	这	喜欢	品质	.	-	.

刹帝利（或称武士种姓）应以勇敢、坚韧等品质著称。90.

- ([ɔ:r][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [kæst]) [ʃʊd; ʃəd]['ɑ:kjupaɪ] [ðəm'selvz] [ɪn]

Vaišyas	(	or	the	agricultural	and	commercial	caste	)	should	occupy	themselves	in
-	(	或者	这	农业	和	商业的	种姓	)	应该	占据	他们自己	在

['mɜ:rkənti:l] [pə'sju:ts] , ['mʌni] - ['lendɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

mercantile	pursuits	,	money	-	lending	,	and	the	like	.
商业	追求	,	钱	-	贷款	,	和	这	喜欢	.

吠舍种姓（或农业和商业种姓）应该从事商业活动、放贷等。

- ([ɔːr][ðə; ði]['sɜːrv(ə)l] [klæs]) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [twaɪs] - [bɔːrn] ,
Šûdras (or the servile class) should be employed in serving the twice - born ,
- (或者 这 奴性的 班级) 应该 是 受雇 在 服务 这 两次 - 出生 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .
etc . 91 .
ETC . - .

应该雇用 Šûdras（或奴役阶级）来服侍再生族等等。91.

[ðə; ði] [twaɪs] - [bɔːrn][ʃʊd; ʃəd][pər'fɔːrm][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər] ['siːznz] ,
The twice - born should perform at the proper seasons ,
这 两次 - 出生 应该 履行 在 这 恰当的 季节 ,

再生者应当在合适的季节表演。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [miːnz] - - [iːtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [də'mestɪk] [ruːlz] - -
and according to their means - - each according to his own domestic rules - -
和 根据 到 他们的 方法 - - 每个 根据 到 他的 自己的 国内的 规则 - -
[ðə; ði] [twelv] [pjʊ'rɪfɪkətəri] [raɪts]
the twelve purificatory rites
这 十二 净化 仪式

根据他们的能力——每个人都按照自己的家庭规矩——十二种净化仪式

[['fʊtnoʊt] : [ʌv; əv] [ðiːz] ['oʊnli][sɪks][ɑːr; ər] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [pər'fɔːrmd] , [vɪz] . : - - [wʌn] , [ðə; ði]
[Footnote : Of these only six are now generally performed , viz . : - - 1 , the
[脚注 : 的 这些 仅有的 六 是 现在 一般来说 执行 , 即 . : - - 1 , 这
[bɜːrθ] - ['serəmoʊni] ,
birth - ceremony ,
出生 - 仪式 ,

[脚注：目前普遍举行的仪式只有六项，即：——1，出生仪式，

[ɔːr] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn]['ɪnfənt][wɪð; wɪθ]['klærifaid] ['bʌtər] ,
or touching the tongue of a new - born infant with clarified butter ,
或者 接触 这 舌头 的 一个 新的 - 出生 婴儿 和 澄清 黄油 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ˌtuː'tuː] ,
etc . ; 2 ,
ETC . ; 2 ,

或用澄清黄油等接触新生儿的舌头；2、

[ðə; ði] [neɪm] - ['gɪvɪŋ] ['serəmoʊni][ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] ; [θriː] , ['tɑːnʃər] ; [fɔːr] , [ɪn'dʌkʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]
the name - giving ceremony on the tenth day ; 3 , tonsure ; 4 , induction into the
这 姓名 - 给予 仪式 在 这 第十 天 ; 3 , 剃度 ; 4 , 就职 进入 这
['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [twaɪs] - [bɔːrn] ,
privileges of the twice - born ,
特权 的 这 两次 - 出生 ,

第十天举行命名仪式；3、剃度；4、授予再生族特权

[baɪ] [ɪn'vestɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɪkrɪd] [θred] ; [faɪv] ,
by investiture with the sacred thread ; 5 ,
经过 授职 和 这 神圣 线 ; 5 ,

通过授予圣线；5，

['sɑːləm] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ'septər] ['æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði]
solemn return home from the house of a preceptor after completing the
庄严 返回 家 从 这 房子 的 一个 导师 后 完成 这
[prɪ'skraɪbd] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] ;
prescribed course of study ;
规定 课程 的 学习 ;

完成规定的学习课程后，庄严地从导师家中返回家中；

[sɪks] , ['mærɪdʒ] .
6 , marriage .
6 , 婚姻 .

6、婚姻。

[siː] ['ɪndiən] ['wɪzdəm] , [piː] . - .]
See Indian Wisdom , p . 246 .]
看 印度 智慧 , p . - .]

参见《印度智慧》，第246页。

(-) , [ðə; ði] ([sɪks]) ['deɪli] ['duːtiz] [['fʊtnoʊt] : [ðə; ði][sɪks] ['deɪli] ['duːtiz] ([kɔːld] ['nɪtiːə] -
(sanskâra) , the (six) daily duties [Footnote : The six daily duties (called Nitya -
(-) , 这 (六) 日常的 职责 [脚注 : 这 六 日常的 职责 (称为 尼提亚 -
['kɑːmən]) , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - ,
karman) , according to Parâšara ,
卡门) , 根据 到 - ,

（sanskâra），（六）日常功课[脚注：根据帕拉沙拉的说法，六项日常功课（称为Nitya-karman），

[ɑːr; ər] : - - [wʌn] , ['beɪðɪŋ] ; [ˌtuː'tuː] , ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [prer] (-) ; [θriː] ,
are : - - 1 , bathing ; 2 , morning and evening prayer (sandhyâ) ; 3 ,
是 : - - 1 , 洗澡 ; 2 , 早晨 和 晚上 祷告 (-) ; 3 ,
[ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['seɪkrɪd]['tɛksts] ;
repetition of sacred texts ;
重复 的 神圣 文本 ;

是：——1、沐浴；2、早晚祈祷（sandhyâ）；3、诵读经文；

[fɔːr] , ['ɔfɜˠɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə]['faɪər] (['hoʊmə]) ; [faɪv] , ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]['ænsestərz] ; [sɪks] , ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]
4 , offerings to fire (homa) ; 5 , worship of ancestors ; 6 , worship of
4 , 供品 到 火 (霍玛) ; 5 , 崇拜 的 祖先 ; 6 , 崇拜 的
[ðə; ði][gɔdz] .
the gods .
这 神 .

4、祭祀火神（火祭）；5、祭祀祖先；6、祭祀神灵。

[ðə; ði][sɪks]['deɪli][ækts][enˈdʒɔɪnd][baɪ]['mænuː][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .
The six daily acts enjoined by Manu are different .
这 六 日常的 行为 禁止 经过 马努 是 不同的 .

摩奴法典规定的六项日常行为各不相同。

[siː] ['ɪndiən] ['wɪzdəm] , [piː] . - .] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['ɔfɜˠɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv]
See Indian Wisdom , p . 244 .] , and the Šraddha offerings to the spirits of
看 印度 智慧 , p . - .] , 和 这 - 供品 到 这 烈酒 的
[dɪ'pɑːrtɪd] ['ænsestərz] . - .
departed ancestors . 92 .
已离开 祖先 . - .

参见《印度智慧》第 244 页，以及向逝去祖先的灵魂献上的 Šraddha 祭品。92.

[ɪf] [ɪn'tenʃənəli] [ɔːr] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] ['eni] [sɪn] , [greɪt] [ɔːr] [smɔːl] , [biː; bi] [kə'mɪtɪd] ,
If intentionally or unintentionally any sin , great or small , be committed ,
如果 故意 或者 无意中 任何 罪 , 伟大的 或者 小的 , 是 坚定的 ,

无论是有意还是无意，犯下任何罪行，无论大小，

[ðə; ði]['prɑːpər] ['penəns] [mʌst; məst][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə'bɪləti] . - .
the proper penance must be performed according to ability . 93 .
这 恰当的 忏悔 必须 是 执行 根据 到 能力 . - .

应根据自身能力进行适当的忏悔。93.

[ðə; ði]['veidəz] , [ðə; ði] - - - [ʌv; əv]['viːjəsə] , [ðə; ði] - - - . [nɑː][ænd; ənd][ðə; ði]
The Vedas , the Vedânta - sûtras of Vyasa , the Bhâgavata - purâ . na and the
这 吠陀经 , 这 - - - 的 毗耶娑 , 这 - - - . 纳 和 这
['θaʊz(ə)nd] [neɪmz] [ʌv; əv] [vɪʃ] . [njuː][ɪn][ðə; ði] - , - .
thousand names of Vish . nu in the Mahâbhârata , 94 .
千 姓名 的 维什 . nu 在 这 - , - .

《吠陀经》、《毗耶娑的吠檀多经》、《薄伽梵往世书》和《摩诃婆罗多》中毗湿奴的一千个名字，94。

[ðə; ði] ['bɑ:gəvəd] - - [ænd; ənd][ðə; ði]['pri:ˌsɛpts][ʌv; əv]['vɪdju:rə] , [ðə; ði] - - -
The Bhagavad - gîtâ and the precepts of Vidura , the Vâsudeva - mâhâtmya
这 薄伽梵 - - 和 这 戒律 的 维杜拉 , 这 - - -
[frʌm; frəm][ðə; ði] [veɪʃ] . ['nɑ:və] - [kɑ:] . [en] . [ˌdi: 'eɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['skɑ:ndə] - - . [nɑ:] , - .
from the Vaish . nava - kha . n . da of the Skanda - Purâ . na , 95 .
从 这 瓦伊什 . 纳瓦 - 卡 . n . 达 的 这 斯堪达 - - . 纳 , - .

《博伽梵歌》和维杜茹阿的戒律，来自《韦驮往世书》的 Vaish.nava-kha.n.da 的 Vâsudeva-mâhâtmya，95。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɛs'ɛm] . ['ri:ti:][ʌv; əv] - " - , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rmə] - - ,
And the Sm . riti of Yâj " navalkya , which is one of the Dharma - Šâstras ,
和 这 小 . 丽蒂 的 - " - , 哪个 是 一 的 这 法 - - ,

还有《雅吉那瓦尔基亚的圣典》（Sm.riti of Yâj"navalkya），它是《法典》（Dharma-Šâstras）之一。

[ðiːz] [eɪt] ['seɪkrɪd] [bʊks] [ɑːr; ər] [ə'pruːvd] [baɪ][ˌem 'iː][æz; əz] [ə'θɔːrətiz] .
these eight sacred books are approved by me as authorities .
这些 八 神圣 图书 是 得到正式认可的 经过 我 作为 当局 .

这八部圣书经我认可为权威著作。

[['fʊtnoʊt] :
[Footnote :
[脚注 :

[脚注：

[aɪ] [kə'mend] [ðɪs] [lɪst][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌjʊrə'pi:ən] [s'kɒləz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə]
I commend this list to the attention of those European scholars who wish to
我 表彰 这 列表 到 这 注意力 的 那些 欧洲的 学者们 WHO 希望 到
[bi:; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ]['ɪndiən] [ə'θɔ:rətiz] [ɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði]['ri:əl] " ['seɪkrɪd] [bʊks] " [ʌv; əv]['ɪndiə] .]
be guided by Indian authorities in determining the real " sacred books " of India .]
是 引导 经过 印度 当局 在 确定 这 真实的 " 神圣 图书 " 的 印度 .]
- .
96 .
- .

我建议那些希望在确定印度真正的"圣书"时得到印度当局指导的欧洲学者注意这份清单。]96.

[ɔ:l][maɪ][twaɪs] - [bɔ:rn] [dɪ'saɪplz] [hu:] [wɪʃ] [gʊd] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'saɪt] [ðiːz] ['seɪkrɪd]
All my twice - born disciples who wish good to themselves should recite these sacred
全部 我的 两次 - 出生 门徒 WHO 希望 好的 到 他们自己 应该 背诵 这些 神圣
[bʊks] [ænd; ənd] [hɪr] [ðem; ðəm][ri'saitid] . - .
books and hear them recited . 97 .
图书 和 听到 他们 背诵 . - .

所有希望获得自身利益的重生弟子都应该诵读这些圣书，并聆听他人诵读。97.

[ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['juːsɪdʒ] (-) , [ɔ:r] ['præktɪs] , [ɔ:r] ['penəns] , [ðə; ði][koʊd]
In deciding questions of ancient usage (âçâra) , or practice , or penance , the code
在 决定 问题 的 古老的 用法 (-) , 或者 实践 , 或者 忏悔 , 这 代码
[ʌv; əv] - " - ,
of Yâj " navalkya ,
的 - " - ,

在决定古代习俗（âçâra）、实践或忏悔等问题时，Yâj"navalkya 法典，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['kɑ:mənteri] [ðə; ði] - , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] ([æz; əz][ðə; ði][best] [ə'θɔ:rəti]) .
with its commentary the Mitâksharâ , should be taken (as the best authority) .
和 它是 评论 这 - , 应该 是 已采取 (作为 这 最好的 权威) .
- .
98 .
- .

及其注释《弥陀经》应被视为（最佳权威）。98.

[ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] - - . [nɑ:][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd]
The tenth and fifth books of the Bhâgavata Purâ . na are to be regarded
这 第十 和 第五 图书 的 这 - - . 纳 是 到 是 认为
[æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ˌpri:'emɪnəns] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['seɪkrɪd] [bʊks] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
as having the preeminence over all the other sacred books for the
作为 拥有 这 卓越 超过 全部 这 其他 神圣 图书 为了 这
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:] . - .
understanding of the glory of K . rish . na . 99 .
理解 的 这 荣耀 的 K . 爱尔兰人 . 纳 . - .

《薄伽梵往世书》的第十卷和第五卷在理解克里希那的荣耀方面，应被视为所有其他圣书的首要篇章。99

[ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] - - . [nɑ:][ænd; ənd][ðə; ði][koʊd][ʌv; əv] -
The tenth and fifth books of the Bhâgavata Purâ . na and the code of Yâj
这 第十 和 第五 图书 的 这 - - . 纳 和 这 代码 的 -
" - [ɑ:r; ər] [rɪ'spektɪvli] [maɪ] ['bʌkti] - - (['mænjuəl][ʌv; əv] [feɪθ]) ,
" navalkya are respectively my Bhakti - šâstra (manual of faith) ,
" - 是 分别 我的 巴克提 - - (手动的 的 信仰) ,

《薄伽梵往世书》的第十卷和第五卷以及《耶若瓦尔基亚法典》分别是我的《奉爱论》（信仰手册）。

['joʊgə] - - (['mænjuəl][ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n]) , [ænd; ənd] ['dɑ:rmə] - - (['mænjuəl][ʌv; əv] [lɔ:]) .
Yoga - šâstra (manual of devotion) , and Dharma - šâstra (manual of law) .
瑜伽 - - (手动的 的 虔诚) , 和 法 - - (手动的 的 法律) .
- .
100 .
- .

《瑜伽经》（Yoga-šâstra，奉爱手册）和《法经》（Dharma-šâstra，法律手册）。100.

[æz; əz][ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði][soʊl] ,
As a treatise on the soul ,
作为 一个 论文 在 这 灵魂 ,

作为一部关于灵魂的论著，

[ðə; ði] ['kɑ:mənteri] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:gəvəd] - - [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] - - -
the commentary on the Bhagavad - Gîtâ as well as that on the Šârîraka - Sûtras
这 评论 在 这 薄伽梵 - - 作为 出色地 作为 那 在 这 - - -
[ʌv; əv] - ,
of Vyâsa ,
的 - ,

《薄伽梵歌》的注释以及毗耶娑的《舍利迦经》的注释，

[meɪd] [baɪ] - , [kə'mendz] [ɪt'self][tu:; tə][maɪ][ə'pru:v(ə)l] . - .
made by Râmânujâçârya , commends itself to my approval . 101 .
制成 经过 - , 赞扬 本身 到 我的 赞同 . - .

由 Râmânujâçârya 制作，值得我认可。101.

[wət'evər] ['pri:ˌsepts] [ɪn] [ði:z] ['seɪkrɪd] [bʊks] [hæv; həv][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['sʌbdʒekt][ðə; ði] [ɪk'sesɪv]
Whatever precepts in these sacred books have for their subject the excessive
任何 戒律 在 这些 神圣 图书 有 为了 他们的 主题 这 过多的
[ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:][ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ([vi:] . ['ri:ʃə]) ,
exaltation of K . rish . na and of Justice (V . risha) ,
提高 的 K . 爱尔兰人 . 纳 和 的 正义 (V . 里沙) ,

这些圣书中凡是过分推崇克里希那（K.rish.na）和正义（V.risha）的教义，

[ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] - - - .
of faith and of indifference to the world - - 102 .
的 信仰 和 的 漠不关心 到 这 世界 - - - .

信仰和对世界的漠不关心——102。

[sʌtʃ] ['pri:ˌsepts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] ['presɪdəns] ['oʊvər][ɔ:l] ['ʌðər] .
Such precepts should be regarded as taking precedence over all others .
这样的 戒律 应该 是 认为 作为 采取 优先权 超过 全部 其他的 .

这些准则应被视为优先于其他所有准则。

[ðer; ðər] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɑ:ktrɪn] [ɪz] [ðæt] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ]

Their	essential	doctrine	is	that	devotion	to	K	.	rish	.	na	should	be	joined	with
他们的	基本的	教义	是	那	虔诚	到	K	.	爱尔兰人	.	纳	应该	是	加入	和

[ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv]['du:ti] . - .

the	performance	of	duty	.	103	.
这	表现	的	责任	.	-	.

他们的基本教义是，对克里希那的虔诚应该与履行职责结合起来。103.

['du:ti] (['dɑ:rmə]) [ɪz] [ðæt] [gʊd] ['præktɪs] [wɪtʃ] [ɪz][en'dʒɔɪnd][bəuθ][baɪ][ðə; ði]['veɪdə,'vi:də] (-)

Duty	(	dharma	)	is	that	good	practice	which	is	enjoined	both	by	the	Veda	(	Šruti	)
责任	(	法	)	是	那	好的	实践	哪个	是	禁止	两个都	经过	这	吠陀经	(	-	)

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lɔ:] ([ɛs'ɛm] . ['ri:ti:]) ['faʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['veɪdə,'vi:də] .

and	by	the	law	(	Sm	.	riti	)	founded	on	the	Veda	.
和	经过	这	法律	(	小	.	丽蒂	)	创立	在	这	吠陀经	.

义务（dharma）是吠陀（Šruti）和基于吠陀的法律（Sm.riti）所规定的良好实践。

[dɪ'voʊʃ(ə)n] (['bʌkti]) [ɪz] [ɪn'tens] [lʌv] [fɔ:r; fər][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [du:]

Devotion	(	bhakti	)	is	intense	love	for	K	.	rish	.	na	,	accompanied	with	a	due
虔诚	(	巴克提	)	是	激烈的	爱	为了	K	.	爱尔兰人	.	纳	,	伴随	和	一个	到期的

[sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔ:ri] . - .

sense	of	his	glory	.	104	.
感觉	的	他的	荣耀	.	-	.

虔诚（bhakti）是对克里希那的强烈爱，并伴有对他的荣耀的适当认识。104.

[ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] ['wɜ:rldli] ['ɑ:bdʒekts] [mi:nz] ['æbsəns] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['eni] ['ɑ:bdʒekt] [ɪk'sept]

Indifference	to	worldly	objects	means	absence	of	satisfaction	in	any	object	except
漠不关心	到	世俗	对象	方法	缺席	的	满意	在	任何	目的	除了

[keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:] .

K	.	rish	.	na	.
K	.	爱尔兰人	.	纳	.

对世俗之物漠不关心，意味着除了K.rish.na之外，对任何事物都缺乏满足感。

[tru:] ['nɑ:lɪdʒ] [kən'sɪsts] [ɪn] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['raɪtli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l]

True	knowledge	consists	in	discriminating	rightly	between	the	nature	of	the	personal
真的	知识	由	在	歧视性的	没错	之间	这	自然	的	这	个人的

[soʊl] ([d'ʒaɪvə]) ,

soul	(	jiva	)	,
灵魂	(	吉瓦	)	,

真正的知识在于正确区分个人灵魂（jiva）的本质，

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l][wɜ:rld] (-) , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] ['bi:ɪŋ] (-) . - .

of	the	external	world	(	Mâyâ	)	,	and	of	the	Supreme	Being	(	Îša	)	.	105	.
的	这	外部的	世界	(	-	)	,	和	的	这	最高	存在	(	-	)	.	-	.

外在世界（玛雅）和至高存在（伊沙）。105.

[ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l][soʊl] [dwelz] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] .

The	personal	soul	dwells	in	the	heart	.
这	个人的	灵魂	居住地	在	这	心	.

人的灵魂居住在心中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] ['sʌt(ə)l] [æz; əz][æn; ən]['ætəm] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [θɔ:t] ; [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði]['fæk(ə)lti]

It	is	as	subtle	as	an	atom	;	it	is	all	thought	;	it	has	the	faculty
它	是	作为	微妙的	作为	一个	原子	;	它	是	全部	想法	;	它	有	这	学院

[ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ;

of	knowledge	;
的	知识	;

它像原子一样精微；它就是思想；它具有认知能力；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [æsə'teind] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnstəntli] [pə'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] ([aɪ] . [iː] . [ðə; ði] [θriː]

it	is	ascertained	to	be	constantly	pervading	the	whole	body	(	i	.	e	.	the	three
它	是	已确定	到	是	不断地	普遍存在	这	所有的	身体	(	我	.	e	.	这	三

[kɔːr'pɔːriəl] ['envələʊps] - . [nɑː] ,

corporeal	envelopes	kâra	.	na	,
肉体	信封	-	.	纳	,

经证实，它不断遍布全身（即三个肉身，kâra.na，

- , [ænd; ənd] -) [baɪ][ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærəktəraɪzd] [baɪ]

sûkshma	,	and	sthûla	)	by	its	power	of	perception	;	it	is	characterized	by
-	,	和	-	)	经过	它是	力量	的	洞察力	;	它	是	特征化的	经过

[ˌɪndɪˌvɪzə'bɪləti][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] . - .

indivisibility	and	the	like	.	106	.
不可分割性	和	这	喜欢	.	-	.

sûkshma 和 sthûla）凭借其感知能力；它具有不可分割性等特点。106.

[ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l][wɜːrld] (-) [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enərˌdʒaɪz] ['paʊər] [ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ]

The	external	world	(	Mâyâ	)	is	identical	with	the	energizing	power	of	K	.	rish
这	外部的	世界	(	-	)	是	完全相同的	和	这	充满活力	力量	的	K	.	爱尔兰人

. [nɑː] .

.	na	.
.	纳	.

外在世界（摩耶）与克里希那的能量是同一的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['gʌ] . [ɛnˌeɪ'ɛs] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɑːrknəs] ;

It	is	composed	of	the	three	Gu	.	nas	;	it	is	darkness	;
它	是	由	的	这	三	顾	.	纳斯	;	它	是	黑暗	;

它由三种属性（Gunas）组成；它是黑暗；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊlz] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz][ɪn]

it	is	to	be	understood	as	the	cause	of	the	soul's	having	such	ideas	in
它	是	到	是	理解	作为	这	原因	的	这	灵魂的	拥有	这样的	想法	在

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] ,

regard	to	the	body	,
看待	到	这	身体	,

这可以理解为灵魂对身体产生此类想法的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] , [æz; əz][ɑːr; ər] [kən'veid] [baɪ][ðə; ði]

and	the	things	relating	to	the	body	,	as	are	conveyed	by	the
和	这	事物	相关	到	这	身体	,	作为	是	传递	经过	这

[ɪk'spreʃənz] [aɪ] ,

expressions	I	,
表达式	我	,

以及与身体有关的事情，正如"我"这些表达所传达的那样，

[maɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] . - .

mine	,	and	the	like	.	107	.
矿	,	和	这	喜欢	.	-	.

我的，以及类似的。107。

[hiː; hi] [huː] [ə'baidz][ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l][soʊl][ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l]

He	who	abides	in	the	living	personal	soul	in	the	character	of	an	internal
他	WHO	遵守	在	这	活的	个人的	灵魂	在	这	特点	的	一个	内部的

['mɑːnɪtər] ,

monitor	,
监视器	,

他以内在监督者的身份，居住在鲜活的个人灵魂之中。

[æz; əz][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][soʊl] [dwelz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] ,

as	the	personal	soul	dwells	in	the	heart	,
作为	这	个人的	灵魂	居住地	在	这	心	,

因为个人的灵魂居住在心中，

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði][self] - [ɪg'zɪstənt] [su'priːm] ['biːɪŋ] , [ðə; ði] [rɪ'wɔːrdər]

he	is	to	be	considered	as	the	Self	-	existent	Supreme	Being	,	the	Rewarder
他	是	到	是	经过考虑的	作为	这	自己	-	存在的	最高	存在	,	这	奖励者

[ʌv; əv][ɔːl] ['ækʃnz] . - .

of	all	actions	.	108	.
的	全部	行动	.	-	.

他被视为自存的至高存在，一切行为的奖赏者。108.

[ðæt] ['biːɪŋ] , [noʊn] [baɪ] ['veriəs] [neɪmz] - - [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['glɔːriəs] [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː] , ['pærəm]

That	Being	,	known	by	various	names	-	-	such	as	the	glorious	K	.	rish	.	na	,	Param
那	存在	,	已知	经过	各种各样的	姓名	-	-	这样的	作为	这	辉煌	K	.	爱尔兰人	.	纳	,	参数

['brɑːmə] , - ,

Brahma	,	Bhagavân	,
梵	,	-	,

那个存在，以各种名字为人所知——例如荣耀的克里希那、至高梵天、薄伽梵，

- . [eɪtʃ] - - [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'dɔrd] [baɪ][juː 'es]

Purushottama	.	h	-	-	the	cause	of	all	manifestations	,	is	to	be	adored	by	us
-	.	h	-	-	这	原因	的	全部	表现	,	是	到	是	受人喜爱	经过	我们

[æz; əz]['aʊər; ɑːr][wʌn] ['tʃoʊzn] ['deɪəti; 'diːəti] . - .

as	our	one	chosen	deity	.	109	.
作为	我们的	一	选定	神	.	-	.

普鲁肖塔玛（Purushottama）——万物显现的根源，应被我们崇拜为我们唯一选择的神。109.

[hiː; hi] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] - , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [su'priːm] [lɔːrd] , ['ʌndər]

He	,	together	with	Râdhâ	,	should	be	regarded	as	the	Supreme	Lord	,	under
他	,	一起	和	-	,	应该	是	认为	作为	这	最高	主	,	在下面

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - - [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː] .

the	name	of	Râdhâ	-	K	.	rish	.	na	.
这	姓名	的	-	-	K	.	爱尔兰人	.	纳	.

他与拉达一起，应被视为至高主，名为拉达-克里希那。

[wɪð; wɪθ] - . - [ænd; ənd] - [hiː; hi][ɪz] [noʊn] [æz; əz] - - - . [nɑː] . - .

With	Rukmi	.	nî	and	Ramâ	he	is	known	as	Lakshmî	-	Nârâya	.	na	.	110	.
和	-	.	-	和	-	他	是	已知	作为	-	-	-	.	纳	.	-	.

他与 Rukmi.nî 和 Ramâ 一起被称为 Lakshmî-Nârâya.na.110。

[wen] [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ]['ɑːdʒunə] , [hiː; hi][ɪz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['nɑːrə] - - . [nɑː] ;

When	joined	with	Arjuna	,	he	is	known	by	the	name	of	Nara	-	Nârâya	.	na	;
什么时候	加入	和	阿朱那	,	他	是	已知	经过	这	姓名	的	奈良	-	-	.	纳	;

与阿周那合为一体时，他被称为那罗那罗耶那罗（Nara-Nârâya.na）。

[wen] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ]['bɑːlə] - ['bɑːdrə] (= ['bɑːlə] - -) , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] [dɪ'vaɪn] ['pɜːrsənɪdʒ] ,

when	associated	with	Bala	-	bhadra	(	=	Bala	-	râma	)	,	or	any	other	divine	personage	,
什么时候	联系	和	巴拉	-	巴德拉	(	=	巴拉	-	-	)	,	或者	任何	其他	神圣的	人士	,

当与巴拉-巴德拉（=巴拉-拉玛）或其他任何神圣人物联系在一起时，

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] - - [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː][ænd; ənd][soʊ][ɑːn] . - .

he	is	called	Ramâ	-	K	.	rish	.	na	and	so	on	.	111	.
他	是	称为	-	-	K	.	爱尔兰人	.	纳	和	所以	在	.	-	.

他被称为罗摩克里希那等等。111.

[ðoʊz] [dɪ'voʊtɪd] (['fiːmeɪl] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd])

Those	devoted	(	female	companions	of	the	god	)
那些	奉献	(	女性	同伴	的	这	上帝	)

那些虔诚的（神的女性伴侣）

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌðər] (['kɔnˌsɔ:ts]) [ɑ:r; ər][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd]

Râdhâ	and	his	other	(	consorts	)	are	in	some	places	represented	at	his	side
-	和	他的	其他	(	配偶	)	是	在	一些	地方	代表	在	他的	边

.

:

.

在一些地方，拉达和他的其他（配偶）被描绘在他身边。

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ([ðer; ðər]['ɪmɪdʒɪz][du:][nɑ:t] [ə'pɪr] ,

In	other	places	(	their	images	do	not	appear	,
在	其他	地方	(	他们的	图片	做	不是	出现	,

在其他地方（他们的图像没有出现），

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]) [ðeɪ] [ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑ:di][ænd; ənd][hi:; hi]

because	)	they	are	supposed	to	be	one	with	his	body	and	he
因为	)	他们	是	据称	到	是	一	和	他的	身体	和	他

[wɪð; wɪθ] [ðerz] . - .

with	theirs	.	112	.
和	他们的	.	-	.

因为）他们应该与他的身体融为一体，他也应该与他们的身体融为一体。112.

[ɑ:n][noʊ] [ə'kaʊnt] [let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['dɪfrəns] [ɪn][fɔ:rmz] [meɪks] ['eni]

On	no	account	let	it	be	supposed	that	difference	in	forms	makes	any
在	不	帐户	让	它	是	据称	那	不同之处	在	表格	制作	任何

['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][aɪ'dentətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪətɪ; 'di:ətɪ] .

difference	in	the	identity	of	the	deity	.
不同之处	在	这	身份	的	这	神	.

无论如何，都不要认为外形上的差异会改变神祇的本质。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] - [ɑ:rmd] [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:] [meɪ] [ɪg'zɪbɪt] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ɑ:rmz] ([ɔ:r] [eɪt] ,

For	the	two	-	armed	K	.	rish	.	na	may	exhibit	himself	with	four	arms	(	or	eight	,
为了	这	二	-	武装	K	.	爱尔兰人	.	纳	可能	展览	他自己	和	四	武器	(	或者	八	,

[ɔ:r][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ,

or	a	thousand	,
或者	一个	千	,

双臂的克里希那可以以四臂（或八臂，或一千臂）示现，

[ɔ:r]['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɑ:rmz]) . - .

or	any	number	of	arms	)	.	113	.
或者	任何	数字	的	武器	)	.	-	.

或任意数量的武器）。113.

[tɔ:rdz] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] [ɔ:t] [ɔ:l] [feɪθ] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp] (['bʌkti]) [tu:; tə][bi:; bi][də'rektɪd][baɪ]

Towards	him	alone	ought	all	faith	and	worship	(	bhakti	)	to	be	directed	by
向	他	独自的	应该	全部	信仰	和	崇拜	(	巴克提	)	到	是	指导	经过

['evri] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɪn] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l] ['mænər] .

every	human	being	on	earth	in	every	possible	manner	.
每一个	人类	存在	在	地球	在	每一个	可能的	方式	.

地球上的每一个人都应该以各种可能的方式，将一切信仰和崇拜（虔诚）都指向他。

['nʌθɪŋ] [els] , [ɪk'sept] [sʌtʃ] ([feɪθ]) , [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'kjʊr] [sæl'veɪʃ(ə)n] . - .

Nothing	else	,	except	such	(	faith	)	,	is	able	to	procure	salvation	.	114	.
没有什么	别的	,	除了	这样的	(	信仰	)	,	是	有能力的	到	采购	救恩	.	-	.

除了信仰之外，没有任何其他事物能够获得救赎。114.

[ðə; ði][best] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [pə'zes] [gʊd] ['kwɑ:lətiz][ɪz] [feɪθ] [ɪn][keɪ] .

The	best	result	of	the	virtues	of	those	who	possess	good	qualities	is	faith	in	K	.
这	最好的	结果	的	这	美德	的	那些	WHO	具有	好的	品质	是	信仰	在	K	.

['rɪʃ] . [nɑ:][ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]['hoʊli][men] ;

rish	.	na	and	association	with	holy	men	;
爱尔兰人	.	纳	和	协会	和	圣	男人	;

拥有良好品德的人，其美德的最佳结果就是信仰克里希那并与圣人交往；

[wɪ'ðaʊt] [ðiːz] , ['iːv(ə)n] ['pɜːsənz] [huː] [noʊ] ([ðə; ði] -) [goʊ] ['daʊnwərdz] ([tɔːrdz] [ə; eɪ]
without **these** **,** **even** **persons** **who** **know** **(** **the** **Šâstras** **)** **go** **downwards** **(** **towards** **a**
没有 这些 , 甚至 人 WHO 知道 (这 -) 去 向下 (向 一个
['loʊər] [steɪt]) . - .
lower **state** **)** **.** **115** **.**
降低 状态) . - .

没有这些，即使是懂经的人也会堕落（走向较低的境界）。115.

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][də'rektɪd] [tɔːrdz] [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː] , [hɪz; ɪz] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ænd; ənd]
Meditation **should** **be** **directed** **towards** **K** **.** **rish** **.** **na** **,** **his** **incarnations** **and**
冥想 应该 是 指导 向 K . 爱尔兰人 . 纳 , 他的 化身 和
[ðer; ðər]['ɪmɪdʒɪz] , [bʌt; bət][nɑːt] [tɔːrdz] ['lɪvɪŋ] [men] ,
their **images** **,** **but** **not** **towards** **living** **men** **,**
他们的 图片 , 但 不是 向 活的 男人 ,

冥想的对象应该是奎师那、他的化身及其画像，而不是活人。

[nɔːr] ([ɪn'fɪrɪər]) [gɔdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [nɔːr] [ˌdevə'tiːz] , [nɔːr] (['iːv(ə)n]) [ðoʊz] [huː] (['mɪrli])
nor **(** **inferior** **)** **gods** **,** **etc** **.** **,** **nor** **devotees** **,** **nor** **(** **even** **)** **those** **who** **(** **merely** **)**
也不 (下) 神 , ETC . , 也不 信徒 , 也不 (甚至) 那些 WHO (仅仅)
[hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['brɑːmə] . - .
have **knowledge** **of** **Brahma** **.** **116** **.**
有 知识 的 梵 . - .

既不是（低等的）神，也不是信徒，甚至不是那些（仅仅）了解梵天的人。116.

['hævɪŋ] [pər'siːvd] , [baɪ]['æbstrækt][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɔːr][self][ɪz][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ɪts]
Having **perceived** **,** **by** **abstract** **meditation** **,** **that** **the** **Spirit** **or** **Self** **is** **distinct** **from** **its**
拥有 感知 , 经过 抽象的 冥想 , 那 这 精神 或者 自己 是 清楚的 从 它是
[θriː] ['bɑːdɪz] ([vɪz] .
three **bodies** **(** **viz** **.**
三 身体 (即 .

通过抽象冥想，认识到精神或自我与它的三个身体（即身体、精神、身体、身体、身体）是不同的。

[ðə; ði][groʊs] , ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd]['kɔːz(ə)l] ['bɑːdɪz]) ,
the **gross** **,** **subtle** **and** **causal** **bodies** **)** **,**
这 总的 , 微妙的 和 因果关系 身体) ,

（粗体、精微体和因果体）

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] (['brɑːmə]) ,
and **that** **it** **is** **a** **portion** **of** **the** **one** **Spirit** **of** **the** **Universe** **(** **Brahma** **)** **,**
和 那 它 是 一个 部分 的 这 一 精神 的 这 宇宙 (梵) ,

它是宇宙唯一精神（梵天）的一部分，

['evri] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðæt] ([self]) [æt; ət][ɔːl] [taɪmz]
every **man** **ought** **to** **worship** **K** **.** **rish** **.** **na** **by** **means** **of** **that** **(** **self** **)** **at** **all** **times**
每一个 男人 应该 到 崇拜 K . 爱尔兰人 . 纳 经过 方法 的 那 (自己) 在 全部 时代
. - .
. **117** **.**
. - .

每个人都应该通过自身来崇拜克里希那。117.

[ðə; ði] [tenθ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - . [nɑː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lisnd] [tuː; tə] [ˌrevə'renʃəli] ,
The **tenth** **book** **of** **the** **Bhâgavata** **-** **Purâ** **.** **na** **should** **be** **listened** **to** **reverentially** **,**
这 第十 书 的 这 - - - . 纳 应该 是 听着 到 虔诚地 ,

应当以虔诚之心聆听《薄伽梵往世书》第十卷。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [men] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪli] [ɔːr] ([ɪf] ['friːkwənt] ['riːdɪŋ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
and **learned** **men** **should** **read** **it** **daily** **or** **(** **if** **frequent** **reading** **is** **impossible** **,**
和 学习 男人 应该 读 它 日常的 或者 (如果 频繁 阅读 是 不可能的 ,

博学之士应当每日阅读，或者（如果无法经常阅读，）

[æt; ət] [liːst]) [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] . - .
at least) once a year . 118 .
在 至少) 一次 一个 年 . - .

至少每年一次。118.

[ðə; ði][ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] ([ʌv; əv][ðə; ði] -) , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] [neɪmz] [ʌv; əv]
The repetition (of the Bhâgavata) , as well as of the thousand names of
这 重复 (的 这 -) , 作为 出色地 作为 的 这 千 姓名 的
[vɪʃ] . [njuː] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,
Vish . nu , etc . ,
维什 . nu , ETC . ,

（《薄伽梵往世书》的）重复，以及毗湿奴等神的一千个名字的重复，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [pjʊr] [pleɪs] ([sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
should be performed as far as possible in a pure place (such as the
应该 是 执行 作为 远的 作为 可能的 在 一个 纯的 地方 (这样的 作为 这
['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][ʌv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l]) ;
precincts of a temple) ;
辖区 的 一个 寺庙) ;

应尽可能在洁净的地方（例如寺庙的院落内）进行；

[fɔːr; fər] ([sʌtʃ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n]) ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [dɪˈzaɪrd] ['ɑːbdʒekts] . - .
for (such repetition) causes the accomplishment of desired objects . 119 .
为了 (这样的 重复) 原因 这 成就 的 想要的 对象 . - .

因为（这种重复）会导致期望目标的实现。119.

[ɑːn][ðə; ði] [əˈkɜːrəns] [ʌv; əv] ['eni] [dɪˈzæstər] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ([sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
On the occurrence of any disaster caused by the elements (such as a
在 这 发生 的 任何 灾难 导致 经过 这 元素 (这样的 作为 一个
[flʌd] [ɔːr]['faɪər]) ,
flood or fire) ,
洪水 或者 火) ,

当发生由自然灾害（例如洪水或火灾）时，

[ɔːr] [wen] ['eni]['hjuːmən][kə'læməti][ɔːr] ['sɪknəs] [teɪks] [pleɪs] ,
or when any human calamity or sickness takes place ,
或者什么时候 任何 人类 灾害 或者 疾病 需要 地方 ,

或者当发生任何人类灾难或疾病时，

[ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hoʊlli] ['ɑːkjupaɪd][ɪn]['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [hɪm'self][ænd; ənd] ['ʌðər]
a man should be wholly occupied in striving to preserve himself and other
一个 男人 应该 是 完全 占领 在 努力 到 保存 他自己 和 其他
['piːp(ə)l][ænd; ənd][ɪn] ['nʌθɪŋ] [els] . - .
people and in nothing else . 120 .
人们 和 在 没有什么 别的 . - .

一个人应该全心全意地努力保护自己和他人，而不应该考虑其他任何事情。120.

[rɪ'lɪdʒəs] ['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz] , ['bɪznəs] [træn'zækʃənz] [ænd; ənd] ['penəns] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'dæptɪd]
Religious usages , business transactions and penances , should be adapted
宗教 用法 , 商业 交易 和 忏悔 , 应该 是 改编
[tuː; tə] ['kʌntri] , [taɪm] , [eɪdʒ] , ['prɑːpərti] , [ræŋk][ænd; ənd][ə'bɪləti] . - .
to country , time , age , property , rank and ability . 121 .
到 国家 , 时间 , 年龄 , 财产 , 秩 和 能力 . - .

宗教习俗、商业交易和苦行，应当根据国家、时代、年龄、财产、等级和能力而定。121.

[ðə; ði] ([ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l]) ['dɑːktrɪn] [ə'pruːvd] [baɪ][ˌem 'iː][ɪz][ðə; ði] - . - ([ʌv; əv] -
The (philosophical) doctrine approved by me is the Višish . tâdvaita (of Râmânuja
这 (哲学) 教义 得到正式认可的 经过 我 是 这 - . - (的 -
)
)
)

我认可的（哲学）教义是罗摩奴阇的毗湿奴不二论。

[['fʊtnoʊt] :
[Footnote :
[脚注 :

[脚注:

[ðɪs] [vɜːrs] [pruːvz] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [aɪ'diːəz][ðə; ði] - - - . [nɑː][sekt][ɑːr; ər]
This verse proves that in their philosophical ideas the Svâmi - Nârâya . na sect are
这 诗 证明 那 在 他们的 哲学 想法 这 - - - . 纳 教派 是
['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [sekt] .
followers of the Râmânuja sect .
追随者 的 这 - 教派 .

这节经文证明，斯瓦米-纳拉亚纳教派的哲学思想是罗摩奴阇教派的追随者。

[kəm'per] [vɜːrs] - .] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['hev(ə)nli] [ə'boʊd][ɪz][gə'loʊ.kə] .
Compare verse 100 .] , and the desired heavenly abode is Goloka .
比较 诗 - .] , 和 这 想要的 天上 住所 是 戈洛卡 .

比较第 100 节，所渴望的天国居所是戈洛卡。

[ðer; ðər][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː] , [ænd; ənd][biː; bi][ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði]
There to worship K . rish . na , and be united with him as the
那里 到 崇拜 K . 爱尔兰人 . 纳 , 和 是 团结的 和 他 作为 这
[su'priːm] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,
Supreme Soul of the Universe ,
最高 灵魂 的 这 宇宙 ,

在那里崇拜克里希那，并与他合而为一，因为他是宇宙的至高灵魂。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [sæl'veɪʃ(ə)n] (['mʊkti]) . - .
is to be considered salvation (Mukti) . 122 .
是 到 是 经过考虑的 救恩 (穆克提) . - .

被视为解脱（Mukti）。122.

[ðiːz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['spesɪfaɪd] [ɑːr; ər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['duːtiz] , ['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][maɪ]
These that have been specified are the general duties , applicable to all my
这些 那 有 到过 指定的 是 这 一般的 职责 , 适用的 到 全部 我的
['fɔːləuəz] ,
followers ,
追随者 ,

以上列出的都是适用于我所有追随者的普遍职责。

['weðər] [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] .
whether male or female .
无论 男性 或者 女性 .

无论男性还是女性。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə] [ɪ'nuːməreɪt] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['duːtiz] . - .
Now I am about to enumerate the special duties . 123 .
现在 我 是 关于 到 枚举 这 特别的 职责 . - .

现在我要列举特殊职责。123.

[ðə; ði] [tuː] [sʌnz][ʌv; əv][maɪ]['eldər][ænd; ənd] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] ([vɪz] .
The two sons of my elder and younger brothers (viz .
这 二 儿子们 的 我的 长老 和 年轻 兄弟 (即 .

我哥哥和弟弟的两个儿子（即：

- - - [ænd; ənd]['rɑːguː] - -) [ɔːt] ['nevər][tuː; tə][ɪm'pɑːrt][ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]['eni]
Ayodhyâ - prasâda and Raghu - vîra) ought never to impart instruction to any
- - - 和 拉古 - -) 应该 绝不 到 传授 操作说明 到 任何
['wɪmɪn] [ɪk'sept] [ðer; ðər] ['nɪrəst] [rɪ'leɪʃnz] . - .
women except their nearest relations . 124 .
女性 除了 他们的 最近的 关系 . - .

Ayodhyâ-prasâda 和 Raghu-vîra) 不应向除其近亲以外的任何女性传授知识。124.

[ðeɪ] [ɔːt] ['nevər][tuː; tə] [tʌtʃ] [ɔːr] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ]['eni] ['wɪmɪn] [ɪn]['eni] [pleɪs] [wət'evər] .

They	ought	never	to	touch	or	converse	with	any	women	in	any	place	whatever	.
他们	应该	绝不	到	触碰	或者	交谈	和	任何	女性	在	任何	地方	任何	.

无论在任何地方，他们都不应该触碰或与任何女性交谈。

['kruːəlti] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [ʃoʊn] [tɔːrdz] ['eni]['pɜːrs(ə)n] .

Cruelty	should	never	be	shown	towards	any	person	.
残酷	应该	绝不	是	所示	向	任何	人	.

任何人都不应该表现出残忍的行为。

[ə; eɪ][dɪ'pɑːzɪt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi]['teɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] . - .

A	deposit	belonging	to	another	should	never	be	taken	charge	of	.	125	.
一个	订金	属于	到	其他	应该	绝不	是	已采取	收费	的	.	-	.

绝不应接管属于他人的存款。125.

[ɪn] ['bɪznəs] ['mætərz] [noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd][stænd][sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər]['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .

In	business	matters	no	one	should	stand	security	for	any	other	person	.
在	商业	事情	不	一	应该	站立	安全	为了	任何	其他	人	.

在商业事务中，任何人都不应该为他人提供担保。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [dɪ'stres] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ɑːmz] ,

In	passing	through	a	time	of	distress	it	is	right	to	ask	for	alms	,
在	通过	通过	一个	时间	的	痛苦	它	是	正确的	到	问	为了	施舍	,

身处困境时，请求施舍是理所应当的。

[bʌt; bət] ['dɛts] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [kən'træktɪd] . - .

but	debts	should	not	be	contracted	.	126	.
但	债务	应该	不是	是	合同	.	-	.

但不应该负债。126.

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [sel] [kɔːrn] [bi'stəu] [baɪ] [wʌnz] [oʊn] [dɪ'saɪplz] ; ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [oʊld][kɔːrn] ,

One	should	not	sell	corn	bestowed	by	one's	own	disciples	;	having	given	away	old	corn	,
一	应该	不是	卖	玉米	授予	经过	一个人的	自己的	门徒	;	拥有	给定	离开	老的	玉米	,

不可出售门徒赠予的粮食；把陈年粮食送人，

[nuː] [kɔːrn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] .

new	corn	is	to	be	bought	.
新的	玉米	是	到	是	买	.

需要购买新鲜玉米。

[ðæt] [ɪz][nɑːt] [kɔːld] [ə; eɪ] [seɪl] . - .

That	is	not	called	a	sale	.	127	.
那	是	不是	称为	一个	销售	.	-	.

那不叫销售。127.

[ɑːn][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [laɪt] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mʌnθ] - ,

On	the	fourth	day	of	the	light	-	half	of	the	month	Bhâdra	,
在	这	第四	天	的	这	光	-	一半	的	这	月	-	,

在巴德拉月上半月的第四天，

[ðə; ðɪ] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pər'fɔːrmd] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ]

the	worship	of	Ga	.	neša	should	be	performed	,	and	on	the
这	崇拜	的	加	.	-	应该	是	执行	,	和	在	这

[ˌfɔːr'tiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɑːrk] - [hæf][ʌv; əv] - ,

fourteenth	of	the	dark	-	half	of	Âšvina	,
第十四	的	这	黑暗的	-	一半	的	-	,

应当举行对加内沙的祭祀仪式，在阿什维纳月黑暗期的第十四天，

- [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wəːʃip] . - .

Hanumân	should	be	worshipped	.	128	.
-	应该	是	崇拜	.	-	.

应该崇拜哈努曼。128.

[ðoʊz] [tuː] [sʌnz] ([ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] , [vɪz] .
Those two sons (of my brothers , viz .
那些 二 儿子们 (的 我的 兄弟 , 即 .

那两个儿子（我的兄弟，即

- - - [ænd; ənd]['rɑːguː] - -) ,
Ayodhyâ - prasâda and Raghu - vîra) ,
- - - 和 拉古 - -) ,

Ayodhyâ-prasâda 和 Raghu-vîra)，

[huː] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz]['spɪrɪtʃuəl] [gaɪdz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]
who have been appointed as spiritual guides to guard the religious interests of
WHO 有 到过 任命 作为 精神 指南 到 警卫 这 宗教 兴趣 的
[maɪ] ['fɔːləuəz] ,
my followers ,
我的 追随者 ,

他们被任命为精神导师，负责守护我信徒的宗教利益。

[ʃʊd; ʃəd] [ɪ'nɪʃieɪt] [ɔːl][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [sæl'veɪʃ(ə)n] ([ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːntrə,'mæntrə]
should initiate all desirous of obtaining salvation (in the use of the mantra
应该 发起 全部 渴望 的 获得 救恩 (在 这 使用 的 这 咒语
[ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː]) . - .
of K . rish . na) . 129 .
的 K . 爱尔兰人 . 纳) . - .

应当开始所有渴望获得解脱的人（使用克里希那的咒语）。129.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['stedfæst] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
They should cause each of their disciples to continue steadfast in his own
他们 应该 原因 每个 的 他们的 门徒 到 继续 坚定不移 在 他的 自己的
[ə'pɔɪntɪd] ['duːti] .
appointed duty .
任命 责任 .

他们应当使每个门徒都坚定不移地履行自己所被赋予的职责。

['ɑːnər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə]['hoʊli][men] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Honour should be paid to holy men , and the sacred Šâstras should be
荣誉 应该 是 有薪酬的 到 圣 男人 , 和 这 神圣 - 应该 是
['revərəntli] [rɪ'piːtɪd] . - .
reverently repeated . 130 .
虔诚地 重复 . - .

应当尊敬圣人，应当虔诚地诵读神圣的经文。130.

['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] - - - . [nɑː] ,
Worship of Lakshmî - Nârâya . na ,
崇拜 的 - - - . 纳 ,

崇拜 Lakshmî-Nârâya.na，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [set] [ʌp][ænd; ənd]['kənsə,kreitid]
and other forms of K . rish . na that have been set up and consecrated
和 其他 表格 的 K . 爱尔兰人 . 纳 那 有 到过 放 向上 和 已祝圣的
[baɪ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['tɛmpəlz] ,
by me in the great temples ,
经过 我 在 这 伟大的 寺庙 ,

以及我在各大寺庙中设立和奉献的其他克里希那神像，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər] ['serəmənɪz] . - .
should be performed with the proper ceremonies . 131 .
应该 是 执行 和 这 恰当的 仪式 . - .

应当按照适当的仪式进行。131.

['eni] [wʌn] [huː] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][gɪft]

Any	one	who	may	come	to	the	temple	of	K	.	rish	.	na	to	ask	for	a	gift
任何	一	WHO	可能	来	到	这	寺庙	的	K	.	爱尔兰人	.	纳	到	问	为了	一个	礼物

[ʌv; əv] [fuːd] ([kʊkt] [ɔːr] [ˌʌnˈkʊkt]) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] ,

of	food	(	cooked	or	uncooked	)	should	be	received	with	respect	,
的	食物	(	煮熟	或者	生	)	应该	是	已收到	和	尊重	,

任何前来克里希那神庙祈求食物（熟食或生食）的人都应该受到尊敬。

[ænd; ənd] [fuːd] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][əˈbɪləti] . - .

and	food	given	to	him	according	to	ability	.	132	.
和	食物	给定	到	他	根据	到	能力	.	-	.

并按他的能力给他食物。132.

['hævɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [sʌm; səm] ['lɜːrnɪd] - [ʃʊd; ʃəd]

Having	established	a	school	for	giving	instruction	,	some	learned	Brâhman	should
拥有	已确立的	一个	学校	为了	给予	操作说明	,	一些	学习	-	应该

[biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] ['oʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .

be	appointed	over	it	.
是	任命	超过	它	.

建立学校进行教学之后，应该任命一些有学识的婆罗门来管理它。

[truː] ['nɑːlɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prəˈmoʊtɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][wɜːrld] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][æn; ən][ækt]

True	knowledge	should	be	promoted	throughout	the	world	,	for	that	is	an	act
真的	知识	应该	是	推广	自始至终	这	世界	,	为了	那	是	一个	行为

[ʌv; əv] [greɪt] ['merɪt] . - .

of	great	merit	.	133	.
的	伟大的	优点	.	-	.

真正的知识应该在全世界推广，因为这是件非常有功德的事。133.

[ðə; ði] [tuː] [waɪvz] [ʌv; əv] [ðiːz] ([sʌnz] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz]) , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	two	wives	of	these	(	sons	of	my	brothers	)	,	with	the	permission	of
这	二	妻子们	的	这些	(	儿子们	的	我的	兄弟	)	,	和	这	允许	的

[ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] ['hʌzbəndz] ,

their	respective	husbands	,
他们的	各自	丈夫们	,

我兄弟的两个儿子的妻子，经各自丈夫同意，

[ʃʊd; ʃəd] [ɪˈnɪʃieɪt] ['fiːmeɪl] ['oʊnli] (['iːvə]) [ɪn][ðə; ði]['mɑːntrəˌmæntrə][ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː] . - .

should	initiate	females	only	(	eva	)	in	the	Mantra	of	K	.	rish	.	na	.	134	.
应该	发起	女性	仅有的	(	伊娃	)	在	这	咒语	的	K	.	爱尔兰人	.	纳	.	-	.

应该只向女性（eva）传授 K.rish.na.134 的真言。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər] [tʌtʃ] [ɔːr] [spiːk] [tuː; tə] ['ʌðər] ['meɪlz] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['nɪrəst] [rɪ'leɪʃnz] ;

They	should	never	touch	or	speak	to	other	males	than	their	nearest	relations	;
他们	应该	绝不	触碰	或者	说话	到	其他	男性	比	他们的	最近的	关系	;

除了至亲之外，她们绝不应该接触或与男性交谈；

[nɔːr][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['evər] [ʃoʊ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][tuː; tə][ðem; ðəm] . - .

nor	should	they	ever	show	their	faces	to	them	.	135	.
也不	应该	他们	曾经	展示	他们的	面孔	到	他们	.	-	.

他们也不应该在他们面前露面。135.

[maɪ] [meɪl] ['fɔːləuəz] [huː] [ɑːr; ər] ['haʊshoʊldər] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [tʌtʃ] ['widəuz] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

My	male	followers	who	are	householders	should	never	touch	widows	unless	they	are
我的	男性	追随者	WHO	是	住户	应该	绝不	触碰	寡妇	除非	他们	是

[ðer; ðər] [oʊn] [nɪr] ['relətɪvz] . - .

their	own	near	relatives	.	136	.
他们的	自己的	靠近	亲属	.	-	.

我的男性信徒，凡是居家之人，都不可触碰寡妇，除非是自己的近亲。136.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [ə'loʊn][ɪn]['eni] ['praɪvət] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['juːθfl] ['mʌðər] ,

They	should	not	remain	alone	in	any	private	place	with	a	youthful	mother	,
他们	应该	不是	保持	独自的	在	任何	私人的	地方	和	一个	青春	母亲	,

他们不应该与年轻的母亲单独待在任何私密场所。

['sɪstər][ɔːr] ['dɔːtər] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [dɪ'stres] .

sister	or	daughter	,	except	in	a	time	of	distress	.
姐姐	或者	女儿	,	除了	在	一个	时间	的	痛苦	.

姐妹或女儿，除非在危难之际。

[nɔːr][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][waɪf][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə'weɪ] ([tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn]) . - .

Nor	should	a	wife	be	given	away	(	to	another	man	)	.	137	.
也不	应该	一个	妻子	是	给定	离开	(	到	其他	男人	)	.	-	.

妻子也不应该被许配（给另一个男人）。137.

[noʊ] [ə'tætʃmənt] [ʃʊd; ʃəd][ɑːn]['eni] [ə'kaʊnt] [biː; bi] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [ɪn]['eni]

No	attachment	should	on	any	account	be	formed	with	a	woman	who	in	any
不	依恋	应该	在	任何	帐户	是	形成	和	一个	女士	WHO	在	任何

[træn'zækʃənz] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

transactions	has	been	brought	into	connexion	with	the	king	of	the	country	.
交易	有	到过	带来	进入	连接	和	这	国王	的	这	国家	.

- .

138	.
-	.

任何情况下都不应与通过任何交易与该国国王有联系的妇女建立任何关系。138.

[wen] [ə; eɪ] [gest] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] ,

When	a	guest	has	arrived	at	a	house	,
什么时候	一个	客人	有	到达的	在	一个	房子	,

当客人到达家中时，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɑːnɜːd] [baɪ] [ðoʊz] ([huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː]) [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðər]

he	should	be	honoured	by	those	(	who	live	in	it	)	with	food	and	other
他	应该	是	荣幸	经过	那些	(	WHO	居住	在	它	)	和	食物	和	其他

[θɪŋz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə'bɪləti] .

things	according	to	ability	.
事物	根据	到	能力	.

居住在那里的人们应该根据他的能力，用食物和其他物品来款待他。

['ɔfɜːɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ðɪ][gɔdz][ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɪt] . ['rɪs] ([æt; ət][ðə; ðɪ] - - - . [nɑː]

Offerings	to	the	Gods	and	the	Pit	.	ris	(	at	the	Devatâ	-	tarpa	.	na
供品	到	这	神	和	这	坑	.	ris	(	在	这	-	-	-	.	纳

[ænd; ənd][pɪt] . [riː] - - . [nɑː][ænd; ənd] - ['serəmənɪz]) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ə'kɔːrdɪŋ]

and	Pit	.	ri	-	tarpa	.	na	and	Šrâddha	ceremonies	)	should	be	made	according
和	坑	.	ri	-	-	.	纳	和	-	仪式	)	应该	是	制成	根据

[tuː; tə] [raɪt] ['juːsɪdʒ][ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [miːnz] . - .

to	right	usage	and	according	to	one's	means	.	139	.
到	正确的	用法	和	根据	到	一个人的	方法	.	-	.

向神灵和祖先（在 Devatâ-tarpa.na 和 Pit.ri-tarpa.na 以及 Šrâddha 仪式上）供奉的祭品应当按照正确的习俗和自己的能力进行。139.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ]['duːti][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'saɪplz] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

It	is	the	duty	of	my	disciples	,	as	long	as	they	live	and	according	to
它	是	这	责任	的	我的	门徒	,	作为	长的	作为	他们	居住	和	根据	到

[ðer; ðər][ə'bɪləti] ,

their	ability	,
他们的	能力	,

我的门徒只要活着，就应当尽其所能，履行这一职责。

[tuː; tə] ['ɑːnər] [wɪð; wɪθ]['feɪθf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ðer; ðər]['fɑːðər] , ['mʌðər] , ['spɪrɪtʃuəl] [prɪ'septər] , [ænd; ənd]

to	honour	with	faithful	attention	their	father	,	mother	,	spiritual	preceptor	,	and
到	荣誉	和	忠实	注意力	他们的	父亲	,	母亲	,	精神	导师	,	和

['eni][wʌn] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɪknəs] . - .

any	one	affected	with	sickness	.	140	.
任何	一	做作的	和	疾病	.	-	.

孝敬父母、教父教母、神父教母以及患病之人。140.

['evri] ['pɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ] ,

Every	person	should	,	according	to	his	ability	,
每一个	人	应该	,	根据	到	他的	能力	,

每个人都应该根据自己的能力，

['kæri] [ɑːn][sʌm; səm][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kæst] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːrdər] .

carry	on	some	occupation	suitable	to	his	caste	and	religious	order	.
携带	在	一些	职业	合适的	到	他的	种姓	和	宗教	命令	.

从事与其种姓和宗教等级相符的职业。

[ðoʊz] [ðæt] [lɪv; laɪv][baɪ] ['ægrɪkʌltʃər] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [bʊl] [tuː; tə][biː; bi] ['gɛldɪd] . - .

Those	that	live	by	agriculture	should	not	allow	a	bull	to	be	gelded	.	141	.
那些	那	居住	经过	农业	应该	不是	允许	一个	公牛	到	是	阉割	.	-	.

以农业为生的人不应该允许阉割公牛。141.

[prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][baɪ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['sɜːrkəmstænsɪz][ænd; ənd][taɪm] ;

Provisions	and	money	should	be	laid	by	according	to	circumstances	and	time	;
条款	和	钱	应该	是	铺设	经过	根据	到	情况	和	时间	;

应根据实际情况和时间做好物资和资金的储备；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [kiːp] ['kæt(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [stɔːr] [ʌp][æz; əz] [mʌtʃ] [heɪ] [æz; əz] [ðiːz] ['ænɪmlz] [meɪ]

and	those	that	keep	cattle	should	store	up	as	much	hay	as	these	animals	may
和	那些	那	保持	牛	应该	店铺	向上	作为	很多	干草	作为	这些	动物	可能

[niːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] . - .

need	for	their	consumption	.	142	.
需要	为了	他们的	消耗	.	-	.

而那些饲养牛的人应该储存足够多的干草，以满足这些牛的食用需求。142.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][hɪm'self] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] ['fiːdɪŋ] [ʌv; əv] [kaʊz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

If	a	man	can	himself	attend	to	the	proper	feeding	of	cows	and	other
如果	一个	男人	能	他自己	出席	到	这	恰当的	喂养	的	牛	和	其他

['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [heɪ] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

animals	with	hay	and	water	,
动物	和	干草	和	水	,

如果一个人能够自己妥善照料牛和其他牲畜的饲料（例如干草和水），

[ðen] ['oʊnli][hiː; hi] [meɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] , ['ʌðərwaɪz] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][duː][soʊ] . - .

then	only	he	may	keep	them	,	otherwise	he	must	not	do	so	.	143	.
然后	仅有的	他	可能	保持	他们	,	否则	他	必须	不是	做	所以	.	-	.

只有这样他才能保留它们，否则他不得保留。143.

[noʊ] ['bɪznəs] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ɔːr] [rɪ'siːvɪŋ] [lænd][ɔːr]['prɑːpərti] [ʃʊd; ʃəd]['evər][biː; bi]

No	business	in	regard	to	giving	or	receiving	land	or	property	should	ever	be
不	商业	在	看待	到	给予	或者	接收	土地	或者	财产	应该	曾经	是

[træn'sæktɪd]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sʌn][ɔːr] [frend] ,

transacted	even	with	a	son	or	friend	,
已交易	甚至	和	一个	儿子	或者	朋友	,

即使是与儿子或朋友之间，也绝不应该进行任何有关土地或财产赠与或接受的交易。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [diːd] [ə'testɪd] [baɪ] ['witnisiz] . - .

without	a	written	deed	attested	by	witnesses	.	144	.
没有	一个	书面	契据	已证实	经过	证人	.	-	.

没有经证人证明的书面契约。144.

[wen] ['eni] [pɪ'kju:nieri] [træn'zækʃənz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [ɪn] ['mærɪdʒ]

When	any	pecuniary	transactions	connected	with	giving	away	a	girl	in	marriage
什么时候	任何	金钱	交易	连接	和	给予	离开	一个	女孩	在	婚姻

[hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [træn'sæktɪd] [fɔ:r; fər] [wʌnz] [self] [ɔ:r] [ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] ,

have	to	be	transacted	for	one's	self	or	another	person	,
有	到	是	已交易	为了	一个人的	自己	或者	其他	人	,

当与将女孩嫁出去有关的任何金钱交易必须为自己或他人进行时，

[ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] ['oʊvər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['setld] [baɪ] ['vɜ:rb(ə)l] [ə'gri:mənt] ,

the	money	to	be	delivered	over	should	not	be	settled	by	verbal	agreement	,
这	钱	到	是	发表	超过	应该	不是	是	定居	经过	口头	协议	,

交付款项的数额不应通过口头协议确定。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['kɑ:ntrækt] [ə'testɪd] [baɪ] ['witnisiz] . - .

but	only	by	a	written	contract	attested	by	witnesses	.	145	.
但	仅有的	经过	一个	书面	合同	已证实	经过	证人	.	-	.

但必须以书面合同的形式，并由证人作证。145.

[ə; eɪ] ['mænz] [ɪk'spendɪtʃər] [ɔ:t] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] .

A	man's	expenditure	ought	always	to	be	in	proportion	to	his	income	.
一个	男人的	支出	应该	总是	到	是	在	部分	到	他的	收入	.

一个人的支出应该始终与他的收入成比例。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [greɪt] ['mɪzəri] [wɪl] [ə'raɪz] . - .

Otherwise	it	is	certain	that	great	misery	will	arise	.	146	.
否则	它	是	肯定	那	伟大的	苦难	将要	出现	.	-	.

否则，必然会产生巨大的悲惨后果。146.

['evri] [deɪ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [noʊt] [ʌv; əv] [wʌnz] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələr]

Every	day	one	should	take	note	of	one's	income	and	expenditure	in	the	regular
每一个	天	一	应该	拿	笔记	的	一个人的	收入	和	支出	在	这	常规的

['bɪznəs] [ʌv; əv] [laɪf] ,

business	of	life	,
商业	的	生活	,

每天都应该记录自己在日常生活中的收入和支出。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [oʊn] [hænd] . - .

and	write	them	down	with	one's	own	hand	.	147	.
和	写	他们	向下	和	一个人的	自己的	手	.	-	.

并亲手写下来。147.

[maɪ] ['fɔ:ləuəz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'saɪn] [ə; eɪ] [taɪð] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪn] , ['mʌni] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

My	followers	should	assign	a	tithe	of	the	grain	,	money	,	etc	.	,
我的	追随者	应该	分配	一个	什一奉献	的	这	粮食	,	钱	,	ETC	.	,

我的信徒应该奉献十分之一的粮食、金钱等等。

[ə'kwaɪrd] [baɪ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [ɔ:r] [ɪg'zɜ:ʃənz] , [tu:; tə] [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

acquired	by	their	own	occupation	or	exertions	,	to	K	.	rish	.	na	,	and	the
获得	经过	他们的	自己的	职业	或者	努力	,	到	K	.	爱尔兰人	.	纳	,	和	这

[pʊr] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['twentiəθ] [pɑ:rt] . - .

poor	should	give	a	twentieth	part	.	148	.
贫穷的	应该	给	一个	第二十	部分	.	-	.

他们通过自己的职业或努力获得的财产，应归克里希那所有，穷人应捐出二十分之一。148.

[ðə; ði] [du:] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] ['fæsts] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] - [deɪ] ['fæsts] [ɑ:r; ər] [ðə; ði]

The	due	performance	of	fasts	,	of	which	the	eleventh	-	day	fasts	are	the
这	到期的	表现	的	斋戒	,	的	哪个	这	第十一	-	天	斋戒	是	这

['prɪnsəp(ə)l] ,

principal	,
主要的	,

斋戒的正确履行，其中第十一天的斋戒最为重要。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] [wʌnz] [ə'bɪlətɪ] ;

should	**be**	**effected**	**according**	**to**	**the**	**Šâstras**	**and**	**one's**	**ability**	**;**
应该	是	受影响	根据	到	这	-	和	一个人的	能力	;

应当按照经文和个人能力去做；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪrd] ['ɑːbdʒekts] . - .

for	**this**	**will**	**lead**	**to**	**the**	**attainment**	**of**	**desired**	**objects**	**.**	**149**	**.**
为了	这	将要	带领	到	这	素养	的	想要的	对象	.	-	.

因为这样做将导致达到预期目标。149.

['evri] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] - . [nɑː][wʌn][ʃʊd; ʃəd][pər'fɔːrm] , [ɔːr] [kɔːz] ['ʌðər] [tuː; tə][pər'fɔːrm] ,

Every	**year**	**in**	**the**	**month**	**Šrâva**	**.**	**na**	**one**	**should**	**perform**	**,**	**or**	**cause**	**others**	**to**	**perform**	**,**
每一个	年	在	这	月	-	.	纳	一	应该	履行	,	或者	原因	其他的	到	履行	,

每年在 Šrâva.na 月，一个人应该表演，或者让别人表演。

['tʃɪrfəli] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [triː] ,

cheerfully	**the**	**worship**	**of**	**Šiva**	**with**	**the**	**leaves**	**of**	**the**	**Bilva**	**-**	**tree**	**,**
愉快地	这	崇拜	的	-	和	这	树叶	的	这	-	-	树	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .

etc	**.**	**150**	**.**
ETC	.	-	.

欢欣地用毕尔瓦树叶等来崇拜湿婆神。150.

['niːðər] ['mʌni] , [nɔːr][juː'tensɪlz] , [nɔːr] ['ɔrnəmənts] ,

Neither	**money**	**,**	**nor**	**utensils**	**,**	**nor**	**ornaments**	**,**
两者都不	钱	,	也不	餐具	,	也不	装饰品	,

既没有钱财，也没有器皿，更没有饰品。

[nɔːr] [kloʊðz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['bɔːroʊd] [fɔːr; fər][juːz] ([ɑːn] ['festɪv] [ə'keɪʒənz]) [frʌm; frəm] [wʌnz] [oʊn]

nor	**clothes**	**should**	**be**	**borrowed**	**for**	**use**	**(**	**on**	**festive**	**occasions**	**)**	**from**	**one's**	**own**
也不	衣服	应该	是	借来的	为了	使用	(	在	节日	场合	)	从	一个人的	自己的

['spɪrɪtʃuəl] [prɪ'septər] ,

spiritual	**preceptor**	**,**
精神	导师	,

也不应向自己的精神导师借衣服（用于节日场合）。

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː] . - .

or	**from**	**the**	**temple**	**of**	**K**	**.**	**rish**	**.**	**na**	**.**	**151**	**.**
或者	从	这	寺庙	的	K	.	爱尔兰人	.	纳	.	-	.

或来自 K.rish.na.151 神庙。

[waɪl] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː]['hɑːmɪdʒ][tuː; tə] [greɪt] [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː] , [tuː; tə][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [prɪ'septər] ,

While	**going**	**to**	**do**	**homage**	**to**	**great**	**K**	**.**	**rish**	**.**	**na**	**,**	**to**	**a**	**spiritual**	**preceptor**	**,**
尽管	去	到	做	尊敬	到	伟大的	K	.	爱尔兰人	.	纳	,	到	一个	精神	导师	,

[ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ]['hoʊli][mæn] ,

or	**to**	**a**	**holy**	**man**	**,**
或者	到	一个	圣	男人	,

在向伟大的克里希那、精神导师或圣人致敬时，

[fuːd] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ək'septɪd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [ɔːr][æt; ət][ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv]

food	**should**	**not**	**be**	**accepted**	**from**	**others**	**on**	**the**	**road**	**,**	**or**	**at**	**the**	**places**	**of**
食物	应该	不是	是	公认	从	其他的	在	这	路	,	或者	在	这	地方	的

['pɪlgrɪmɪdʒ] ;

pilgrimage	**;**
朝圣	;

不应接受他人在路上或朝圣地给予的食物；

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [fuːd] [teɪks] [ə'weɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] . - .

for	**such**	**food**	**takes**	**away**	**religious**	**merit**	**.**	**152**	**.**
为了	这样的	食物	需要	离开	宗教	优点	.	-	.

因为这样的食物会剥夺宗教功德。152.

[ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['prɑ:mɪst] ['weɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['wɜ:rkmən] .

The	full	amount	of	promised	wages	should	be	paid	to	a	workman	.
这	满的	数量	的	承诺	工资	应该	是	有薪酬的	到	一个	工人	.

应向工人支付承诺的全部工资。

['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [det] [ɪz]['nevər][tu:; tə][bi:; bi] [kept] ['si:krət] .

Payment	of	a	debt	is	never	to	be	kept	secret	.
支付	的	一个	债务	是	绝不	到	是	保留	秘密	.

偿还债务绝不能隐瞒。

[let] [noʊ][wʌn][hæv; həv]['eni] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['wɪkɪd] [men] . - .

Let	no	one	have	any	dealings	with	wicked	men	.	153	.
让	不	一	有	任何	交易	和	邪恶	男人	.	-	.

任何人都不应该与恶人有任何往来。153.

[ɪf] [θru:] [greɪt] [dɪ'stres] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ] ['fæmɪn] , [baɪ] ['enəmi] , [ɔ:r][baɪ] ([ðə; ði] [ə'preʃn]

If	through	great	distress	caused	by	a	famine	,	by	enemies	,	or	by	(	the	oppression
如果	通过	伟大的	痛苦	导致	经过	一个	饥荒	,	经过	敌人	,	或者	经过	(	这	压迫

[ʌv; əv]) [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

of	)	a	king	,
的	)	一个	国王	,

如果是因为饥荒、敌人或（国王的）压迫而造成的巨大苦难，

['eni]['deɪndʒər][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ɜ'aɪzɪz] ['eniwer] [tu:; tə] ['kærəktər] , [welθ] [ɔ:r][laɪf] , - .

any	danger	of	destruction	arises	anywhere	to	character	,	wealth	or	life	,	154	.
任何	危险	的	破坏	出现	任何地方	到	特点	,	财富	或者	生活	,	-	.

任何对品格、财富或生命造成毁灭性危险的情况，154。

[ðə; ði][waɪz] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['fɔ:ləuəz] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns][kwɪt]['i:v(ə)n][ðer; ðər] [oʊn] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

The	wise	among	my	followers	should	at	once	quit	even	their	own	native	country	,
这	明智的	之中	我的	追随者	应该	在	一次	辞职	甚至	他们的	自己的	本国的	国家	,

我的追随者中明智的人，甚至应该立即离开自己的祖国。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɔ:n] [tu:; tə] [ə'nʌðər] , [let][ðem; ðəm][rɪ'zaɪd][ðer; ðər] ['hæpɪli] . - .

and	having	gone	to	another	,	let	them	reside	there	happily	.	155	.
和	拥有	已消失	到	其他	,	让	他们	居住	那里	快乐地	.	-	.

既然去了别的地方，就让他们在那里幸福地生活吧。155.

['welθi] ['haʊshoʊldər] [ʃʊd; ʃəd][pər'fɔ:rm] [ðoʊz] ['sækrɪfaɪsɪz][ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [vɪʃ] . [nju:] [wɪtʃ]

Wealthy	householders	should	perform	those	sacrifices	in	honour	of	Vish	.	nu	which
富裕	住户	应该	履行	那些	牺牲	在	荣誉	的	维什	.	nu	哪个

[ɪn'teɪl] [noʊ] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

entail	no	killing	of	animals	.
包含	不	杀	的	动物	.

富裕的户主应该举行祭祀毗湿奴的仪式，但这些仪式不应涉及杀害动物。

- [ænd; ənd]['hoʊli][men] (-) [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fed] [ɑ:n]['festɪvl; 'festəvəl] [deɪz] [æt; ət]

Brâhmans	and	holy	men	(	Sâdhus	)	should	be	fed	on	festival	days	at
-	和	圣	男人	(	-	)	应该	是	美联储	在	节日	天	在

['seɪkrɪd]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] . - .

sacred	places	of	pilgrimage	.	156	.
神圣	地方	的	朝圣	.	-	.

在圣地朝圣的节日里，应该供养婆罗门和圣人（Sâdhus）。156.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [greɪt] ['festəvəlz][ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][ɪn][ðə; ði] ['tɛmpəlz] ,

They	should	observe	the	great	festivals	in	honour	of	the	Deity	in	the	temples	,
他们	应该	观察	这	伟大的	节日	在	荣誉	的	这	神	在	这	寺庙	,

他们应该在寺庙里遵守祭祀神灵的盛大节日。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'strɪbju:t] ['veriəs] [gɪfts] [ə'mʌŋ] - [hu:] [ɑ:r; ər] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] ['ɑ:bdʒekts] (

and	should	distribute	various	gifts	among	Brâhmans	who	are	deserving	objects	(
和	应该	分发	各种各样的	礼物	之中	-	WHO	是	值得	对象	(

[ʌv; əv][ˌdʒenə'rɑ:səti]) . - .

of	generosity	)	.	157	.
的	慷慨	)	.	-	.

并应向值得慷慨对待的婆罗门分发各种礼物。157.

[kɪŋz] [hu:] [ɑ:r; ər][maɪ] ['fɔ:ləuəz] [ʃʊd; ʃəd] ['gʌvərn] [ɔ:l][ðer; ðər]['sʌbdʒekts][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Kings	who	are	my	followers	should	govern	all	their	subjects	in	accordance	with	the
国王	WHO	是	我的	追随者	应该	治理	全部	他们的	主题	在	根据	和	这

[lɔ:] ([leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rmə] - -) ,

law	(	laid	down	in	the	Dharma	-	šâstras	)	,
法律	(	铺设	向下	在	这	法	-	-	)	,

追随我的君王应当按照法典（Dharma-šâstras）中规定的法律统治所有臣民。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

and	should	protect	them	as	if	they	were	their	children	,
和	应该	保护	他们	作为	如果	他们	是	他们的	孩子们	,

应该像保护自己的孩子一样保护他们。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv]['prɑ:pər] ['du:tiz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [lænd] .

and	should	establish	the	observance	of	proper	duties	throughout	the	whole	land	.
和	应该	建立	这	观察	的	恰当的	职责	自始至终	这	所有的	土地	.

- .

158	.
-	.

并应在全国范围内确立遵守适当义务的制度。158.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɪŋdəm] ; [æz; əz]

They	should	be	well	acquainted	with	the	circumstances	of	their	kingdom	;	as
他们	应该	是	出色地	熟人	和	这	情况	的	他们的	王国	;	作为

, [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

,	for	example	,
,	为了	例子	,

他们应当充分了解自己王国的状况；例如，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sev(ə)n]['æŋgəs] ([vɪz] .

with	the	seven	Angas	(	viz	.
和	这	七	安加斯	(	即	.

与七位安加斯（即

[ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] , ['mɪnɪstər] , ['ælaɪ] , ['treʒəri] , ['terətɔ:ri] , ['fɔ:trisiz] [ænd; ənd]

the	duties	of	the	sovereign	,	minister	,	ally	,	treasury	,	territory	,	fortresses	and
这	职责	的	这	主权	,	部长	,	盟友	,	财政部	,	领土	,	堡垒	和

['ɑ:rmi]) ; [ðə; ði] [fɔ:r] - ([vɪz] . [kənˌsɪli'eɪʃn] ,

army	)	;	the	four	Upâyas	(	viz	.	conciliation	,
军队	)	;	这	四	-	(	即	.	和解	,

君主、大臣、盟友、国库、领土、堡垒和军队的职责；四项补救措施（即和解、

['soʊɪŋ] [drɪ'senʃn] , ['braɪbɪŋ] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃɪŋ]) ; [ðə; ði][sɪks]['gʌ] . [ɛnˌeɪ'ɛs] ([vɪz] . [pi:s] , [wɔ:r] ,

sowing	dissension	,	bribing	,	and	punishing	)	;	the	six	Gu	.	nas	(	viz	.	peace	,	war	,
播种	纠纷	,	贿赂	,	和	惩罚	)	;	这	六	顾	.	纳斯	(	即	.	和平	,	战争	,

[maːtʃɪŋ] , ['sɪtɪŋ] [ɪn'kæmpt] ,

marching	,	sitting	encamped	,
行军	,	坐着	营地	,

散播纷争、贿赂和惩罚）；六种古那（即和平、战争、行军、安营扎寨、

[dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði]['fɔ:rsɪz] , ['hævɪŋ] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][æn; ən]['ælaɪ][fɔ:r; fər] [prə'tekʃn]) ;

dividing	the	forces	,	having	recourse	to	an	ally	for	protection	)	;
分割	这	力量	,	拥有	追索权	到	一个	盟友	为了	保护	)	;

分兵两路，寻求盟友保护）；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv][rɪ'zɔ:rt][tu:; tə] [wɪtʃ] [spaɪz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sent] .

and	the	places	of	resort	to	which	spies	should	be	sent	.
和	这	地方	的	采取	到	哪个	间谍	应该	是	发送	.

以及应该派遣间谍前往的地点。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsoʊ] [meɪk] [ðəm'selvz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] [hu:] [ɑ:r; ər] [skɪld] [ɪn]['li:g(ə)l] [prə'si:dʒər] ,

They	should	also	make	themselves	acquainted	with	the	men	who	are	skilled	in	legal	procedure	,
他们	应该	还	制作	他们自己	熟人	和	这	男人	WHO	是	熟练	在	合法的	程序	,

他们还应该结识那些精通法律程序的人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:rt] ['fʌŋkʃəˌneri:z] ,

and	with	all	the	court	functionaries	,
和	和	全部	这	法庭	官员	,

以及所有法院工作人员，

[əb'zəviŋ, ɔb-][baɪ][ðə; ði] [raɪt] [saɪnz] ['weðər] ['eni] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [ɔ:r][nɑ:t] .

observing	by	the	right	signs	whether	any	ought	to	be	punished	or	not	.
观察	经过	这	正确的	标志	无论	任何	应该	到	是	受到惩罚	或者	不是	.

通过正确的迹象来观察是否有人应该受到惩罚。

[['fʊtnoʊt] : [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə] [ðɪs] [vɜ:rs] [kəm'per] ['meɪnəs][də'rekʃ(ə)nz][tu:; tə] [kɪŋz] ([bʊks] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

[	Footnote	:	With	reference	to	this	verse	compare	Manu's	directions	to	Kings	(	Books	vii	.
[	脚注	:	和	参考	到	这	诗	比较	马努的	方向	到	国王	(	图书	七	.

[脚注：参考这节经文，比较摩奴对诸王的指示（第七卷）。

[ænd; ənd][ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) , [ænd; ənd][ðə; ði]['pri:ˌsɛpts][ɪn][ðə; ði] - ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .] - .

and	viii	.	)	,	and	the	precepts	in	the	Vigraha	chapter	of	the	Hitopadeša	.	]	159	.
和	八	.	)	,	和	这	戒律	在	这	-	章	的	这	-	.	]	-	.

和 viii.)，以及《希托帕德沙》维格拉哈篇中的戒律。]159.

[waɪvz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑ:nər] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][gɔdz] , [ænd; ənd]['nevər] [ə'fend] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪm'prɑ:pər]['læŋgwɪdʒ] ,

Wives	should	honour	their	husbands	as	if	they	were	gods	,	and	never	offend	them	with	improper	language	,
妻子们	应该	荣誉	他们的	丈夫们	作为	如果	他们	是	神	,	和	绝不	得罪	他们	和	不当	语言	,

妻子应当尊敬丈夫如同尊敬神明一般，绝不可言语不当冒犯丈夫。

[ðoʊ] [ðeɪ] [bi:; bi] [dɪ'zi:zd] , ['ɪndɪdʒənt] , [ɔ:r]['ɪmbəs(ə)l] .

though	they	be	diseased	,	indigent	,	or	imbecile	.
尽管	他们	是	患病的	,	贫困者	,	或者	白痴	.

即便他们身患疾病、贫困潦倒或智力低下。

[['fʊtnoʊt] : [kəm'per] ['mænu:] , [vi:] . - .] - .

[	Footnote	:	Compare	Manu	,	v	.	154	.	]	160	.
[	脚注	:	比较	马努	,	v	.	-	.	]	-	.

[脚注：参见《摩奴法典》第154卷。]160.

[noʊ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ɜ'aɪzɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] (-) ,

No	communication	,	even	though	arising	naturally	(	sâhajika	)	,
不	沟通	,	甚至	尽管	产生	自然	(	-	)	,

即使自然产生（sâhajika），也没有沟通。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] [mæn] [huː] [meɪ][biː; bi] [pə'zest] [ʌv; əv] ['bjuːti] , [juːθ]

should	**be**	**held**	**with**	**any**	**other**	**man**	**who**	**may**	**be**	**possessed**	**of**	**beauty**	**,**	**youth**
应该	是	握住	和	任何	其他	男人	WHO	可能	是	拥有	的	美丽	,	青年

[ænd; ənd] [gʊd] ['kwɑːlətiz] . - .

and	**good**	**qualities**	**.**	**161**	**.**
和	好的	品质	.	-	.

应该与任何其他拥有美貌、青春和良好品德的男子交往。161.

[ə; eɪ] [tʃeɪst] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ə'ləʊ] [hɜːr; hər] ['neɪvl] , [θaɪz] , [ɔːr] [brests] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ]

A	**chaste**	**woman**	**should**	**not**	**allow**	**her**	**navel**	**,**	**thighs**	**,**	**or**	**breasts**	**to**	**be**	**seen**	**by**
一个	贞洁	女士	应该	不是	允许	她	脐	,	大腿	,	或者	乳房	到	是	已见	经过

['meɪlz] ;

males	**;**
男性	;

贞洁的女子不应该让男性看到她的肚脐、大腿或乳房；

[nɔːr][ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ʌpər] ['gɑːrmənt] (-) ,

nor	**should**	**she**	**remain**	**without**	**an**	**upper**	**garment**	**(**	**anuttarîyâ**	**)**	**,**
也不	应该	她	保持	没有	一个	上	服装	(	-	)	,

她也不应该赤身裸体（anuttarîyâ），

[nɔːr][ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [lʊk] [æt; ət] ([ðə; ði]['æntɪks][ʌv; əv]) [bə'fuːnz] , [nɔːr][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ]

nor	**should**	**she**	**look**	**at**	**(**	**the**	**antics**	**of**	**)**	**buffoons**	**,**	**nor**	**associate**	**with**
也不	应该	她	看	在	(	这	滑稽动作	的	)	笨蛋	,	也不	联系	和

[æn; ən] [ɪ'mɑːdɪst] ['wʊmən] . - .

an	**immodest**	**woman**	**.**	**162**	**.**
一个	不雅的	女士	.	-	.

她既不应该看小丑的滑稽表演，也不应该与举止轻浮的女人交往。162.

[ə; eɪ][waɪf] [waɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪz]['æbsənt][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [wer] ['niːðər]

A	**wife**	**while**	**her**	**husband**	**is**	**absent**	**in**	**a**	**foreign**	**country**	**should**	**wear**	**neither**
一个	妻子	尽管	她	丈夫	是	缺席的	在	一个	外国的	国家	应该	穿	两者都不

['ɔrnəmənts] [nɔːr][faɪn] [kloʊðz] ;

ornaments	**nor**	**fine**	**clothes**	**;**
装饰品	也不	美好的	衣服	;

丈夫在国外时，妻子不应佩戴首饰，也不应穿华丽的衣服；

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə]['friːkwənt] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] ,

she	**ought**	**not**	**to**	**frequent**	**other**	**people's**	**houses**	**,**
她	应该	不是	到	频繁	其他	人们的	房屋	,

她不应该经常去别人家。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][əb'steɪn][frʌm; frəm] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['wɪmɪn] . - .

and	**should**	**abstain**	**from**	**laughing**	**and**	**talking**	**with**	**other**	**women**	**.**	**163**	**.**
和	应该	弃权	从	笑	和	说	和	其他	女性	.	-	.

并且应该避免与其他女性谈笑风生。163.

['widəuz] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [ðə; ði][gɑːd][keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑː][wɪð; wɪθ][maɪndz][ɪn'tent][ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz]

Widows	**should**	**serve**	**the**	**God**	**K**	**.**	**rish**	**.**	**na**	**with**	**minds**	**intent**	**on**	**him**	**as**
寡妇	应该	服务	这	上帝	K	.	爱尔兰人	.	纳	和	思想	意图	在	他	作为

[ðer; ðər]['oʊnli] ['hʌzbənd] ;

their	**only**	**husband**	**;**
他们的	仅有的	丈夫	;

寡妇们应当全心全意地侍奉克里希那神，视他为她们唯一的丈夫；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv]['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɑːðər] , [ɔːr] ['ʌðər] [meɪl] ['membər] [ʌv; əv]

they	**should**	**live**	**under**	**the**	**control**	**of**	**their**	**father**	**,**	**or**	**other**	**male**	**members**	**of**
他们	应该	居住	在下面	这	控制	的	他们的	父亲	,	或者	其他	男性	成员	的

[ðə; ði]['fæməli] ,

the	**family**	**,**
这	家庭	,

他们应该生活在父亲或其他男性家庭成员的管束之下。

[ænd; ənd]['nevər][ɪn] [ˌɪndɪ'pendəns] . - .
and never in independence . 164 .
和 绝不 在 独立 . - .

而且从未独立过。164.

[ðeɪ] [mʌst; məst]['nevər][æt; ət]['eni][taɪm] [tʌtʃ] ['eni][men] [ɪk'sept] [ðer; ðər] ['nɪrəst] [rɪ'leɪʃnz] ,
They must never at any time touch any men except their nearest relations ,
他们 必须 绝不 在 任何 时间 触碰 任何 男人 除了 他们的 最近的 关系 ,

她们任何时候都绝不能与除至亲以外的任何男性接触。

[ænd; ənd] [wen] [jʌŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər] [wɪ'ðaʊt] [nə'sesəti] [ɪn'geɪdʒ][ɪn][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]
and when young they should never without necessity engage in conversation with
和 什么时候 年轻的 他们 应该 绝不 没有 必要性 从事 在 对话 和
['ju:θfl] [men] . - .
youthful men . 165 .
青春 男人 . - .

年轻的时候，她们除非必要，绝不应该与年轻男子交谈。165.

[ɪf] [æn; ən]['ɪnfənt] [meɪl] - [tʃaɪld] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , [noʊ] [bleɪm] [ə'tætʃiz] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
If an infant male - child touch them , no blame attaches to them ,
如果 一个 婴儿 男性 - 孩子 触碰 他们 , 不 责备 附件 到 他们 ,

如果男婴触摸了他们，他们不会受到责备。

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][frʌm; frəm]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌm] ['ænɪm(ə)l] ;
any more than from contact with a dumb animal ;
任何 更多的 比 从 接触 和 一个 哑的 动物 ;

比接触哑巴动物更甚;

[nɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kəm'peld] [frʌm; frəm] [nə'sesəti] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ɔ:r] [tʌtʃ] [æn; ən][oʊld][mæn]
nor if they are compelled from necessity to talk with or touch an old man
也不 如果 他们 是 被迫 从 必要性 到 讲话 和 或者 触碰 一个 老的 男人
. - .
. 166 .
. - .

即使迫不得已与老人交谈或触摸老人，也不允许这样做。166.

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]['eni] ['saɪəns] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðem; ðəm][frʌm; frəm]['eni][mæn] [ɪk'sept]
Instruction in any science should not be received by them from any man except
操作说明 在 任何 科学 应该 不是 是 已收到 经过 他们 从 任何 男人 除了
[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['nɪrəst] [rɪ'leɪʃnz] .
from their nearest relations .
从 他们的 最近的 关系 .

除了至亲之外，他们不应该从任何人那里接受任何科学方面的指导。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fri:kwəntli] [ɪ'meɪʃiˌeɪt] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [baɪ] [vaʊz] [ænd; ənd]['fæsts] . - .
They should frequently emaciate their bodies by vows and fasts . 167 .
他们 应该 频繁地 消瘦 他们的 身体 经过 誓言 和 斋戒 . - .

他们应该经常通过发誓和斋戒来消瘦自己的身体。167.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [gɪv] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['ʌðər] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn]
They should never give away to others the money which is required for their own
他们 应该 绝不 给 离开 到 其他的 这 钱 哪个 是 必需的 为了 他们的 自己的
[sə'pɔ:rt] .
support .
支持 .

他们绝不应该把维持自己生活所需的钱送给别人。

[ðæt] ['oʊnli][mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [ɪk'ses] . - .
That only must be given away which they have in excess . 168 .
那 仅有的 必须 是 给定 离开 哪个 他们 有 在 过量的 . - .

只需将他们多余的部分捐赠出去即可。168.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] ['oʊnli][wʌn] [miːl] [ə; eɪ][deɪ] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;

They	should	eat	only	one	meal	a	day	,	and	should	sleep	on	the	ground	;
他们	应该	吃	仅有的	一	一顿饭	一个	天	,	和	应该	睡觉	在	这	地面	;

他们每天只能吃一顿饭，而且应该睡在地上；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər] [lʊk] [æt; ət] (['ænɪmlz]) [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['sekʃuəl][ækts] . - .

they	should	never	look	at	(	animals	)	engaged	in	sexual	acts	.	169	.
他们	应该	绝不	看	在	(	动物	)	已订婚的	在	性	行为	.	-	.

他们绝不应该观看（动物）进行性行为。169.

[ðeɪ] [mʌst; məst]['nevər] [wer] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] , [nɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl]

They	must	never	wear	the	dress	of	a	married	woman	,	nor	of	a	female
他们	必须	绝不	穿	这	裙子	的	一个	已婚	女士	,	也不	的	一个	女性

[ə'setɪk] ,

ascetic	,
苦行僧	,

她们绝不能穿已婚妇女的衣服，也不能穿女苦行僧的衣服。

[nɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mendɪkənt] , [nɔːr]['eni] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ə'taɪər] . - .

nor	of	a	mendicant	,	nor	any	unbecoming	attire	.	170	.
也不	的	一个	乞丐	,	也不	任何	不体面	服装	.	-	.

既不是乞丐的装束，也不是任何不合时宜的装束。170.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['niːðər] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][nɔːr] [tʌtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪlti]

They	should	neither	associate	with	nor	touch	a	woman	who	has	been	guilty
他们	应该	两者都不	联系	和	也不	触碰	一个	女士	WHO	有	到过	有罪的

[ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ə'bɔːrʃ(ə)n] ;

of	procuring	abortion	;
的	采购	流产	;

他们既不应该与曾实施堕胎的妇女来往，也不应该接触她；

[nɔːr][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['iːðər] [kən'vɜːrs] [ə'baʊt] , [ɔːr] [hɪr] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl]

nor	should	they	either	converse	about	,	or	hear	stories	of	the	loves	of	the	male
也不	应该	他们	任何一个	交谈	关于	,	或者	听到	故事	的	这	爱	的	这	男性

[seks] . - .

sex	.	171	.
性别	.	-	.

他们既不应该谈论男性之间的爱情故事，也不应该听男性之间的爱情故事。171.

[ɪk'sept] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] ['widəuz] [huː] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər] [rɪ'meɪn] [ə'loʊn][ɪn]['siːkrət]

Except	in	times	of	distress	widows	who	are	young	should	never	remain	alone	in	secret
除了	在	时代	的	痛苦	寡妇	WHO	是	年轻的	应该	绝不	保持	独自的	在	秘密

['pleɪsɪz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][men] ,

places	along	with	men	,
地方	沿着	和	男人	,

除非遇到紧急情况，年轻的寡妇绝不应该与男人单独待在隐蔽的地方。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['relətɪvz] , [ɪf] ['juːθfl] . - .

even	with	their	own	relatives	,	if	youthful	.	172	.
甚至	和	他们的	自己的	亲属	,	如果	青春	.	-	.

即使是与自己的亲戚，如果年轻的话。172.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]['frɔlɪks] ['præktɪst] [æt; ət][ðə; ði] - ['festɪvl; 'festəvəl] ,

They	should	never	join	in	the	frolics	practised	at	the	Holî	festival	,
他们	应该	绝不	加入	在	这	嬉戏	已实践	在	这	-	节日	,

他们绝不应该参与胡里节上的嬉戏玩闹。

[nɔːr][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [pʊt][ɑːn] ['ɔrnəmənts] [ɔːr] ['faɪnli] ['woʊv(ə)n] [kloʊðz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][ɔːr]

nor	should	they	put	on	ornaments	or	finely	woven	clothes	composed	of	cotton	or
也不	应该	他们	放	在	装饰品	或者	精细地	编织	衣服	由	的	棉布	或者

['met(ə)l] [θredz] . - .

metal	threads	.	173	.
金属	线程	.	-	.

他们也不应该佩戴饰品，或者穿着棉线或金属线织成的精细衣服。173.

['niːðər] [waɪvz] [nɔːr] ['widəuz] [ɔːt] ['evər][tuː; tə] [beɪð] [wɪ'ðaʊt] ['werɪŋ] [kloʊðz] .

Neither	wives	nor	widows	ought	ever	to	bathe	without	wearing	clothes	.
两者都不	妻子们	也不	寡妇	应该	曾经	到	洗澡	没有	穿着	衣服	.

妻子和寡妇都不应该不穿衣服就洗澡。

[noʊ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd]['evər] [kən'siːl] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌnθli] [pɪrɪədz] . - .

No	woman	should	ever	conceal	the	first	appearance	of	her	monthly	periods	.	174	.
不	女士	应该	曾经	隐藏	这	第一的	外貌	的	她	月度	时期	.	-	.

任何女性都不应该隐瞒月经初潮。174.

[ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [θriː] [deɪz] [tʌtʃ] ['eni]

A	woman	at	that	season	should	not	for	an	interval	of	three	days	touch	any
一个	女士	在	那	季节	应该	不是	为了	一个	间隔	的	三	天	触碰	任何

['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

human	being	,
人类	存在	,

处于该季节的女性，三天内不应接触任何人。

[kloʊðz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [nɔːr] [ɔːt] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][duː][soʊ] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [beɪðd] [ɑːn][ðə; ði]

clothes	,	etc	.	;	nor	ought	she	to	do	so	till	she	has	bathed	on	the
衣服	,	ETC	.	;	也不	应该	她	到	做	所以	直到	她	有	洗澡	在	这

[fɔːrθ] [deɪ] . - .

fourth	day	.	175	.
第四	天	.	-	.

衣服等等；而且她也不应该这样做，直到第四天洗澡之后。175.

[ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔːləuəz] [huː] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [vaʊ] [ʌv; əv]['nɑːɪʃ, 'neɪʃ] . ['θɪkə] - (

Those	of	my	followers	who	have	taken	the	vow	of	Naish	.	thika	Brahmaçârîs	(
那些	的	我的	追随者	WHO	有	已采取	这	发誓	的	奈什	.	锡卡	-	(

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

我的追随者中，那些已经发了Naish.thika Brahmaçârîs誓愿的人（即，

[ʌv; əv][pər'petʃuəl] ['selɪbəsi] [ænd; ənd] ['tʃæstəti]) [mʌst; məst][nɑːt] ['noʊɪŋli] ['iːðər] [tʌtʃ] [ɔːr] [kən'vɜːrs]

of	perpetual	celibacy	and	chastity	)	must	not	knowingly	either	touch	or	converse
的	永久	独身	和	贞洁	)	必须	不是	明知	任何一个	触碰	或者	交谈

[wɪð; wɪθ][ɔːr] [lʊk] [æt; ət] ['wɪmɪn] . - .

with	or	look	at	women	.	176	.
和	或者	看	在	女性	.	-	.

终身独身和贞洁者）不得故意触摸、与女性交谈或注视女性。176.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər] [tɔːk] [ɔːr]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] ,

They	should	never	talk	or	listen	to	conversations	about	women	,
他们	应该	绝不	讲话	或者	听	到	对话	关于	女性	,

他们绝不应该谈论或倾听有关女性的谈话，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər] [tɔːk] [ɔːr]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] ,

and	they	should	not	perform	their	ablutions	or	other	religious	rites	at	places
和	他们	应该	不是	履行	他们的	洗礼	或者	其他	宗教	仪式	在	地方

[wer] ['wɪmɪn] [pæs] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔːrwərdz] . - .

where	women	pass	backwards	and	forwards	.	177	.
在哪里	女性	经过	向后	和	前进	.	-	.

他们不应该在妇女来回走动的地方进行洗礼或其他宗教仪式。177.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] ['noʊɪŋli] [tʌtʃ] [ɔ:r] [lʊk] [æt; ət]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɔ:r] ['wʊd(ə)n] ['ɪmɪdʒɪz]

They	should	never	knowingly	touch	or	look	at	even	the	pictures	or	wooden	images
他们	应该	绝不	明知	触碰	或者	看	在	甚至	这	图片	或者	木制的	图片

[ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

of	women	,
的	女性	,

他们绝不应该故意触摸或观看女性的图片或木制雕像。

[ən'les] [ðeɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['gɔdɪsiz] . - .

unless	they	be	the	representations	of	goddesses	.	178	.
除非	他们	是	这	表现形式	的	女神们	.	-	.

除非它们是女神的化身。178.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ni:ðər] [drɔ:] ['eni] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] , [nɔ:r] [tʌtʃ] [hɜ:r; hər] [kloʊðz] .

They	should	neither	draw	any	likeness	of	a	woman	,	nor	touch	her	clothes	.
他们	应该	两者都不	画	任何	相似	的	一个	女士	,	也不	触碰	她	衣服	.

他们既不应该画女性的肖像，也不应该触摸她的衣服。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['nevər] ['noʊɪŋli] [lʊk] ['i:v(ə)n][æt; ət] ['ænɪmlz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['sekʃuəl][ækts] . - .

They	must	never	knowingly	look	even	at	animals	engaged	in	sexual	acts	.	179	.
他们	必须	绝不	明知	看	甚至	在	动物	已订婚的	在	性	行为	.	-	.

他们绝不能故意观看动物进行性行为。179.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ni:ðər] [tʌtʃ] [nɔ:r] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [meɪl] [drest] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən] ;

They	should	neither	touch	nor	look	at	a	male	dressed	up	as	a	woman	;
他们	应该	两者都不	触碰	也不	看	在	一个	男性	穿着	向上	作为	一个	女士	;

他们既不应该触摸也不应该看打扮成女人的男性；

[nɔ:r][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [hɜ:rd]

nor	should	they	sing	the	praises	of	the	Deity	with	a	view	to	being	heard
也不	应该	他们	唱歌	这	赞扬	的	这	神	和	一个	看法	到	存在	听到

[baɪ] ['wɪmɪn] . - .

by	women	.	180	.
经过	女性	.	-	.

他们也不应该为了博得妇女的欢心而歌颂神明。180.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['i:v(ə)n][ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl] [prɪ'septər]

They	should	pay	no	attention	to	the	command	of	even	their	spiritual	preceptor
他们	应该	支付	不	注意力	到	这	命令	的	甚至	他们的	精神	导师

[ɪf] ['laɪkli] [tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [bri:tʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [vaʊ] [ʌv; əv] ['tʃæstəti] .

if	likely	to	lead	them	to	a	breach	of	their	vow	of	chastity	.
如果	可能	到	带领	他们	到	一个	违反	的	他们的	发誓	的	贞洁	.

如果听从精神导师的命令可能会导致他们违背贞洁誓言，他们就不应该听从。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnju:] ['stedfæst] , [kən'tentɪd] , [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] - ['maɪndɪd] . - .

They	should	continue	steadfast	,	contented	,	and	humble	-	minded	.	181	.
他们	应该	继续	坚定不移	,	满足	,	和	谦逊的	-	有思想	.	-	.

他们应当继续坚定不移、知足常乐、谦逊待人。181.

[wen] [ə; eɪ]['wʊmən] [in'sists] [ɑ:n] ['fɔ:rsɪŋ] [hɜ:r'self] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

When	a	woman	insists	on	forcing	herself	near	them	,
什么时候	一个	女士	坚持	在	强制	她自己	靠近	他们	,

当一个女人执意要强行靠近他们时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

斯瓦米-纳拉亚那教派的锡克沙帕特里 (The Siksha-Patri of the)

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][ɔːf][baɪ] [ɪk'spɔstʃəˌleɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
they **should** **immediately** **try** **to** **keep** **her** **off** **by** **expostulating** **with** **her** **,**
他们 应该 立即地 尝试 到 保持 她 离开 经过 抗议 和 她 ,

他们应该立即试图通过劝阻她来阻止她继续靠近。

[ænd; ənd] ([ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [ə'proʊtʃɪz]) [baɪ] [riˈprəutʃɪŋ] [hɜːr; hər] . - .
and **(** **if** **she** **still** **approaches** **)** **by** **reproaching** **her** **.** **182** **.**
和 (如果 她 仍然 方法) 经过 责备 她 . - .

如果她仍然靠近，就斥责她。182.

[ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] , [ɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ɑːr; ər][ɪn] ['dʒepərdi] ,
In **cases** **where** **their** **own** **lives** **,** **or** **those** **of** **women** **,** **are** **in** **jeopardy** **,**
在 案例 在哪里 他们的 自己的 生活 , 或者 那些 的 女性 , 是 在 危险边缘 ,

在他们自身或女性的生命受到威胁的情况下，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] ['kɑːntækt][ɔːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] ,
they **may** **be** **allowed** **contact** **or** **conversation** **with** **women** **,**
他们 可能 是 允许 接触 或者 对话 和 女性 ,

他们或许可以与女性接触或交谈，

[sʌtʃ] ['kɑːntækt] ['biːɪŋ] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] . - .
such **contact** **being** **necessary** **for** **the** **saving** **of** **life** **.** **183** **.**
这样的 接触 存在 必要的 为了 这 保存 的 生活 . - .

这种接触对于拯救生命是必要的。183.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ə'nɔɪnt][ðer; ðər][lɪps][wɪð; wɪθ][ɔɪl] .
They **should** **not** **anoint** **their** **lips** **with** **oil** **.**
他们 应该 不是 涂油 他们的 嘴唇 和 油 .

他们不应该用油涂抹嘴唇。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['kæri] ['wɛpənz] .
They **should** **not** **carry** **weapons** **.**
他们 应该 不是 携带 武器 .

他们不应该携带武器。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [dres] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] ['kɑːstuːm] .
They **should** **not** **dress** **themselves** **in** **unbecoming** **costume** **.**
他们 应该 不是 裙子 他们自己 在 不体面 戏服 .

他们不应该穿着不得体的服装。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səb'duː] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [teɪst] . - .
They **should** **subdue** **the** **sense** **of** **taste** **.** **184** **.**
他们 应该 征服 这 感觉 的 品尝 . - .

他们应该抑制味觉。184.

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['eni] - [ðə; ði] [miːlz] [ɑːr; ər] [kʊkt] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]
If **in** **the** **house** **of** **any** **Brâhman** **the** **meals** **are** **cooked** **and** **served** **up** **by** **a**
如果 在 这 房子 的 任何 - 这 餐 是 煮熟 和 服务 向上 经过 一个
['wʊmən] ,
woman **,**
女士 ,

如果婆罗门家中的饭菜是由妇女烹制和上菜的，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [fuːd] ,
they **should** **not** **go** **there** **to** **ask** **for** **food** **,**
他们 应该 不是 去 那里 到 问 为了 食物 ,

他们不应该去那里乞讨食物。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] [haʊs] . - .

but	should	ask	for	it	at	some	other	house	.	185	.
但	应该	问	为了	它	在	一些	其他	房子	.	-	.

但应该去别的房子里要。185.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kɑːnstəntli] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['veidəz][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [sɜːrv] [ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl]

They	should	constantly	repeat	the	Vedas	and	Šâstras	,	and	serve	their	spiritual
他们	应该	不断地	重复	这	吠陀经	和	-	,	和	服务	他们的	精神

[prɪ'septər] .

preceptor	.
导师	.

他们应该不断背诵吠陀经和沙斯特拉经，并侍奉他们的精神导师。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ʃʌn] [ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv][men] [huː] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv]

They	must	shun	the	society	of	women	,	and	of	men	who	are	fond	of
他们	必须	回避	这	社会	的	女性	,	和	的	男人	WHO	是	喜爱	的

['wɪmɪn] . - .

women	.	186	.
女性	.	-	.

他们必须远离女性，以及喜欢女性的男性。186.

[hiː; hi] [huː] [ɪz][baɪ][bɜːrθ][ə; eɪ] - [ʃʊd; ʃəd][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [drɪŋk]['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ]

He	who	is	by	birth	a	Brâhman	should	on	no	account	drink	water	from	a
他	WHO	是	经过	出生	一个	-	应该	在	不	帐户	喝	水	从	一个

['leðərn] ['ves(ə)l] ;

leathern	vessel	;
皮革	血管	;

凡生为婆罗门者，绝不应饮用皮制器皿中的水；

[nɔːr][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi]['evər] [iːt] ['gɑːrlɪk] , ['ʌnjənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .

nor	should	he	ever	eat	garlic	,	onions	,	etc	.	187	.
也不	应该	他	曾经	吃	蒜	,	洋葱	,	ETC	.	-	.

他也不应该吃大蒜、洋葱等。187.

[nɔːr][mʌst; məst][hiː; hi] [iːt] [fuːd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [fɜːrst] [pər'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [ə'bluːʃnz] , [ðə; ði] -

Nor	must	he	eat	food	without	having	first	performed	his	ablutions	,	the	Sandhyâ
也不	必须	他	吃	食物	没有	拥有	第一的	执行	他的	洗礼	,	这	-

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

他也必须在完成沐浴仪式（桑迪亚仪式）后才能进食。

[ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [vɪʃ] . [njuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] -

repetition	of	the	Gâyatri	,	the	worship	of	Vish	.	nu	,	and	the	Vaišvadeva
重复	的	这	-	,	这	崇拜	的	维什	.	nu	,	和	这	-

['serəmoʊni] .

ceremony	.
仪式	.

重复诵读伽耶特黎经、崇拜毗湿奴神和毗湿奴神祭祀仪式。

[['fʊtnoʊt] : [ðɪs] ['serəmoʊni] , [wɪtʃ] ['pɑːrtli] [kən'sɪsts] [ɪn] ['θroʊɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [fuːd] ['ɪntuː][ðə; ði]

[	Footnote	:	This	ceremony	,	which	partly	consists	in	throwing	portions	of	food	into	the
[	脚注	:	这	仪式	,	哪个	部分	由	在	投掷	部分	的	食物	进入	这

['faɪər] ,

fire	,
火	,

[脚注：此仪式的部分内容包括将部分食物投入火中，

[bɪ'fɔːr] ['dɪnər] , [æz; əz][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['diːɪtiːz] ,

before	dinner	,	as	an	offering	to	all	the	deities	,
前	晚餐	,	作为	一个	提供	到	全部	这	神灵	,

晚餐前，作为献给诸神的祭品，

[wɪl] [biː; bi] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][maɪ] [nuː] [wɜːrk][ɑːn] " [rɪ'lɪdʒəs] [θɔːt] [ænd; ənd] [laɪf] [ɪn]['ɪndiə] ,
will **be** **fully** **described** **in** **my** **new** **work** **on** **"** **Religious** **Thought** **and** **Life** **in** **India** **,**
将要 是 完全 描述 在 我的 新的 工作 在 " 宗教 想法 和 生活 在 印度 ,

将在我的新著作《印度的宗教思想与生活》中进行详细描述。

" [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['mɪstər] . ['mɜːrri] .] - .
" **to** **be** **published** **by** **Mr** **.** **Murray** **.** **]** **188** **.**
" 到 是 已发布 经过 先生 . 默里 .] - .

“由默里先生出版。”188.

[ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] - [ɑːr; ər] [baʊnd] , [dʒʌst][laɪk] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ʌv; əv]
All **who** **are** **Sâdhus** **are** **bound** **,** **just** **like** **those** **who** **have** **made** **a** **vow** **of**
全部 WHO 是 - 是 边界 , 只是 喜欢 那些 WHO 有 制成 一个 发誓 的
[pər'petʃuəl] ['selɪbəsi] ,
perpetual **celibacy** **,**
永久 独身 ,

所有苦行僧都受到约束，就像那些发誓终身独身的人一样。

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][men] [huː] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
to **avoid** **associating** **with** **women** **,** **or** **with** **men** **who** **are** **fond** **of** **women** **,**
到 避免 关联 和 女性 , 或者 和 男人 WHO 是 喜爱 的 女性 ,

避免与女性交往，或与喜欢女性的男性交往。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [səb'duː] [ðer; ðər] ([sɪks]) [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['enəmi] ([lʌst] , ['æŋgər] , ['ævərɪs] , [ɪnˌfætʃu'eɪʃn]
and **should** **subdue** **their** **(** **six** **)** **internal** **enemies** **(** **lust** **,** **anger** **,** **avarice** **,** **infatuation**
和 应该 征服 他们的 (六) 内部的 敌人 (欲望 , 愤怒 , 贪婪 , 痴情
, [praɪd] , [ænd; ənd] ['envi]) . - .
, **pride** **,** **and** **envy** **)** **.** **189** **.**
, 自豪 , 和 嫉妒) . - .

并且应当克制他们的（六个）内部敌人（色欲、愤怒、贪婪、迷恋、骄傲和嫉妒）。189.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['sʌbdʒugeɪt][ɔːl][ðə; ðɪ] ['sensɪz] , [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ðə; ðɪ] [sens] [ʌv; əv] [teɪst] ;
They **should** **subjugate** **all** **the** **senses** **,** **more** **especially** **the** **sense** **of** **taste** **;**
他们 应该 征服 全部 这 感官 , 更多的 尤其 这 感觉 的 品尝 ;

他们应该征服所有感官，尤其是味觉；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['niːðər] [leɪ] [baɪ][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ðəm'selvz] , [nɔːr] [meɪk] ['ʌðər] [duː][soʊ]
they **should** **neither** **lay** **by** **a** **store** **of** **property** **themselves** **,** **nor** **make** **others** **do** **so**
他们 应该 两者都不 躺 经过 一个 店铺 的 财产 他们自己 , 也不 制作 其他的 做 所以
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] . - .
for **them** **.** **190** **.**
为了 他们 . - .

他们自己不应该囤积财产，也不应该让别人为他们囤积财产。190.

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌnz] [dɪ'pɑːzɪt] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər][rɪ'læks][ðer; ðər]
They **must** **not** **take** **charge** **of** **any** **one's** **deposit** **,** **they** **should** **never** **relax** **their**
他们 必须 不是 拿 收费 的 任何 一个人的 订金 , 他们 应该 绝不 放松 他们的
['fɜːrmnəs] ,
firmness **,**
硬度 ,

他们绝不能挪用任何人的存款，他们绝不能放松立场。

[nɔːr] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən][tuː; tə]['entər][ðer; ðər][ə'bəʊdz][æt; ət]['eni] [taɪm] .
nor **allow** **a** **woman** **to** **enter** **their** **abodes** **at** **any** **time** **.**
也不 允许 一个 女士 到 进入 他们的 住所 在 任何 时间 .

也不允许任何女性进入他们的住所。

[['fʊtnoʊt] : [wi:; wi] [meɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['lɪt(ə)l][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv]

[Footnote : We may notice that there is no little repetition in this Book of

[脚注 : 我们 可能 注意 那 那里 是 不 小的 重复 在 这 书 的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

instructions ,

指示 ,

【脚注：我们可能会注意到，这本指导书中有很多重复之处，】

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [in'fɔ:sɪŋ] [ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ɔ:l] ['femənɪn] [sɪ'dʌkʃ(ə)n] .] - .

especially in enforcing the duty of keeping clear of all feminine seductions .] 191 .

尤其 在 强制执行 这 责任 的 保持 清除 的 全部 女性 诱惑 .] - .

尤其是在履行远离一切女性诱惑的义务方面。]191.

[ɪk'sept] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [dɪ'stres] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][goʊ] ['eniwer] [baɪ] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

Except at a time of distress , they should never go anywhere by night without a

除了 在 一个 时间 的 痛苦 , 他们 应该 绝不 去 任何地方 经过 夜晚 没有 一个

[kəm'pænjən] ,

companion ,

伴侣 ,

除非遇到紧急情况，否则他们绝不应该在夜间独自外出。

[nɔ:r][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['træv(ə)l][tu:; tə]['eni] [pleɪs] ['sɪŋgli] . - .

nor should they travel to any place singly . 192 .

也不 应该 他们 旅行 到 任何 地方 单独 . - .

他们也不应该单独前往任何地方。192.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][ju:z][ə; eɪ]['kɔ:stli] ['verɪgeɪtɪd] [klɔ:θ] , [ɔ:r][wʌn] [daɪd] [wɪð; wɪθ] ,

They should not use a costly variegated cloth , or one dyed with kusumbha ,

他们 应该 不是 使用 一个 昂贵 斑 布 , 或者 一 染色 和 库苏姆巴 ,

他们不应该使用昂贵的花色布料，或者用库苏姆巴染料染色的布料。

[ɔ:r] [daɪd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [weɪ] ; [ɔ:r] ['eni] [ɪk'spensɪv] [klɔ:θ] , [ðoʊ] ['fri:li] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm]

or dyed in any other way ; or any expensive cloth , though freely presented to them

或者 染色 在 任何 其他 方式 ; 或者 任何 昂贵的 布 , 尽管 自由 呈现 到 他们

[baɪ] [ə'nʌðər] . - .

by another . 193 .

经过 其他 . - .

或以其他方式染色；或任何昂贵的布料，即使是别人免费赠送的。193.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['haʊshoʊldər] [ən'les] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]

They should not go to the houses of householders unless for the purpose of

他们 应该 不是 去 到 这 房屋 的 住户 除非 为了 这 目的 的

['æskɪŋ] [ɑ:mz] ,

asking alms ,

问 施舍 ,

除非是为了乞讨，否则他们不应该去户主家中。

[ɔ:r][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['prez(ə)nt][æt; ət][æn; ən] [ə'sembli] .

or for being present at an assembly .

或者 为了 存在 展示 在 一个 集会 .

或出席集会。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][spend] [taɪm] ['ju:sləsli] [wɪ'ðaʊt] [di'vəutɪŋ] ['eni][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp]

They should not spend time uselessly without devoting any of it to the worship

他们 应该 不是 花费 时间 无用 没有 奉献 任何 的 它 到 这 崇拜

[ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] . - .

of the Deity . 194 .

的 这 神 . - .

他们不应该虚度光阴，而应该将任何时间都用于敬拜神灵。194.

[tuː; tə][ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaʊshoʊldər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈoʊnli][ˈmeɪlz] [ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪŋ]

To	the	abode	of	a	householder	in	which	only	males	are	employed	for	serving
到	这	住所	的	一个	户主	在	哪个	仅有的	男性	是	受雇	为了	服务

[ʌp][ðə; ði] [kʊkt] [fuːd] ,

up	the	cooked	food	,
向上	这	煮熟	食物	,

到户主家中，那里只雇用男性负责端上煮熟的食物，

[ænd; ənd] [wer] [noʊ][ˈwʊmən][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] - - - .

and	where	no	woman	is	to	be	seen	-	-	195	.
和	在哪里	不	女士	是	到	是	已见	-	-	-	.

并且没有一个女人出现——195。

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhaʊshoʊldər] [ˈoʊnli][ʃʊd; ʃəd][maɪ] - [rɪˈzɔːrt][fɔːr; fər]

To	the	house	of	such	a	householder	only	should	my	Sâdhus	resort	for
到	这	房子	的	这样的	一个	户主	仅有的	应该	我的	-	采取	为了

[pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [miːl] ,

participation	in	a	meal	,
参与	在	一个	一顿饭	,

我的侍者们只应前往这样的户主家中赴宴。

[ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][æsk][fɔːr; fər] [ˌʌnˈkʊkt] [fuːd] , [ænd; ənd] [prɪˈper] [ˌaɪ ˈtiː] [ðəmˈselvz] . - .

otherwise	they	should	ask	for	uncooked	food	,	and	prepare	it	themselves	.	196	.
否则	他们	应该	问	为了	生	食物	,	和	准备	它	他们自己	.	-	.

否则，他们应该要求提供生食，然后自己烹制。196.

[ɔːl][maɪ][ˈhoʊliːɪst][ˈseɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd] [kənˈdʌkt] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz][ˌbɑːˈrɑːtə] ,

All	my	holiest	sages	should	conduct	themselves	in	the	same	manner	as	Bharata	,
全部	我的	最神圣的	智者	应该	执行	他们自己	在	这	相同的	方式	作为	婆罗多	,

我所有最神圣的圣贤都应该效仿婆罗多（Bharata）的行事方式。

[sʌn][ʌv; əv] . , [ðə; ði][ˈɪdiət] - ([jɑː] . [ˌdiː ˈeɪ] - -) , [dɪd][ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] .

son	of	.	Rishabha	,	the	idiot	Brâhman	(	Ja	.	da	-	vipra	)	,	did	in	ancient	times	.
儿子	的	.	里沙巴	,	这	笨蛋	-	(	是	.	达	-	-	)	,	做过	在	古老的	时代	.

里沙巴（Rishabha）的儿子，白痴婆罗门（Ja.da-vipra），在古代就是这样做的。

[[ˈfʊtnoʊt] : [ðə; ði][ˈstɔːri][ɪz][toʊld][ɪn] [vɪʃ] . [njuː] - - . [nɑː] , [iː] . - .

[	Footnote	:	The	story	is	told	in	Vish	.	nu	-	purâ	.	na	,	ii	.	13	.
[	脚注	:	这	故事	是	讲述	在	维什	.	nu	-	-	.	纳	,	二、	.	-	.

[脚注：这个故事记载于《毗湿奴往世书》第二卷第13章。

[hiː; hi] [feɪnd] [ˈɪdiəsi] ,

He	feigned	idiocy	,
他	假装	白痴	,

他装傻充愣，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ˈtrʌbld] [wɪð; wɪθ][ˈwɜːrldli][səˈsaɪəti][ænd; ənd] [maɪt] [soʊ] [gɪv] [hɪz; ɪz]

that	he	might	not	be	troubled	with	worldly	society	and	might	so	give	his
那	他	可能	不是	是	麻烦	和	世俗	社会	和	可能	所以	给	他的

[ˌʌndɪˈvaɪdɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][dɪˈvoʊʃən(ə)l]['eksərsaɪzɪz] .] - .

undivided	attention	to	devotional	exercises	.	]	197	.
未分割的	注意力	到	灵修	练习	.	]	-	.

使他不被世俗社会所困扰，从而能够全心全意地投入到灵修活动中。]197.

[ðoʊz] [ˈhoʊli][men] (-) [huː] [ɑːr; ər] - [ʃʊd; ʃəd]['dɪlɪdʒəntli] [əbˈsteɪn][frʌm; frəm] ['iːtɪŋ]

Those	holy	men	(	Sâdhus	)	who	are	Brahmaçârîs	should	diligently	abstain	from	eating
那些	圣	男人	(	-	)	WHO	是	-	应该	勤勉地	弃权	从	吃

[ɔːr]['juːzɪŋ] ['biːtl] - [liːvz] ,

or	using	betel	-	leaves	,
或者	使用	槟榔	-	树叶	,

那些圣人（Sâdhus）——即梵行者（Brahmaçârî）——应该虔诚地戒除食用或使用槟榔叶。

['oʊpiəm] , [tə'bækoʊ] (-) , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .
opium , tobacco (tamâla) , etc . 198 .
鸦片 , 烟草 (-) , ETC . - .

鸦片、烟草（tamâla）等。198.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ək'sept] [ə; eɪ] [miːl] ['gɪv(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ðə; ði] -
They should never accept a meal given on the performance of the Sanskâra
他们 应该 绝不 接受 一个 一顿饭 给定 在 这 表现 的 这 -
['serəmənɪz] ,
ceremonies ,
仪式 ,

他们绝不应该接受在举行梵行仪式时提供的餐食。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] ; [['fʊtnoʊt] : [siː] [noʊt] [tuː; tə] [vɜːrs] - .]
beginning with that of conception ; [Footnote : See note to verse 91 .]
开始 和 那 的 概念 ; [脚注 : 看 笔记 到 诗 - .]

从受孕开始；[脚注：参见第91节的注释。]

[nɔːr] [ɑːn] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] - ['serəmoʊni] [æt; ət] [deθ] ,
nor on performing the Šrâddha ceremony at death ,
也不 在 表演 这 - 仪式 在 死亡 ,

也不举行葬礼仪式，

[nɔːr] [æt; ət] [ðæt] [pər'fɔːrmd] [ɑːn] [ðə; ði] 12th [deɪ] ['æftər] [dɪ'siːs] . - .
nor at that performed on the 12th day after decease . 199 .
也不 在 那 执行 在 这 12th 天 后 死亡 . - .

也不是在去世后第 12 天进行的。199。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [sliːp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ən'les] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɪknəs] ,
They should never sleep during the day , unless afflicted with sickness ,
他们 应该 绝不 睡觉 期间 这 天 , 除非 受苦的 和 疾病 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

除非生病等特殊情况，否则他们白天绝不应该睡觉。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] ['gɑːsɪp] [ə'baʊt] ['loʊk(ə)l] ['mætərz] , [nɔːr] [ɪn'tenʃənəli] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['gɑːsɪp] .
They should never gossip about local matters , nor intentionally listen to such gossip .
他们 应该 绝不 闲话 关于 当地的 事情 , 也不 故意 听 到 这样的 闲话 .
- .
200 .
- .

他们不应该谈论地方事务，也不应该故意听信这种闲言碎语。200.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪ] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['bedsted] [ɪk'sept] [wen] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɪlnəs] [ɔːr] ['ʌðər]
They should not lie down on a bedstead except when suffering from illness or other
他们 应该 不是 说谎 向下 在 一个 床架 除了 什么时候 痛苦 从 疾病 或者 其他
[ə'flɪkʃ(ə)n] ,
affliction ,
痛苦 ,

除非患病或其他不适，否则他们不应该躺在床上。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gaɪlləs] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ɪn] [ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] [tɔːrdz] ['ʌðər]
and should be guileless and straightforward in their behaviour towards other
和 应该 是 朴实 和 直截了当 在 他们的 行为 向 其他
- . - .
Sâdhus . 201 .
- . - .

并且对待其他圣徒应该坦诚直率。201.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['peɪʃntli] [ber] [ə'bjuːsɪv] ['læŋgwɪdʒ] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [bloʊz] [frʌm; frəm]['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd]

They	should	patiently	bear	abusive	language	,	or	even	blows	from	evil	-	minded
他们	应该	耐心	熊	虐待	语言	,	或者	甚至	打击	从	邪恶的	-	有思想

['pɜ:sənz] ,

persons	,
人	,

他们应该耐心忍受恶语相向，甚至来自心怀不轨之人的殴打。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [gʊd] [tuː; tə] ([ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜːrn]) . - .

and	wish	good	to	(	them	in	return	)	.	202	.
和	希望	好的	到	(	他们	在	返回	)	.	-	.

并祝愿他们一切顺利。202.

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][goʊ] - [bɪ'twiːn] [ɔːr][ɪn'fɔːrmər] , [ɔːr][spaɪ] ;

They	should	not	undertake	the	work	of	a	go	-	between	or	informer	,	or	spy	;
他们	应该	不是	承担	这	工作	的	一个	去	-	之间	或者	告密者	,	或者	间谍	;

他们不应该从事中间人、告密者或间谍的工作；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ʃoʊ] ['selfɪʃnəs] [ɔːr][ˌpɑːrʃi'ælәti] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] . - .

they	should	never	show	selfishness	or	partiality	towards	their	relations	.	203	.
他们	应该	绝不	展示	自私	或者	偏袒	向	他们的	关系	.	-	.

他们绝不应该对自己的亲属表现出自私或偏袒。203.

[ðʌs] [aɪ][hæv; həv] ['spesɪfaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌməri] ['mænər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['duːtiz] [ʌv; əv][ɔːl] .

Thus	I	have	specified	in	a	summary	manner	the	general	duties	of	all	.
因此	我	有	指定的	在	一个	概括	方式	这	一般的	职责	的	全部	.

因此，我已概括地列明了所有人的一般职责。

[ðoʊz] [huː] [dɪ'zaɪər] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [mʌst; məst][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks]

Those	who	desire	more	particular	instructions	must	refer	to	the	sacred	books
那些	WHO	欲望	更多的	特别的	指示	必须	参考	到	这	神圣	图书

['hændɪd] [daʊn] [baɪ][trə'dɪʃ(ə)n] . - .

handed	down	by	tradition	.	204	.
递交	向下	经过	传统	.	-	.

那些想要了解更多具体指示的人，必须参考传统传承下来的圣书。204.

['hævɪŋ] [maɪ'self][ɪk'stræktɪd][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən][ðə; ði]['seɪkrɪd] - , [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n]

Having	myself	extracted	the	essence	of	an	the	sacred	Šâstrâs	,	I	have	written
拥有	我	提取	这	本质	的	一个	这	神圣	-	,	我	有	书面

[ðɪs] [də'rektəri] ,

this	Directory	,
这	目录	,

我亲自提炼了神圣的《沙斯特拉》的精髓，并撰写了这本指南。

[wɪtʃ] [liːdz] [men][tuː; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪrd] ['ɑːbdʒekts] . - .

which	leads	men	to	the	attainment	of	desired	objects	.	205	.
哪个	线索	男人	到	这	素养	的	想要的	对象	.	-	.

这使人们能够获得想要的目标。205.

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn][maɪ] ['fɔːləuəz] , ['hævɪŋ] [ðer; ðər][maɪndz] [wel] [kən'troʊld] ,

Hence	it	is	incumbent	on	my	followers	,	having	their	minds	well	controlled	,
因此	它	是	现任	在	我的	追随者	,	拥有	他们的	思想	出色地	受控	,

因此，我的追随者有责任好好控制自己的思想。

[tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðəm'selvz] [ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['priːˌsɛpts] , [ænd; ənd][nɑːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

to	conduct	themselves	in	conformity	with	its	precepts	,	and	not	according	to
到	执行	他们自己	在	一致性	和	它是	戒律	,	和	不是	根据	到

[ðer; ðər] [oʊn] [wɪlz] . - .

their	own	wills	.	206	.
他们的	自己的	遗嘱	.	-	.

使他们的行为符合教会的教规，而不是按照自己的意愿。206.

[ðoʊz] ['meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'saɪplz] [huː] [wɪl] [ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz]
Those males and females of my disciples who will act according to these
那些 男性 和 女性 的 我的 门徒 WHO 将要 行为 根据 到 这些
[də'rekʃ(ə)nz][ʃæl; ʃəl]['sɜːrt(ə)nli][əb'teɪn][ðə; ðɪ] [fɔːr] [greɪt] ['ɑːbʤekts][ʌv; əv]['hjuːmən][dɪ'zaɪɜ-z] ([vɪz] .
directions shall certainly obtain the four great objects of human desires (viz .
方向 将 当然 获得 这 四 伟大的 对象 的 人类 欲望 (即 .

我的门徒中，凡是按照这些指示行事的男女，都必定会获得人类四大愿望（即：

['dɑːrmə] , [rɪ'lɪdʒəs] ['merɪt] ; ['ɑːrθə] , [welθ] ; - , ['pleʒər] ; [ænd; ənd] ['məjkʃə] , ['faɪn(ə)l]
Dharma , religious merit ; Artha , wealth ; Kâma , pleasure ; and Moksha , final
法 , 宗教 优点 ; 阿尔塔 , 财富 ; - , 乐趣 ; 和 解脱 , 最终的
[biˈætɪtuːd; biˈætətuːd]) . - .
beatitude) . 207 .
至福) . - .

Dharma，宗教功德；Artha，财富；Kâma，享乐；以及 Moksha，最终的幸福）。207.

[ðoʊz] [huː] [wɪl] [nɑːt][ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ([də'rekʃ(ə)nz]) [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'sɪdərd] [baɪ][maɪ]
Those who will not act according to these (directions) shall be considered by my
那些 WHO 将要 不是 行为 根据 到 这些 (方向) 将 是 经过考虑的 经过 我的
[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['fɔːləuəz] [æz; əz][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][maɪ]
male and female followers as excluded from communion with my
男性 和 女性 追随者 作为 排除 从 圣餐 和 我的
[sekt] . - .
sect . 208 .
教派 . - .

凡不按这些（指示）行事的人，将被我的男女信徒视为与我的教派断绝关系。208.

[maɪ] ['fɔːləuəz] [ʃʊd; ʃəd] ['deɪli] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv][də'rekʃ(ə)nz] ,
My followers should daily read this Book of directions ,
我的 追随者 应该 日常的 读 这 书 的 方向 ,

我的追随者应该每天阅读这本指导书，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ʃʊd; ʃəd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['ʌðər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and those who do not know how to read should listen to others reading it .
和 那些 WHO 做 不是 知道 如何 到 读 应该 听 到 其他的 阅读 它 .
- .
209 .
- .

不识字的人应该听别人读。209.

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːdər] (-) , ['wɜːrʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə]
But in the absence of a reader (vaktrabhâve) , worship should be paid to
但 在 这 缺席 的 一个 读者 (-) , 崇拜 应该 是 有薪酬的 到
[ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] ,
it every day ,
它 每一个 天 ,

但是，在没有诵经者（vaktrabhâve）的情况下，应该每天对其进行祭拜。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɑːnɜ-d] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['revərəns] [æz; əz][maɪ][wɜːrd]
and it should be honoured with the greatest reverence as my word
和 它 应该 是 荣幸 和 这 最 尊敬 作为 我的 单词
[ænd; ənd][maɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] . - .
and my representative . 210 .
和 我的 代表 . - .

它应该受到最崇敬的对待，因为它是我的承诺和我的代表。210.

[ðɪs] [də'rektəri] [ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] ['pɜ:sənz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

This	Directory	should	only	be	given	to	those	persons	who	are	endowed	with	a
这	目录	应该	仅有的	是	给定	到	那些	人	WHO	是	捐赠	和	一个

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [taɪp] ;

nature	of	the	divine	type	;
自然	的	这	神圣的	类型	;

本目录只应赠予那些具有神性的人；

['nevər][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdi:mə'naɪəkəl][taɪp] .

never	to	a	man	possessing	a	nature	of	the	demoniacal	type	.
绝不	到	一个	男人	拥有	一个	自然	的	这	恶魔般的	类型	.

绝不给具有恶魔般本性的人。

[['fʊtnoʊt] : [ðə; ði] - . [ɛnˌeɪ'ɛs][dɪ'vaɪd][ɔ:l][men]['ɪntu:] [tu:] ['klæsɪz] : [ðoʊz] [hu:z] ['neɪtʃər][ɪz]

[	Footnote	:	The	Purâ	.	nas	divide	all	men	into	two	classes	:	those	whose	nature	is
[	脚注	:	这	-	.	纳斯	划分	全部	男人	进入	二	课程	:	那些	谁	自然	是

[dɪ'vaɪn] ,

divine	,
神圣的	,

[脚注：往世书将所有人类分为两类：一类是具有神性的人，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:z] ['neɪtʃər][ɪz][ˌdi:mə'naɪəkəl] .] - .

and	those	whose	nature	is	demoniacal	.	]	211	.
和	那些	谁	自然	是	恶魔般的	.	]	-	.

以及那些本性邪恶的人。]211.

[ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv][də'rekʃ(ə)nz] , ['brɪŋɪŋ] ['welfer] ([tu:; tə][ɔ:l] [hu:] ['stʌdi] [ˌaɪ 'ti:]) ,

This	Book	of	directions	,	bringing	welfare	(	to	all	who	study	it	)	,
这	书	的	方向	,	带来	福利	(	到	全部	WHO	学习	它	)	,

这本指导手册，给所有研读它的人带来福祉。

[wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n][ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ʌv; əv]

was	completed	on	the	first	day	of	the	season	of	spring	in	the	year	1882	of
曾是	完全的	在	这	第一的	天	的	这	季节	的	春天	在	这	年	-	的

[ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv] - .

the	era	of	Vikramâditya	.
这	时代	的	-	.

该工程于维克拉姆阿迪亚统治时期（1882年）春季的第一天竣工。

(= [ə; eɪ] . [di:] . -) . - .

(	=	A	.	D	.	1826	)	.	212	.
(	=	一个	.	D	.	-	)	.	-	.

（= 公元 1826 年）212。

[meɪ] [keɪ] . ['rɪʃ] . [nɑ:] , [ðə; ði][rɪ'mu:vər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜ:ʃɪpə] , [ðə; ði]

May	K	.	rish	.	na	,	the	remover	of	the	sufferings	of	his	worshippers	,	the
可能	K	.	爱尔兰人	.	纳	,	这	去除剂	的	这	苦难	的	他的	信徒	,	这

[men'teɪnər] [ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

maintainer	of	devotion	,
维护者	的	虔诚	,

愿克里希那神，消除信徒苦难者，维护虔诚者，

[ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv]['prɑ:pər] ['du:tiz] , [ðə; ði] [bɪ'stoʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

accompanied	with	the	performance	of	proper	duties	,	the	bestower	of	the
伴随	和	这	表现	的	恰当的	职责	,	这	赐予者	的	这

[dɪ'zaɪɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] ,

desires	of	the	heart	,
欲望	的	这	心	,

伴随着履行适当职责，心愿的赐予者，

[grænt][ˌjuː 'es] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] !

grant	**us**	**blessings**	**of**	**all**	**kinds**	**!**
授予	我们	祝福	的	全部	种类	!

请赐予我们各种各样的祝福!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神